

العدد الثاني عشر

كانون الاول (دسمبر) ١٩٥٥

السنة الثالثة

No. 12 - Décembre 1955

3ème Année

# الآداب

مجلة شهرية تعنى بشؤون الفكر

تصدر عن دار العلم للملايين - بيروت

ص.ب ١٠٨٥ - تلفون ٢٤٥٠٢

AL-ADAB REVUE MENSUELLE CULTURELLE

BEYROUTH - LIBAN B.P. 1085

Tel- 24502

أصحاب الامتياز  
مدير النشيط - سويل ادرسي - بيهج عمان

المدير المسؤول : بيهج عمان  
رئيس التحرير : الدكتور سويل ادرسي

Rédacteur en chef : SOUHEIL IDRIS  
Directeur BAHIJ OSMAN

اجل اكساب القراء ، الا على  
التلون والزخرفة والصورة ،  
تغري بها النظر ، وتدغدغ  
الحس ، وتستنشي الشهوة ، فتبلغ  
من ذلك ما تريد في اوساط  
تعيش على الكبت والجفاف ،

## تجربة ثلاثة أعوام

بهذا العدد ، نختم « الآداب »  
عامها الثالث ، لتستهل بالعدد  
القادم الممتاز الخاص بالفنون ،  
عاماً رابعاً ترجو ان تتمكن  
فيه من تأدية رسالتها بقسط اوفر  
من النشاط والجدد والوعي .

والان بهار بالجدد .

لقد استطاعت « الآداب » في هذه الفترة القصيرة من

وجودها ، ان تفرض نفسها كأداة ناجعة في نوعية الفرد  
العربي على قضاياها بمختلف ابعادها ، يؤازرها في ذلك نخبة من  
المفكرين ينتمون الى جميع اجزاء الوطن العربي كله . وان  
في نجاح تجربتها بشيراً بأن التعاون العربي ، جدير به ان يؤدي  
افضل الثمار لخير القضية العربية ، متى خلصت النيات ، وكان  
الوعي رائدها في بلوغ الغاية المرجوة .

ولم يكن نجاح تجربة « الآداب » امراً ميسوراً . فأت  
انهيار عدد من المجلات الادبية الكبيرة ، في اكثر من بلد  
عربي واحد ، كان كافياً لتشبيط الهمة في نفوسنا . ولكن  
« الآداب » خرجت الى الدنيا العربية برسالة ومنهاج ؛  
وكانت استجابة ستة آلاف قارئ عربي دليلاً واضحاً على  
تأييد تلك الرسالة وهذا المنهاج ، كما كان حجة بالغة على ان  
الجيل العربي الجديد ينشد تحويل قلقه الى عمل منتج يحقق فيه  
ذاته ويستهلك امكانيته .

وكانت ثمة وجوه مقنعة ترغم ان تريد ان تخلق ثقافة  
عربية ، وهي لا تخلق الا ثقافات اجنبية معينة ، وتدافع عنها  
دفاع من لا تختلج في صدره عزة قومية .

وفي وسط هذه الوجوه ، برز وجه « الآداب »  
ليحاول ان يستخلص خطوط العمل الثقافي الشريف  
من زحمة الالوان والصور الباهتة والسحن المقتعة ،  
ويلقي ببذور هذا العمل في حقل القضية القومية برمتها .  
ومعركة الاستخلاص هذه ، قائمة ابدأ ، وهي قد  
تطول ، وسوف تحتاج من غير شك الى مزيد من الاخلاص  
والتضحية ، ولكن نتيجتها ستكون مضمونة لاصحاب  
الجهد الذين لا يحاولون الخداع ، اولئك الذين يستمدون من  
اخلاصهم ومن ايمانهم بصدق دعواهم وقوداً للعمل  
والاستمرار .

ولقد استطاعت « الآداب » ان تظهر بوجهها السافر بين  
وجوه كثيرة مقنعة لم تكن تعجز دائماً عن خداع القراء .

كانت ثمة وجوه ملونة مزخرفة مصورة ، لاتعول من

س.أ.

لاشك ان وعي العرب القومي أخذ في النمو والاتساع، وان الشعور بضرورة العمل الجدي لتحقيق الوحدة العربية او الاتحاد العربي على الاقل يزداد يوماً بعد يوم . وعلى الرغم من ان هذا القول لا يحتاج لإيراد الأدلة لا لبس

## على هامش المؤتمر الدائم لقضايا الوطن العربي حول الوحدة والاتحاد بمطلع شبلي العيسوي

وبعد : فما دامت الاكثرية في بلاد العرب قد أصبحت في هذه الايام تنادي بنوع من الوحدة او الاتحاد ، وتعتقد بان في ذلك قوة للعرب وطريقاً

لنهضتهم الشاملة ، فما هي الاسباب في بقاء التجزئة وما هي العقبات التي تعترض سبيل الوحدة او الاتحاد ؟

سنحاول في هذا المقال ان نلمس الاسباب والعقبات أملاً في معرفتها ، لاعتقادنا بان الخطوة الاولى يجب ان تبدأ من هذه المعرفة ، لكي تأتي الحلول مناسبة لها ، فضلاً عن اننا نرجو من هذه المحاولة ان تثير اهتمام بعض المفكرين في بلاد العرب وتحملهم على البحث الجدي في قضايا اساسية هامة يشعر المحللون من ابناء العروبة بضرورة بحثها والتعمق في دراستها . قد يذهب بعضهم بعيداً في التعليل فيرجع الى اعماق التاريخ ليجد من سلوك العرب في الجاهلية - ذلك السلوك القائم على الخصومات القبلية العنيفة ، وامتداده الى ما بعد الاسلام - ما يشكل نوعاً من العادة التي تناقلها العرب جيلاً بعد جيل ، وليجد من التراث القديم أكبر عائق يحول بتعالجه وقيوده دون الانبعاث المنشود . وقد يشارك هؤلاء في الرأي اولئك الذين تستهويهم التعليلات النفسية والفلسفية فيقولون ان الشعوب كالأفراد يمتاز بعضها عن بعضها الآخر بصفات خاصة وبميزات معينة - ثم يعتبرون ، بالاستناد الى هذا الاساس ، ان الروح الفردية نزعة متأصلة في النفس العربية .

من المرجح ان يكون هذا الرأي وليد الفرد المجرى والذهن الذي يلذ له الانفلات من وقائع الحياة وتجاربها الحية . ومع ذلك فالرأي لا يخلو من طرافة ولا يجب اهمال الرد عليه :

١ - نعتقد ان اصحاب هذا الرأي لو امعنوا النظر في تاريخ العرب لوجدوا ان العرب أنفسهم استطاعوا في مرحلة من المراحل - ان يحققوا وحدتهم على اساس مركزي عهد الراشدين ، وان يحققوا هذه الوحدة على اساس لامركزي عهد الامويين والعباسيين ، ومعنى ذلك ان روح التجزئة ليست طبيعية ولا متأصلة في النفس العربية ولا قدرأ مفروضاً عليها .

٢ - ان الامم الاوروبية التي نعتبرها مثلاً أعلى في تحقيق

صحته ، فلا بأس من ان نذكر ان معظم الاحزاب العربية - وهي التي يفترض فيها ان تعبر عن حاجات الشعب واهدافه - قد نصت في مبادئها على ضرورة العمل من اجل الوحدة العربية . ثم ان الفئات الحاكمة نفسها ادرت تزايد الشعور الشعبي بضرورة الوحدة ، فراح تسير هذا الشعور وتضاعف بالتصريحات الحماسية قارة وبتقديم المشاريع والمواقف الاتحادية تارة اخرى . ولعل افضل دليل نسوقه في هذا المقام هو ذلك الحماس الشديد الذي ظفر للوحدة من اعضاء مؤتمر الحريجين الدائم لقضايا الوطن العربي . ولا نكون مغالين اذا قلنا ان كلمة الوحدة العربية كانت في المؤتمر الكلمة السحرية التي تحرك الجمهور وتنتزع تصفيقهم على اختلاف نزعاتهم وميولهم . ومهما حاولنا ان نقلل من قيمة هذه الظاهرة بأن نصمها بالاصطناع والسطحية او بانها مشبوهة بحركتها الاستعمارية واعوانه فانها تبقى عظيمة الاثر والدلالة .

اجل ، منذ اكثر من عشر سنوات كان البحث في القومية العربية مقتصرأ على عدد قليل من مفكري العرب ، وكان مفهومها في اذهان الكثيرين منهم مضطرباً يفتقر الى الدقة والوضوح . اما الايمان بالوحدة العربية والنضال في سبيلها ، فلم يتعدى نقرأ من المواطنين ، في حين كانت المنظمات الاقليمية والدعوات الشعبية ترفع رأسها وتبث سمومها ، وكانت العناصر الرجعية والفئات المنفذة النفعية تسعى جهدها للمحافظة على اوضاع التجزئة وتثبيت الكيانات المتعددة التي اقامها الاستثمار تثبيتاً لاقدامه في الوطن العربي وتسهيلاً لاستغلال خيراته وموارده .

وعلى الرغم من مضي اكثر من عشر سنوات على بعض المباحثات مع عدد من المواطنين حول الوحدة العربية ، فاني لا ازال اذكر كيف كان بعضهم يجادل على اساس من القناعة بان الوحدة ضرب من المحال او نوع من الوهم والخيال .

وان انس لا انس المناقشة التي جرت بيني وبين استاذ التاريخ في الجامعة السورية ( وهو من مصر ) وذلك عندما قال في احدي محاضراته لنا ان « من الممكن ان توجد قوميات عديدة كالقومية المصرية والقومية السورية ... الخ ضمن القومية العربية » وعندئذ اعترضت على هذا القول وتصديت لمناقشته فطالبني ان اعد محاضرة بهذا الموضوع ففعلت . وتشاء الظروف الطيبة ان التقى مع استاذي المذكور في مؤتمر الحريجين بالقدس ، وتشاء هذه الظروف نفسها ان اكون وایاه في لجنة الدستور الاتحادي . وحين ذكرته بمناقشتنا في الجامعة السورية اجاب بأنه « اصبح قائماً بانه لا حياة للعرب بدون الوحدة » . طبعاً اني لا اريد من رواية هذه القصة ان اشير الى صواب رأيي وخطأ الرأي الآخر ، وانما اريد القول ان وضوح الفكرة القومية وغو الوعي القومي لدى العرب وتتابع الدروس القاسية والكوارث - وفي مقدمتها كارثة فلسطين - جعلتهم يدركون ان قوتهم وكرامتهم وتحقيق نهضتهم الشاملة رهن بتحقيق وحدتهم .



# الفنون

## عدد ممتاز من « الآداب »

تفتتح به عامها الرابع في مطلع ١٩٥٦ ، وتقدمه للقراء العرب تحفة ثمينة تشتمل على دراسات مستفيضة عن الرسم والنحت والتصوير والموسيقى والتمثيل والسينما في البلاد العربية وفي الغرب ، مع مجموعة كبيرة من الرسوم لكبار الفنانين في الغرب والشرق . انتظروا صدوره في اواخر العام الحالي .  
احجز نسختك منذ الآن

الامر الذي يؤدي بصورة طبيعية لتحقيق الوحدة المنشودة . وعلى الرغم من ان اصحاب هذا الرأي على جانب من الصواب الا ان ارجاع الاسباب كلها الى العامل المادي وحده لا يخلو من الخطأ والغلو .

وهناك فريق ثالث تغلب عليه النزعة السياسية الواقعية فتأتي آراؤه في هذا الموضوع متأثرة بالوقائع والتجارب التي يمر بها . فقد يلمس بعض هؤلاء تدخلاً سافراً ومؤامرات مكشوفة من جانب الاستعمار ، فيتألم لهذا اشد الألم ويندفع في التعبير عن ألمه بتجسيم خطر الاستعمار حتى يراه العقبة الاساسية التي تقف في سبيل الوحدة ، في حين يلمس آخرون مدى جمود الرجعيين وتخاذلهم - وهم المسيطرون على مقدرات البلاد واجهزتها - فيعتبرونهم العقبة الاساسية والوحيدة في طريق الوحدة .

ولهذه الآراء قيمة عملية لانها - بالتجسيم والمبالغة - تزيد من التحسس بهذه الاخطار وبضرورة التخلص منها .

اما نحن فنعتقد بان من الخطأ الفادح ان نعلل بقاء التجزئة بسبب واحد ، لان وحدوية السبب ان صحت على الاشياء المادية فهي لا تصح اطلاقاً في المجتمعات البشرية . وفي هذا الميدان بالذات تكثر الاجتهادات وتتفاوت الآراء ويصبح اكثرها انتشاراً اقربها الى المنطق واكثرها اعتدالاً على

الوحدات القومية كانت في ما مضى مثقلة بتراث قديم لا يقل عن تراث الامة العربية في قيوده وتقاليده . ومع ذلك فقد استطاعت تلك الامة ان تتخطى تراثها القديم المعرقل لنموها وتحقيق وحدتها .

٣ - ثم ان العقل البشري واحد من حيث الجوهر وقابلية النمو والتحرر ، فليس ثمة ما يبرر حصر هذه القابلية في عقول الامة الاوربية ونفيها عن العقل العربي .

٤ - ان العقل الذي خلق ذلك التراث وما فيه من قيود وسدود يستطيع هو نفسه ان يجدد هذا التراث ويحطم ما فيه من قيود .

وهناك فريق آخر يعلل الاسباب في عدم الوصول الى الوحدة بأمور يراها اقرب الى الواقعية والطريقة العلمية ، على الرغم من أن آراءه تأتي متأثرة ببعض النظريات الاقتصادية والسياسية التي يعتقد بصحتها كالماركسية مثلاً ، فيرى هذا الفريق ان الوضع الاقتصادي الحالي في بلاد العرب يقوم على اسس اقطاعية رأسمالية جائرة وان الشعور بجمود هذه الاسس وفسادها سيمد المواطنين بالقوة النضالية التي ستبدل حتماً هذه الازواضع باوضاع اخرى عادلة تفسح المجال امامهم لاستخدام امكانياتهم ومواهبهم على احسن وجه ، وتتيح لهم فرصة التحرر من سيطرة الاستعمار والرجعية ،

وبالاستناد الى هذه الملاحظة نرى ان يطرح الموضوع بالشكل التالي :

الامراض الاقتصادية في الوطن العربي سيئة فاسدة ، وتوزيع الثروات فيه جائر غير عادل لانه يقوم على اساس اقطاعية رأسمالية ، تستطيع الاقلية في ظلها ان تستثمر الاكثرية وتبقيها مغולה اليد مشغولة الانتاج . وينتج عن ذلك ان حاجة العرب ماسة لتحقيق الاشتراكية العربية .

اما من الوجهة السياسية والاجتماعية فنلاحظ ان الفئات العاملة بالسياسة لا تزال - في اكثريتها - ضعيفة الثقة بنفسها وبامكانيات امتها ، بل يكاد بعضها يرى في الاستعمار قدراً لا يمكن للعرب ان يتخلصوا منه ولا بد لهم من مسانيرته والاعتماد عليه ، كما يرى ان قوى الرجعية لا تزال مسيطرة على الثروة والتوجيه ، ويصعب القضاء عليها في هذه المرحلة على الاقل وفي وضع كهذا يشعر الشعب بالحاجة الى جيل عربي جديد منظم ، يتوفر فيه الوعي والايان والشعور بالمسؤولية ، يثق بنفسه ، ويؤمن بقدرة امته على التحرر من سيطرة الاستعمار وتحكم الرجعيين . ولان يتم ذلك الا بان نجعل من الحربة شعاراً نناضل في سبيله ونرخص النفس من اجله .

اما من الوجهة القومية فنلاحظ ان بقاء التجزئة بقاء للاستعمار او تدعيم لسيطرة الاقلية المستغلة التي تبني قوتها على حساب مصلحة العرب العليا . ولهذا كان من الطبيعي ان تكون الوحدة العربية هدفاً اساسياً للعرب في هذه المرحلة التاريخية .

\* \* \*

ونعرض الآن بعض الآراء والاتجاهات التي يروج لها المهتمون بقضايا الوطن العربي ، ويعتقدون بان في تبنيها والعمل على اساسها ما يؤدي لتحقيق الوحدة المنشودة .

ولكن قبل ان نوجز آراء هؤلاء واتجاهاتهم لا بد من الاشارة الى ان في هذا الوطن فئات اخرى تهتم بقضاياها ، ولكنها في الوقت نفسه ، لا تؤمن بالقومية العربية ولا تنطلق لتحقيق الوحدة بين اقطارها .

وعلة ذلك ان بعض هذه الفئات يدين بالقومية الاقليمية الضيقة على اساس منظم يدس تارة طابع العقيدة والمبدأ ، ويكشف تارة اخرى عن دوافعه النفعية ، في حين يتخطى بعضها الاخر حدود القومية العربية ليتخذ

من الامة عقيدة ومذهباً ، ويبتني عمله ونضاله على هذا الاساس . وهناك فريق ثالث يلتقي مع هذه الفئة بمطاملة دينية لا تقوى وحدها على بناء دولة قوية يتوفر فيها التماسك والانجام . ويدخل في زمرة هؤلاء بعض الفئات المنفذة ، الفئات التي ترى في بقاء الكيانات القائمة بقاء لنفوذها ، فتسعى لتثبيت التجزئة والحفاظ عليها بطرق متعددة ، هي سافرة مكتشوفة في بعض الاحيان وملتوية خفية في اكثر الاحيان . وذلك بان تدعي الايمان بالقومية العربية وتنادي في الظاهر بتحقيق الوحدة ، وتبني كذلك منطق الوجدانيين الصادقين ولكنها تهدف في الاصل الى الاستغلال ولا تتورع عن تشويه الخطوات الجديدة وعرقلتها . ولا شك ان المفوضين في دوافعهم والمشبهين بصلاتهم الاجنبية من هذه الفئة ينفرون الشعب من الوحدة العربية اذا كانوا من الناشطين في الدعاية لها .

اجل ... ليس الغرض من هذا المقال ان تناقش هؤلاء في آرائهم ، وانما ان نعرض آراء المؤمنين بالعروبة والمنادين بالوحدة أملاً في الوصول الى احسن الطرق العملية المؤدية لتحقيقها . ونعتقد ان هؤلاء ينقسمون الى فئتين :

الفئة الاولى تؤمن بالقومية العربية عن صدق ووعي وتريد تحقيق الوحدة بأي ثمن ، وتسمى لاتحاد غير مشروط ، كخطوة في سبيل الوحدة ، بل ربما ترى المساوية والمؤامرات الاستعمارية التي قد ترافق الاتحاد او تنشأ عنه اخف خطراً على العرب من بقائهم في حال التجزئة والانقسام . والاكثرية من هذه الفئة لا تزال خارج العمل الحزبي المنظم ولكنها تعبر عن آرائها في مناقشات المطبوعة بالحماة والحرارة وفي كتاباتها التي تعتبر ان الوحدة هدف العرب الوحيد في هذه المرحلة من حياتهم ، وان قوام يجب ان تركز لتحقيق هذا الهدف . اما قضايا التحرر والاشتراكية وما شاكلها فتأتي في المحل الثاني بل يمكن ان تترك الى ما بعد المرحلة التي تنتهي فيها الوحدة .

اما الفئة الثانية فهي كالفئة الاولى تؤمن بالقومية العربية وتريد تحقيق الوحدة ولكنها تختلف عنها في :

( ١ ) انها لا تريد الوحدة بأي ثمن ولا تسمى لاتحاد تطغى فيه الاضرار على الفوائد .

( ٢ ) ترى في النضال من اجل الوحدة والقضايا الاساسية الاخرى كالحرية والاشتراكية كلاً موحداً لا يصح فصله وتجزئته .

( ٣ ) انها اكثر ايماناً بالعمل المنظم واكثر اهتماماً بتفجير القوى الشعبية والاعتماد عليها .

نمود بعد هذا للنخلص بدقة ووضوح - قدر المستطاع - الادلة التي يتمسك بها كل من الفئتين .

يقول اصحاب الفئة الاولى طلاب الوحدة بأي ثمن :

١ - ان ضعف العرب وتأخرهم ناتج عن بقاء التجزئة وان تحقيق الوحدة يخلق فيهم القوة والعزة ويفتح امامهم باب التقدم السريع . وبالتالي يحقق لهم النهضة الشاملة .

٢ - ثم ان الوحدة التامة لا يمكن ان تتحقق دفعة واحدة ( وفي هذا القول حق ومنطق ) ولكنهم ينتهون منه الى الاعتقاد - او الاهتمام احياناً - بأن الذين لا يرضون بأي شكل من اشكال الاتحاد انما هم



هذا الرأي في اكثر الاحيان من بطون الكتب ومن حوادث التاريخ بل من مظاهره ، فيقول اصحابه : الا تشير حوادث التاريخ وعوامل نشوء الاتحادات القومية الى الاثر البالغ والاهمية الكبرى اللذين تسديهما دولة قوية اجنبية الى الامة التي تسعى لتحقيق وحدتها ؟ أليس في ذلك عبرة واضحة تكاد تصبح لشدة وضوحها قانوناً طبيعياً يفسر نشوء الاتحادات القومية كالاتحاد الالماني او الايتالي او غيرها من الاتحادات ؟ ولماذا نخرج نحن العرب عن هذه القاعدة ونتخوف كثيراً من الاعتماد على دولة كبرى تدعم رغبتنا في تحقيق الوحدة بالشجيع الادبي والسياسي وبالمؤازرة المادية ؟

\*\*\*

١ - اما الفئة الثانية - ونحن من مؤيديها - فانها تتفق كل الاتفاق مع الفئة الاولى من حيث المبدأ القائل بان في الاتحاد قوة . بل ربما تذهب ابعد من ذلك فتؤي ان لا قوة للعرب ولا كرامة بغير الوحدة .

٢ - ثم انها تدرك ان الوحدة العربية لا تتحقق بمعجزة سحرية ولا بعضاً سحرية ، وانما لا بد لها من مراحل ووسائل تراعي امكانيات الواقع .

اما ان يتهم بعضهم هذه الفئة بالمثالية والخيالية المعرفين من حيث النتيجة للوحدة لمجرد انها تحتفظ في قبول منطق « الاتحاديين بأي ثمن » فأمر لا نرى ما يبرره سوى احد شيئين :

١ - اما جموح واندفاع في الايمان بالاتحاد وفي الدفاع عنه ، الى حد لا يستطيع معه المتهمون ان يجدوا منطقاً سليماً غير منطقهم .

٢ - اما انصياع واندفاع مع فئات حاكمة تريد ان تجعل من الاتحاد اسماً بلا مسمى ، وان يكون « كالبو » للتصويه والالهاء ، وبذلك تمتص المطالبة الشعبية بتحقيق الوحدة او الاتحاد .

٣ - والفئة الثانية تعترف كذلك بأن الاتحاد سبيل للوحدة او مرحلة من مراحلها ، ولكن شريطة ان يتم بشكل تكون فيه الفوائد اكثر من الاضرار ، ويكون الربح اكثر من الخسارة . وفي هذه النقطة بالذات تتضارب الآراء وتكثر الاجتهادات . ولا يتسع المجال في هذا المقال لان نفصل في نوع الاتحاد الذي تكون فوائده - اذا تم - اكثر من اضراره .

البقية على الصفحة ٦٢

طلاب وحدة تامة لا يرضون عنها بدلاً ، وان هؤلاء المثاليين خيالون من حيث النتيجة ويعرفون بتزمتهم السير الطبيعي نحو الوحدة المنشودة . ٣ - وما دامت الوحدة لا تتحقق طرفة واحدة فلا بد لها من وسائل ومراحل تأتي في مقدمتها اقامة اتحادات بين قطرين او اكثر من الاقطار العربية الحالية « لتقليل عدد الكيانات واختزال القوة الاقليمية التي تحاول تأخير الاتحاد » - ليس هذا فحسب بل ان الاتحاد في رأيهم ولو كان بين قطرين فقط وضمن هذا الواقع الراهن يبقى اكثر فائدة واعظم نفعاً لمصلحة العرب لأنه يزيد في امكانيات النضال في صفوف الشعب . ٤ - ثم يقولون ان العرب يعيشون في هذه المرحلة الحاضرة ضمن كيانات ودول قائمة تتمسك بها الفئات الحاكمة . وهذه الفئات لا تزال مسيطرة على القوى الاساسية في الوطن العربي ، ولديها من الامكانيات ما يعرقل السير الطبيعي نحو الوحدة . ومعنى ذلك ان كل دعوة ضمن هذا الواقع تهدف لتحقيق الوحدة للاتحاد الممكن ستلقى من الحكام مقاومة ضارية لانها تنسف مصالحهم ونفوذهم وفي هذا تفصيل للخطوات العملية من اجل الوحدة وعرقلة للنضال في سبيلها .

٥ - ولو نشأت دولة اتحادية على اساس المحافظة على كيانات الدول القائمة ونوع الحكم فيها مع وجود برلمان اتحادي وتوحيد الجيش والثقافة والسياسة الخارجية وتنسيق الاقتصاد والغاء الحواجز الجمركية الخ ... وهذا ما اقرت اسمه لجنة الدستور الاتحادي في الدورة الثانية لمؤتمر الحريين ( لكان في ذلك خير عميم للعرب ، بل لكفاهم ما في هذه الخطوة من تهديد للوحدة وخدمة لها .

٦ - اما قضية الالتزامات التي تربط بعض الدول المشتركة بالاتحاد والماهدات الاجنبية المفيدة لها ، فانها في نظرم محلولة من الوجهة القانونية ، لان القانون الدولي لا يلزم دولة الاتحاد بالقيود التي تربط الدول الاعضاء . ٣ ليس هذا فقط بل يذهبون في التفاؤل - المنبعث عن الرغبة الشديدة بتحقيق الاتحاد بأي ثمن - الى ان التزامات دول الاعضاء تسقط بموجب القانون الدولي لمجرد اشتراك هذه الدول في دولة الاتحاد . واذا لفتوا نظرم الى هذه الالتزامات والماهدات من الوجهة الواقعية قالوا « من لا يحسر التسعة لا يربح المشرة » ، وما لا يدرك كله لا يترك جله . فلا مانع والحالة هذه ، من ان تسري بعض المساويء من قطر عربي الى قطر آخر في سبيل الوصول الى نوع من الاتحاد بين هذين القطرين ما دام في الاتحاد كثير من المغانم المذكورة آنفاً . ولا مانع ايضاً من الدخول في ائتلاف ومعهادات عسكرية وسياسية مع دولة او دول اجنبية قوية طمعاً بسكوتها عن الاتحاد او تأييدها له . ليس هذا فحسب بل يذهب ببعضهم الحماس او الوهم - لا ادري - الى ان الاعتماد على دولة اوربية كبرى في تحقيق الاتحاد انما هو اسلوب عملي ينطوي على نفع كبير . ويسنقي

١ ذكر هذا الرأي الاستاذ عبد الرحمن البراز رئيس نادي البعث ببغداد في مناقشة جرت بيني وبينه في مؤتمر الحريين بالقُدس . ٢ نحو الوحدة العربية ص ١١ - من منشورات مؤتمر الحريين . كتبها السادة : يوسف خوري - صلاح عنبناوي - نزار جردانه - وصفي التل . ٣ جواب الدكتور ادمون رباط ومؤيديه ، في لجنة الدستور الاتحادي للمؤتمر ، في معرض الدفاع عن مشروعه المقدم حول « دستور دولة الاتحاد »

# لغنية الى «زيتون»

[ «أخي العزيز... تركتُ الجزائر منذ شهر ، وما انا اكتب اليك من باريس، مدينة النور والديجور والفجور . سبق ان اخبرتك عن استشهاد أخي «زيتون» الفتى ، او زيتونة الوادي كما تسميه أمي . لقد وجم الفرنسيون قبر ابيه بالقنابل في هجوم عام على قرينتنا . كانت رفيقتي الفرنسية الشابة احدى المشيعات في حفلة الدفن . فاين أنت من فاجعتي ؟ اين أنت من وفاء هذه الاجنبية ، اين أنت من زيتون ؟ اع

ركزنا البنادق فوق الرمال

ورحنا نغيثُ في الارض حفره

وملنا الى الشمس كي لا نغيث

ليلقى سناها لآخر مره

وأبطأت السحب المسرعات

وألقين فوق الثرى شبه نظره

وسرنا نحدق مستشرفين

اعالي الذرى ، ماوراء المجره

وكدنا نجمد ضوء النجوم

نكامل من جمّد الضوء قبره

ومن خلفنا جثمت امه

نعانق صدره

وتلمّ ثغره

وتنهض مفزعة ، كي تعود

تسيل على الاعداء في كل ذره

أبصلب في كل يوم مسيح

لتحميا الى ابد الدهر فكره ؟

... واحسستُ وقع خطاك البطء

توت على الارض في كل نبهه

تقولين « يا أم من تنديين

ومن تبتغين ، ومن تطلبين ؟

دعيه وحيداً بلا شاهد

ستكتشف الريح في الليل سره

فمن رغوات الصباح الجميل

سيُسرج « زيتون » بيض الحبول

ليسرح بين ظلال النخيل

ريلعب فوق نهود التلول

وزيتون ... زنبقة من لهيب

واسطورة في حديث الصغار

سيروون « كان صيباً غريب

وقد خطفته سعالى القفار »

لنا الفجر ، والامل المستطاب

نكابد مره

ونريح مره .

وحين اهلنا عليه التراب

ولقع ليل الضحايا مقره

رأينا الى شعله تستحيل

على كل جرح عصناه جمره

.. وحين اطل الظلام العميق

ورضع في هيكل الليل دره

درجنا نكفكف من دمعنا

ونسح عن مقلة القلب حسره

ولوحت لي : « كل يوم شهيد

فهل تركت لآخر قطره ؟ »

همست ، فاينع شيء نصير

ولاحت على جبهة الافق خضره

فاومأت لي « انجي ، الربيع

اتزهر بذره

انورق زهرة ؟

- : اجل ، وستسطع شمس الشعوب

كعينيك - من كوة مستسره

ستحين جره

ستحين جره

فالفاك تحت سماء الحيال

تلوحين ، غب رجيلي ، فكره

والفاك اغنية للصحاب

ستبقى على شفتي مستمره

كاظم جواد

بغداد



# رسالة

من جندي فرنسي في الجزائر  
الى أمه في مرسيليا

بقلم عبد الله بوننت

أمي :

هل شممت رائحة الدم ؟ ربما ، ولكن ليس بهذه الغزارة التي نعرفها هنا . إن منظر الدم عندكم شيء مرعب ، ولكنه هنا شيء عادي تماماً ولازم تماماً .. كموسيقى النافو الحاملة التي تنبث باستمرار من مقهي مسبو ( لانسبه ) البحري !

لا تزال نقاط صفيرة من الدم .. جافة ، تبدو في يدي ، ابدأ تنبث بتلك الخطوط العائرة في راحتي .. وتحت أظفاري تظهر كذلك نقاط حراء .. صفيرة وقذرة !

لقد غسست يدي في تلك الدماء التي كانت تنبع بغزارة من تلك البقعة العائرة في فخذي .. غسستها مرات .. لا ادري كم .. مرات عديدة ، وفي كل مرة كنت احس شيئاً طرياً وحاراً .. وفي كل مرة كنت افرب يدي من انفي اشبه .. لا ادري لماذا كان يستحيل الى رطوبة تامة هذا الأحمر الزج ! وفي كل مرة كنت ألمق قليلاً من على يدي ، لأحس هذا الشيء المالح يقرص حلقي ويزرع الظما في قلبي !

لقد فرحت ، فرحت عندما غسست أصابعي بدماء جرحي .. فرحت لرؤية الدم .. ولأول مرة افرح لرؤية الدم منذ قدومي الجزائر ... أتمرفن لماذا ؟

لا اعرف كم من سرير في هذه القاعة الكبيرة .. أسرة كثيرة وجرحى كثر .. هناك سريران خاليان ، ولكن من الممكن ان يشغلا في اي لحظة .. غير ان الشيء الهام هو انني لا اعرف احداً هنا .. معظمهم جفاؤوا من الشمال . وفي نهاية القاعة سرير يشغله جريح قيل لي انه من مرسيليا .. ولكن حتى هذا لا اعرفه ايضاً ! ولكنني اتساءل أحياناً .. هل من الواجب ان اعرف كل شخص من مرسيليا ؟ انه تماماً كهؤلاء الذين جاؤوا من الشمال .. لا يربطني بهم غير هذه الرمالة ، مجرد جنود ، جنود فرنسيين ! ورغم تلك الاسرة الكثيرة التي تملأ القاعة ، والجنود الكثر الذين يملأون الشكنات ، فأنا أحس الضياع هنا يحتاجني بقسوة .. كل ذلك لا يمكن ان يجمع شعور الغربة في دمائي ، هذه الغربة الموحشة ، في هذا البلد الأجنبي .

لا ادري لماذا تركت مرسيليا ، او حتى لماذا اصبحت جندياً ! لكي تأكثي هذه الغربة ، هذا الضياع القاتم ؟ .. انت لا تحبين في مرسيليا ما احبه هنا ، كيف يتقلص العالم بسرعة أمامي ، فأغض عيني كي لا اتابع قساوة المنظر ، وعندما افتحهما من جديد ، أفتحهما لأدرك ان العالم قد ذهب بعيداً .. كأولوة حلوة تسقط من بين أصابعي ، وتغور في خليج الجزائر .. الأزرق .. العميق .. تغور إلى الابد !

هكذا اري عالمي يبتله هذا الخليج الأزرق .. العميق ، دون ان يكون باستطاعتي ان اعمل شيئاً لا نفاذه .. او حتى للعاق به ! وأقف وحيداً ، بلا عالم .. بلا كيان او مصير ، يلاقي الهواء ، والفرع ، لمن أحيا بعد ذلك ؟ إن كل شيء يمكن ان احياه .. ذهب بعيداً ، بعيداً الى القاع ! لا يمكنني ان احبس دموعي بعد ، ولهذا ابكي بحرقة .. بحرقة طفل

شاهد لعتبه الوحيدة تنحطم تحت عجلات قطار .. إن الدموع تنساقط .. ليس من عيني فحسب ، بل من كل بقعة في جسدي تنساقط الدموع يا أمي .. دون ان يكون باستطاعتي إيقافها . انت لا تحبين الدموع ، وخاصة ( انها لا تليق برجل ) كما كنت تقولين دائماً ، وانا ايضاً .. انا ايضاً كنت اكره البكاء ! ألا تذكرين عندما تركت مرسيليا الى هنا ، قلت لك عشية ذلك اليوم :

.. انا لا اريد دموعاً .. فقط ودّعيني بإبتسامة !

ولكنني مع ذلك ابكي الآن .. ليس بإمكانك ان تمنني هذه الدموع من السقوط ، انها الشيء الوحيد الذي املكه اليوم .. بعد ان ذهب كل شيء ! هذه الدموع ( انها لا تليق برجل ) .. انها تعني الضعف والتخاذل ولكنهم - هنا - يتصون باستمرار كل عرق دافئ في .. كل عرق دافئ يتصونه باسم فرنسا ، ليكون ذلك ، لتأخذ فرنسا كل عروقي الدائمة .. انا لن يبقى لي بعد ذلك إلا الدموع !

ولكن لماذا ارسلوني الى هنا ، الصبي يتناوعوا بدمائي الجزائر ؟ ابدمائي وبمالي الذي يغور الى القاع ؟ اجل يا أمي هذا هو ثمن الجزائر اليوم ، كثير من الدماء ، وكثير من العوالم التي تغور الى القاع ! ولكن لماذا .. لماذا .. انا لا ادري ، هل هي قضية فرنسا ؟ ولكنها ليست قضيتي تماماً ، انني احس بعمق ان قضيتي هناك في مرسيليا .. حيث اعيش كأنتان يلاً شوارعها وشطآنها ، واترك لآسان آخر ، انسان الجزائر ، ان يسلأ شواطئ الجزائر وشوارعها .. كنت اعتقد ان هذه هي تضحية يجب ان تقدمها اليوم لينعم بسلامها ابناؤنا غداً ، ولكننا نذوب هنا جميعاً ، ونندحر بقوة دون ان نخلف وراءنا شيئاً .. ابناؤنا مثلاً ! وحتى لو وجد هنالك ابناؤنا فلن يكون بإمكانهم ان يستمتعوا بهذا السلام الزائف ! انهم سيعملون من جديد للحفاظ عليه ، سيظلون يعملون باستمرار لشراء الجزائر ، ان عملية الشراء هذه عملية مستمرة أبداً .. ودوماً ترافقا نفس الاشياء ... نفس الدماء الكثيرة .. ونفس الدوام الفارقة !

ان شواطئ مرسيليا رحيمة ، وجميلة .. وانا يمكنني ان اعيش عليها بسلام ، ولكنهم يصرون على أن آتي الى هنا ... الى هذه الشواطئ التي تفص ابدأ بجنود فرنسيين .. وبأسلحة فرنسية ! هذه الشواطئ لا يمكن ان يفكر فيها الانسان الا بالموت .. نحن نخلي شواطئ مرسيليا ونأتي لتراكم هنا .. فنخلق الحياة هنا وهناك !

لو اننا تزوجنا - سيمون وانا ... كنت اريد اطفالا كثيرين ، قدر ما تستطيع سيمون انجابهم .. ودائماً كنت اتصور كيف كنا سنجلس جميعاً على الرمال في الصيف نبي قباباً من الرمل ، هذه القباب الرملية ، لا ادري لماذا افكر بها كلما تصورت طفلاً على شاطئ ، ولكن مستظل ذكرى هذه القباب الرملية التي لم تتحقق مستظل تحمل شيئاً مرأ ... شيئاً يعض قلبي بحرقة !

انا لم ادهش كثيراً لنبا هروب سيمون ، لا ادري لماذا ؟! ولكنني منذ الفترة التي بدأت اؤمن فيها بأنهم الوافي جوراً الى هنا .. منذ هذه

الفترة ، وأنا انتظر في كل رسالة ان اسمع ان سيمون قد هرب . لقد بدأت اؤمن بانني كنت اودها ان تهرب ، بل كنت اضرع لذلك .. ان تهرب الى باريس ، الى اي مكان اخر ، لتنفذ جزءاً من تلك الآمال التي كنا نضعها معاً ونخبها بخنان ، لقد اخذتها معها بعيداً ، ولئن عاشتها بفردتها ، او تركت فيها انساناً اخر ، فهي لا يمكن ان تستحق الدوم بحال . لقد شاهدت العالم يتقلص ليذهب بعيداً والى الابد ، فكان ان تركت كل شيء ، لتلحق بالعالم . انها لم تغمض عينيها كي لا تتابع قساوة المنظر . تماماً كما فعلت . ولكنها ذهبت .. ذهبت كي لا تحس تلك الغربة التي احس .

ليست سيمون خائفة .. ولكن كل ما في الامر انني جبان ! كان بإمكانني ان اذهب ، ان افر ، ان الحق بالعالم كما فعلت هي ، ولكنني لم افعل .. لم افعل .. اتدريين لماذا ؟ انهم لم يتركوا فيّ - يا ام - جزءاً يستطيع المقاومة .

كلما ذكرت سيمون الآن ، تقفز الى مخيلتي صور كثيرة .. كشراء الجزائر مثلاً .. تلك الدماء .. والعالم .. والقاع ، اتذكرين كل ذلك ؟ هكذا تبدو سيمون اليوم بالنسبة اليّ ، لقد كانت هي .. والاطفال الكثيرون .. والقباب الرملية التي احبها .. كانوا جميعاً جزءاً آخر من ثمن الجزائر .. هذا الثمن الباهظ !

لا .. لا تزمي ما بين حاجبيك ، وتشهقي بخيبة امل : لقد خان قضية فرنسا ! ان كل قطرة دم تنزف مني تجف بسرعة لتقربني من الموت ، بينما اولئك الجزائريون يذبلون دماءهم في كل مرة .. في كل مرة دون ان يخافوا الموت .. اتدريين لماذا ؟ لان هذه الدماء التي يذبلونها لن تجف ابداً .. انها تزهو باستمرار .. ولهذا هم لا يخشون الموت .

هكذا اقيس المشكلة او اشعر ان يمكن لدعائي ان تزهو ايضاً ، وهناك تقبع قضيتي . اتذكرين الحرب الاخيرة ، انا لا ازال اذكرها ، تماماً عندما سقطت باريس جاء مسيو لينوار ينمي اليك والذي ، لقد كنت يومئذ ما ازال صغيراً ، وصمت كل شيء ، وذهب مسيو لينوار ، وبكيت انت بجرقة ، وقلت لي بصوت تخنقه الدموع :

- الا تبكي يا بول .. لقد ذهب والدك الى الابد .. ولكنني لم ابك ! كنت اشعر على الرغم من صغري .. ان هذه الدماء لا يمكن الا ان تزهو .. وهذه كانت قضيتي !

اني اذكر هنا جاك دونفيل .. دائماً اذكره كلما احسنت ان هذه ليست قضيتي . انه جندي باريس ، عرفته بقتضى مهمتنا ، فقد كنا نقوم بالحراسة معاً ، وفي بعض الاحيان كنا نقوم بدورية صغيرة في المدينة . كان دائماً يهذي بشيء من هذا القبيل ، ويلعن نفسه كثيراً لانتسابه الى سلك الجندي ، كان دائم التذمر .. دائم الهزء بهذه القضية الشوهاء ! ربما كان يخوض نفس المعركة التي اخوضها الآن ، ربما كان يريد هو الآخر الحاق بذلك العالم المتقلص .. لقد لحق به هو ايضاً .. تماماً كما فعلت سيمون .

كنا نقوم - انا وجاك - بأحدى الدوريات الصغيرة ، كان يتكلم باستمرار وبدون انقطاع ، وكان باستطاعتي ان الحظ انه يتألم ، ولكن لم اكن اتصور مطلقاً ان يقدم على امر كهذا !

كنا قد بلغنا خارج المدينة ، وكان علينا ان نقوم بدورية حولها من الخارج نصل بعدها الى السكنة .. وازداد صوته توتراً ، واخذ يصير باسئانه على الكلمات ، وبدأ يترنح بعصبية ويرتجف .. كانت تلك هي

المرّة الثالثة التي نصيبه فيها مثل هذه النوبة ، واخذ يهذي بكلام غثط « لا .. لا يمكن ان يستمر ذلك يا بول .. يجب ان اذهب .. يجب ان اعود .. انا لن ادفن بهذه الارض الغريبة » كان دائماً يخاف ان يموت ويدفن في هذه الارض الغريبة ! ولا ادري كيف حولت بصري عنه كان يبدو انه قد بدأ يهدأ .. وفي لحظة تعالي بخاني صوت طلقتين !

كانت فوهة البندقية منفرزة في فخذه ، والدماء قد بدأت تتدفق . وقبضت على البندقية والقيت بها بعيداً وانا اصرخ من وقع المفاجأة دون ان ادري ما اقول . واطبق يده على الجرح .. والدماء تسيل من بين اصابعه . وعندما تكلم ثانية كان يملأ صوته الارتياح : - كنت مضطراً لأن افعل ذلك .. يجب ان اذهب .. ان اذهب بأي وسيلة ..

وعلفت بندقيته في كتفي ، وقبضت على ذراعه ، واخذ يسير متكئاً علي بأحدى يديه ، ويده الاخرى تقبض على الجرح الذي كنت قد احكمت حوله شد حزامي منماً للزيف . وجعلت طريقنا عبر المدينة . لم نصادف احداً من الجنود اثناء الطريق ، فقط ثلاثة لمحتهم يتحدرون في طريق جانبي . كنا نسير قليلاً ونوقف لحظة يلتقط خلالها انفاسه ، وفي احدى هذه الوقفات اخذ ينظر اليّ .. كنت احس نظراته القوية رغم ذلك الظلام الذي كان قد بدأ ينشره المنيب . ولحمت في عيني شيئاً لاهباً .. وبدأ يتكلم :

- بول .. انت لا يمكن ان تقول لهم شيئاً في السكنة .. ها ؟ ولم أقل شيئاً . وشمرت يده الاخرى تقبض على كتفي وتهزني باستجداء :

- بول .. لا .. لا يمكن ان .. لا يمكن .. واخذت اهدئه : - كلا .. كلا يا عزيزي ، لا يمكن ذلك مطلقاً . - هل تقسم ؟

وفوجئت بذلك ! ونظرت الى عيني من جديد ، كان فيها توسل اليّ : توسل أحسنه يلفحني ، وقلت :

- ولكنكم سوف يسألوننا على كل حال .. حقاً ، انا لا ادري ماذا اقول لهم . - مجرد اشتباك مع بعض المواطنين ، هذا كل ما في الامر . وظهر لي الامر معقولاً .. لم يكن من الممكن ان اقول لا .. وهكذا اقمتم .

وعندما بلغنا السكنة ، اخذوا جاك للعلاج . وقت انا بتبليغ الحادث . ولم يظهر على احد اي علامة للريبة ، رغم توقفي عدة مرات لاضطرابي الى اخلاق حواش لازمة للأمر ، ولكن في الحقيقة ، لم يكن من الممكن ان يفكر احد بغير هذا في مثل هذه الظروف . ومكث جاك اسبوعين في المستشفى ، كنت اتردد عليه خلالها كلما صنعت لي الفرصة . وفي المرة الاولى جلست على طرف السرير ، واهمك جاك يده يضغط عليها بضعف وفي عيني امتنان عميق . ولمع في عيني شيء ربما كان دموعاً .. لا ادري .. لأنني خفضت بصري في اللحظة التالية ! ونزعوا له الرصاصتين من فخذه ، ولكن الجرح ظل يتأكل .. ( مما قد يستدعي بتر ساقه بكاملها ) .. هكذا قال لي الطبيب المختص . وخلال الفترة التالية شغلنا ببعض العمليات التنقيشية في بعض المناطق الجبلية ، وعندما عدت ذهبت الى المستشفى لزيارته ولكنني لم اجده ، وقيل لي انه أرسل الى باريس حيث سبطل بعض الوقت في المستشفى هناك . وبعد مدة جاءتني رسالة منه ، لقد بقوا ساقه في المستشفى في باريس ،



# الى الدم والعزبي..

يا أحبائي بروحي انتم  
ثورة الحق شعاع ودم

\*\*\*

دربنا نور فيه الالم  
وحنايانا عليه حوتم  
هذه ثاراتنا تضطرم  
ثورة الحق شعاع ودم  
إشربي من نورها يا انجم  
امة ثائرة بل اعم

ارتفع يا علم  
وانطلق يا نغم

عزيزة هارون

دمشق

اهو عطار ام دم - انه يبتسم  
يا جراحاً للعلی تنتقم  
يا رحيقاً يا ندى يابلسم  
يا لهيباً يتلظى أنفأ يا حمم  
يا عذارى ذاك عرس مشرق لا ماتم  
إسمعي كيف يضج الشمم  
هب من غفوة المعتصم  
انه لن يستباح الحرم  
والردى من كل قيد ارحم  
لهف نفسي والمنايا ترحم  
كم شهيد وشهيد منكم  
يا حماة القيد سقياً لكم

واخرى ! لقد اعتدت ان انظر اليهم بمدون عيونهم الصغيرة التي تريد ان  
تخترق الحواجز لترى كل شيء عجب، كما اعتدت ان انتهرهم فيتراكضون  
الى مركزهم الآخر . كنت بحاجة ماسة كي انتهر شيئاً ما .. طفلاً مثلاً .  
طاملاً يريد التطلع الى عماليات التمرين ، ويرنو إلي في كل لحظة متوقفاً ساع  
صوتي يملوكي يطاق ساقبه للريح . وعندما عادوا في المرة الثانية كانوا ثلاثة  
فقط ، لقد استطعت ان احفظ وحوهم تماماً ، ولهذا كان باستطاعتي ان  
اتعرف على الأول سريعاً ، اما الآخران فكانا يأتيان هنا لأول مرة .  
ولهذا كان يتقدمها وفي عيني ثقة من يعرف كل شيء ، ومن الراجح انه  
كان قد اطلع بما على كل تفاصيل العملية ، فقد وقفوا في المكان المعتاد ،  
وكان بإمكانني ان ألحظ استعدادهم التام للركض في كل لحظة وعند أول  
صوت .. ولكنني لم اطلق أبداً هذا الصوت !

لا ادري لماذا لم يكن باستطاعتي انتهارهم من جديد .. مع ان ذلك  
يكل العملية المتعقدة تماماً .. ربما كنت اخشى ان يذهبوا .. دون ان  
يعودوا أبداً .

وابتسمت .. وحاولت ان تكون ابتسامة عريضة مطمئنة ايضاً .  
واستطعت ان احظ ان ذلك قد فاجأهم ، وادرت ظهري وعدت الى السير  
من جديد . وعندما رجعت الى نفس النقطة الاولى ، كانت المواجهة هذه

ولكنني كنت أحس فرحته رغم ذلك .. فرحته بحياته التي طالما ارادها من قبل .  
لا ادري حقاً ماذا رويت لك هذه الحادثة ! ربما لأبرر شيئاً ، ولكن  
مهما يكن هذا الشيء فهو ليس هذا الجرح الذي ربما ففز الى مخيلتك الآن  
والذي يتأكل رغم ذلك في فخذي ايضاً .

لقد اصبت اثناء اشتباك في احد الماقل الجبلية ، ولكن من العجيب ان  
اكون قد أصبت في فخذي ايضاً !

واثناء العودة الى المدينة ، كنت اتحدد في احدى السيارات ويدي على  
فخذي اتحس الدم النازف ، وفي مخيلتي يتراقص شيثان : جاك دونفيل ..  
وعيون صديقة لاطفال جزائريين تبرق في الظلام !

ولكن .. انت لا تعرفين قصة هؤلاء الاطفال الجزائريين .  
كانوا ستة او خمسة . وفي كل مرة انوم فيها بالحراسة خارج الشكنة ،  
كنت أراهم ثوبون على بعد قليل ينظرون باعجاب الى الجنود اثناء قيامهم  
ببعض التمرين .. في المرات الاولى كنت انتهرهم ، فيراكضون الى مسافة  
أبعد حيث يتوقفون هناك ويتابعون فرجتهم اللذيذة . لا اذكر انني انتهرتهم  
مرة ثم تراكضوا دون ان يقفوا ثانية على ذلك البعد المتزايد .

ومرة انقطعوا عن المحي بضة ايام . فكنت اشعر وانا انوم بالحراسة  
بفقدان شيء ... لو انهم يأتون اليوم .. هكذا كنت امس بين فترة

العمة من نصبي .

كانوا قد استتربوا بضع خطوات أيضاً .. وكان الثلاثة يتسعون !  
فابتسمت بدوري ، وعدت الى السير من جديد .  
لم أكن اتصور ان انا لنفهم بهذه السهولة ، ولكن تلك الخطوات  
القليلة التي اجتازوها الى الامام ، ثم تلك الابتسامات الثلاث .. كل هذا  
جعلني اشعر ان حماية نيل الثقة لم تكن ابداً من طرف واحد .. لقد  
كانوا هم انفسهم يحاولون ذلك ايضاً . واحسست في هذه اللحظة اننا متفاهمون  
تماماً .. انا وتلك العيون البراقة التي تنفرج .. والافواه الصنوبرية  
التي تبسم .

كان ما يزال علي ان اسير طويلاً حتى الظهر ، حيث انخلى بعد ذلك  
عن الحراسة الجندي آخر . ان عملية الحراسة هذه سهلة كثيراً ومضجرة  
كثيراً في وقت معاً .. تصوري هذا السير المتواصل جيئة وذهاباً على خط  
واحد مرسوم .. كم تبعت الكتابة في نفسي .. ثم هذا المقعد الخشبي  
الصغير الذي اجلس عليه بين فترة واخرى ، كلما احسست التعب من  
السير ، ولكنني قليلاً ما اجلس ! وفي المرات القليلة الآتية ، كنت سريعاً  
ما اغرق في نوم كان باستطاعته ان يسب لي الكثير من النوم . وقطعت  
المسافة جيئة وذهاباً ، وتعددت خلال ذلك ان انجاهل تلك العيون الست  
المعلقة في باستمرار .. وفي المرة الاخيرة جلست ومددت رجلي بتراخ ،  
واغمضت عيني نصف اغماضة مسنداً البندقية الى جانب المقعد ... وخلال  
الملاحظات القليلة الآتية ، كنت اتابع بعيني نصف المغمضتين الاقدام الصغيرة  
الخافية التي بدأت تزحف نحوي .. وفي لحظة كان الثلاثة يحيطون لي ..  
واخذ الاول يهزني من ذراعي وهو يضحك بصوت مسموع ، ناظراً  
الى رفيقه نظرات ذات معنى .. كان يجهد ليري رفيقه الجديدين اننا  
متعارفان ومتفاهمان تمام التفاهم ، وانه على ثقة تامة من تلك الصداقة الصامتة  
في الوقت الذي كان رفيقه يتحفظ ان فيه للهرب عند اقل حركة تصدر مني .  
وكانت فرصتي الوحيدة لا كسب نفقتهم !

قد تضحكن الان وتساءلين لماذا ابدي هذا الاهتمام بمجرد اطفال  
كؤلاء ؟!

انا لا ادري ذلك بوضوح تام كي اشرحه ، ولكن .. ربما  
لانهم يحلون على جباههم بضع حبات من الرمل .. هذا الرمل  
الذي يمكن ان يصبح قباباً حلوة تصنعها ايدي صغيرة . وربما لانني  
اود ان ادخل شيئاً ما جديداً على عالمي هذا الجف المحدد الذي يتقلص في  
بندقية ابداً تحفر في كفتي .. وفي خطوات متواصلة ممتدة على خط واحد  
مرسوم .

وفتحت عيني وابتسمت .. كنت اعرف ان هذا هو ما يريد تماماً .  
وبسرعة كان يحتل جزءاً من المقعد الخشبي بجاني ، ملوحاً بقدمين لا تبلغان  
لارض !

ومد يده الى صدري ، واخذ يبعث بأزرار بذلتي الصفراء المذهبة ،  
بينما كان الآخران قد تقدموا - بعد ان زال عنهما كل شعور بالاستغراب -  
واخذوا يمران بأصابعهما على طرف البندقية باعجاب .

وسألت الاول عن اسمه ، فاخذ يضحك بخبث وبصوت مسموع .. لقد  
اضحكته تلك الكلمات الفرنسية التي لم يفهمها !

وكان الآخران - على ما يبدو - مصممين على المضي في مداعبة البندقية  
باعجاب ، وكانت البندقية محشوة ، ولهذا كان من الممكن ان تنطلق في  
اية لحظة .. وتناولتها معيداً اياها الى كفتي وعدت الى السير من جديد .

وفي اليوم التالي كنت اقوم بالحراسة ، وكنت اتابع سيري كالمعاد  
عندما احسست بأيد تنكش في من الخلف .. انها ايدي صغيرة .. لقد  
استطعت ان اشعر بذلك ، وعندما استدردت .. كانوا ثلاثتهم .. وكل منهم  
يحمل في احدى يديه ثلاث حبات من البلح الاسود الناضج قدموها الي في  
وقت واحد .

لا ادري كنه هذا الاحساس الذي اعتراني في تلك اللحظة .. كنت  
احس بفرح طاع .. وكنت اريد ان ابكي .. ان ابكي بغزارة ...  
كان شيئاً مفاجئاً لي تماماً .. انا لم يكن بامكاني ابداً ان اطور شعور  
الصداقة بيننا الى هذا الحد !

تصوري كيف عجزت تلك الشكبات الفرنسية الكثيرة .. وتلك  
الدبابات الثقيلة البتوشة - كيف عجزت عن ان تقتلع من هذه الهياكل  
الصغيرة احساسها الفطري بانسانيتها ..

هذه الحبات من البلح الاسود الناضج سوف تمش في غيظتي الى الابد ،  
سوف تمش مع اولئك الاطفال الكثيرين على شواطئ مرسيليا ، ومع  
القباب الرملية الحلوة .. ومع كل الاشياء العزيزة التي احبها .. ولكنها  
ستظل الشيء الوحيد الذي كلما ذكرته .. احسست بشيء قارس (بحر حر)  
انفي . وامتلأت عينايا بالدموع ! وكان علي ان اقوم بعمل مماثل ، ان  
اقدم شيئاً ما مقابل ذلك .. وفي اليوم التالي كنت قد تمكنت من توفير ثلاث  
قطع متوسطة من الخبز .. وكان يفعمني شعور عميق بالارتياح بيننا عينايا  
تتباين الافواه الثلاثة وهي تقضم الخبز بلذة !

وفي احدى الامسيات ، كنت برفقة جندي آخر نمر احد شوارع  
الجزائر ، كان لدينا ثلاث ساعات يمكننا ان نقضيها كيف نشاء ... لا  
ادري ماذا يسمى ضابطي الفرنسي هذه الساعات الثلاث .. هل هي لإجازة ..  
أم ساعات فراغ .. أم وقت للراحة ؟! . مهما يكن ، فنحن هنا لا نفتح مثل  
هذه الساعات الا في القليل .

كما نقصد حانة من تلك الحانات الاوروبية .. ولكن حتى في وقت  
اللهو ، لا يمكننا هنا ان نتجلى عن تلك البندقية العنينة التي تحفر في كفتي  
باستمرار . وقضينا هناك ساعتين في شرب متصل .. كان كل شيء في الحانة  
يعت على الضيق ، وكل ما يمكن ان يطعم فيه جنود مثلنا ينحصر في تلك  
الكؤوس الملاحقة التي تشمرني بالظلمة ، وبلحظات قليلة مع امرأة مجبولة  
ترب تلك اللذة المضنية . ليجدوا انفسهم من جديد يعبرون الشارع بخطوات  
متثاقلة في طريق العودة !

وهكذا وجدنا نفسي في الطريق .. من جديد . كان النور ينبعث من  
تلك المصابيح المعلقة ، وينتشر في الشارع باهتاً كثيراً يبعث في نفسي  
الوحشة .. وعبر الشارع اثنان من الجزائريين ، وكانا يرتديان ذلك  
اللباس الابيض الطويل ، ان له هنا في الجزائر اسماً خاصاً ، وان كنت  
لا اعرف ما هو .. هذا اللباس الابيض الطويل ربما كان افضل من تلك  
البزة التي تغلفني باحكام .. ربما ، فانا لم البسه من قبل ابداً .

ومن زقاق طويل يفتح على الشارع ، برز رجل آخر ! كان يرتدي  
نفس اللباس الابيض الطويل ، وكان يتطلع باهتمام كأنه يبحث عن شيء .  
وعلا بكاء طلق من نافذة ما ، وادرت وجهي اقتش عن هذه النافذة التي  
ينبعث منها الصوت .. كنت ابحت عن اي شيء تافه يمكن ان ينسيني كل  
ما حولي . وكان ذلك الرجل الذي خرج من الزقاق قد اصبح بمعاذاتنا



الذين يمكن ان يزيدوا شواطئها بقباهم الرملية الحلوة .. تصورهم جميعاً  
 وينصقون رعباً بجدار ما وعيونهم الصغيرة تلتصق على ضوء ذبالة راجفة !  
 ولأول مرة احس بعقد .. إن هذه العيون الملتصقة بانكسار على ضوء  
 ذبالة شاحبة .. هذه العيون .. انها بحاجة الى السلام .. بحاجة الى ..

- ألا ترى انه كان علينا ان نقبض عليه ؟

وانتزعني فجأة من عالمي هذا ، وفلت :

- ماذا ؟ .. أما رأيت ؟ .. انه يموت ..

ولم يتكلم .. كان قد اقتنع بذلك على ما يظهر !

ولكن .. ابدأ يا امي .. ابدأ ليس لانه يموت انا لم اقبض عليه ..

هذا القميص الابيض الطويل الذي ينبثق الدم من ظهره .. لا .. ليس

لذلك .. ليس لذلك !

لم يمد يدها كما ان احتمل رؤية تلك الظهور المارية السمراء تدمى من

الضرب ، او اتابع منظر هؤلاء الاعراب وهم يهتزون بشدة .. تحت وطأة

التيار الكهربائي .. لقد سئمت كل ذلك .. سئمت كل ذلك يا امي :

وانتاء عودتي الى المدينة لأثر اشتباك في احد المنازل الجبلية ، كنت

اتقدم في احدى السيارات ، ويدي على فخذي .. انحس الدم النازف ،

وفي غلتي يبرق شيطان : جاك دونيل .. وعيون جزائرية صغيرة تهرق

في الظلام .. ولأجل هذه العيون .. لأجل هذه العيون يا امي فرحت يومها

لرؤية الدم .. ولأول مرة افرح لرؤيتي الدم .. منذ قدومي الجزائر !

كنت اود أن أكتب اليك لأخبرك أنني سأكون في مرسيليا خلال

الاسبوع الثلاثة القادمة .. ولكن لا أدري لماذا حكيت لك كل هذا ..

حقاً ، لا أدري لماذا ! .. ربما لأن هذا الذي سوف يصل مرسيليا خلال

الاسبوع الثلاثة القادمة .. ربما كنت ينفرس تحت ابطه .. عكاز يقرع

الأرض برنة موحشة .. وعندها لن أقول لك : « انا لا أحب الدموع ..

فقط احتفظيني بابتسامة ! » .. لا .. لن أقول لك ذلك .. قد أكون انا

بحاجة إلى الدموع .. الدموع التي احبها الآن !

ولذلك : بول

عبدالله يونس

طرطوس

صدر حديثاً

## سبل ومناهج

احدث كتب الثقافة الكبير

مارون عبود

منشورات دار الثقافة

... لا اعلم اي شيء كان يدور بذهن رفيعي عن هذا الجزائري ،  
 ولكن من المؤكد انه كان يختلف تماماً عما كان يحول بذهني ! ورأيت  
 رفيعي يمسك ببندقته ويهوي بعقبها على كتف الجزائري ، وتراجع  
 الاخير مبهوئاً الى جانب الشارع .. وسرنا خطوات قليلة .. وصرخ  
 رفيعي فجأة ، كان حجر كبير قد اصابه في مؤخرة رأسه .. وبدأ الدم  
 يسيل .. والتفتنا الى الخلف .. كان ذلك القميص الابيض يركض بسرعة  
 ويغيب في ذلك الزقاق الطويل .. لم يكن هناك مجال لعمل شيء آخر ..  
 واندفعنا وراءه .

وبدأت اطلق النار . كان الزقاق طويلاً .. والقميص الابيض الطويل  
 يستمر في الركض ، ولكن كنت واثقاً من انه سوف يتوقف اخيراً .  
 تلك الازقة الجزائرية الطويلة دائماً تنفلق في النهاية !

وكان رفيعي يركض بجاني ، لم يكن بإمكانه ان يستعمل ببندقته ..  
 اذ كانت يده الاخرى تضغط بمنديل على رأسه المشجوج . وعلت صرخة  
 فلما انه اصيب ، ولن يكون بمقدوره ان يستمر ، وفي احدى  
 المطبات اختفى ذلك القميص الابيض الذي يركض ... ولم اعد ارى  
 شيئاً . من المؤكد انه قد دخل واحداً من هذه البيوت القريبة .. لم  
 يكن من الممكن ان اتردد .. ودخلنا البيت الاول .. البيت الوحيد  
 الذي لم يكن مقفل الباب .

كان صحن الدار يفرق في ظلام راعش .. فشعرت بانكماش ،  
 وبشيء كتيب يلفني .. وقصدت الغرفة الوحيدة التي ينبعث منها الضوء  
 ورفيعي من ورائي ، ودفعت الباب بعنف .. ولم افاجأ عند رؤيته .. كأنني  
 كنت اعرف انه هنا .. كان ممدداً على وجهه في وسط الغرفة .. بقميصه  
 الابيض الطويل .. والدماغ تندفق من ظهره ! وعند رأسه جلست امرأة  
 كان في يدها خرقة ملوثة بالدم .. وانتصبت واقفة عندما دخلنا .

كنت اريد ان افعل شيئاً ، اجل .. لماذا بحثت إذن .. ولماذا  
 ركضت خلال ذلك الزقاق الطويل المظلم ؟ .

ولكن هذا المني .. هذا المني في عيني تلك المرأة استطاع ان  
 يشمرني انني اعجز من ان افعل شيئاً .. ولا أدري كيف تلاشت بسرعة  
 جميع الاسباب التي كانت تجلبني منذ لحظة اركض خلال ذلك الزقاق ..  
 والتي كانت تبرر وجودي في الجزائر ، وفي هذه الغرفة بالذات من الجزائر !  
 وانتظرت من رفيعي ان يقوم بعمل ما .. ان يقول شيئاً .. ولكنه  
 لم يفعل ... ربما كان ينتظر مني هو ايضاً عمل شيء ، لم يكن بإمكانه  
 ان استدير لأواجهه ، وخلاص اسم تنفسه السريع المتقطع من ورائي ...  
 واخذ النور الباهت يرتجف ، وحوكت بصري الى المصباح الصغير الذي  
 كان يقبع في احدى الزوايا ، وبجانب ذبالة المصباح الراجفة كانت تلمع  
 عيون اربع لطفلين كادا يلتصقان رعباً بالجدار ! وخرجت بسرعة ..  
 وعرفت من وقع حذائه انه يتبعني .. وغرقنا من جديد في ظلام الزقاق  
 وبدأنا نسير في سمت .

كان شيء كالخبرة قد بدأ يأكلني .. يأكلني باستمرار .. لم يكن  
 من الممكن ان ابدأ تلك العيون .. تلك العيون الاربع النسي  
 تلتصق من الخوف .. كانت تقف امامي بصمود ، ولكنها لم تكن  
 تقف وحدها .. ابدأ لم تكن تقف وحدها يا امي ، كانت مع ايدي  
 صغيرة ثلاث تحمل حبات من الباج الاسود .. وثلاثة افواه تقضم الحيز بلذة !  
 لقد احسنت في تلك الساعة اني خنت كل شيء .. كل يد صغيرة تحمل  
 الباج .. وكل فم صغير يقضم الحيز .. وتصوت - يا امي - كل اطفال مرسيليا

## رجال الفكر في ألمانيا

قبل اواخر القرن التاسع عشر ، لم تكن صناعة القلم حرفة في ألمانيا . ذلك لان الشعب الالماني لم يكن يأخذ احداً بعين الجدل الا اذا كان ذا منصب ، او

على هواه ، قد بدأ يظهر الى حيز الوجود . فالتقى الذي ساد اوروبا في ركاب الفتوحات النابوليونية ، افاح له فرصة ابراز اهميه في معالجة الاحداث

وتوجيه الرأي العام . وقد لمع في هذه الحقبة عدد من الكتاب اخصهم بالذكر هاينريش هاين .

وكان بسمارك يعطف على الادباء والمفكرين ، ولكن حكومته لم ترفع من شأنهم كطبقة . فقد ظلوا ثمينين تتنازعهم مختلف العقائد والتيارات الحزبية ، منها الكاثوليكية والديمقراطية الاجتماعية والماركسية .

وما كادت الحرب العالمية الاولى تذر قرنهما حتى رأينا المفكرين يتناسون تهجمهم وتهكمهم على الدولة وينصرفون بكل قواهم الى تأييدها وشد أزرها ، سواء عن طريق السيف او عن طريق القلم . ولكنها ما وضعت اوزارها حتى اخذوا يتسابقون الى ملء الفراغ الذي احداثه ضياع السلطة . ولم يلبث ان فاز المحافظون منهم على المتطرفين ، فاذا بالجنرال هندنبورغ يقبض على ناصية الحكم ليعيد الى البلاد الاستقرار والامن . فكان من نتائج ذلك ان ذهبت نخبة بارزة من رجال الفكر الالماني ضحية تهوسها وتطفلها على الاشتراك في الحكم ، وهو امر ليس من اختصاصها في شيء .

وعلى الرغم من ذلك كله ، فلم تعد الظروف التي احاطت بالشعب الالماني ، بل باوروبا والعالم ، في اعقاب الحرب العالمية الاولى لتسمح للمفكرين وحمله الاقلام بالانكماش والانعزال . فقد اصبح عليها واجب ابداء الرأي في المشاكل الوطنية والدولية ، وفي مستقبل الحضارة ، وفي الحرب التي انتهت والتي ستبدأ من جديد . حتى ان الحكومات المتعاقبة بعد الحرب لم تجد بداً من الاعتراف رسمياً بصناعة القلم ، فانشأت وزارة المعارف الالمانية « اكااديمية الكتاب » . غير ان الكتاب لم ينظروا الى هذه الرابطة بعين الجدل . فقد كانت في اعتقادهم تقليداً سطحيماً للأكاديمية الفرنسية ، اي لا هدف لها ولا غاية .

وعلى العموم ، فقد كانت جمهورية وايمار بابلأ جديدة لمختلف الاصوات . . اصوات متشاكفة تنذر بانهايار المدنية ، وبوقوع ازمة ، وباحتراب المحتم . فالمستقبل لم يعد ، في نظر رجال الفكر ، يستحق اي اهتمام . وكل شيء ككل شيء آخر . فما نفع المفاضلة بين قانون وقانون ، او عمل وعمل

ورثة ، او لقب . ولعل السبب في ذلك يعود الى تأثير الفكرة اللوثرية القائلة بان على المرء ان يكون ذا رسالة في الحياة . او لعل السبب يعود الى أن الوطن الالماني خلا آنذاك من عاصمة كبرى واحدة يجتشد فيها عدد وافر من القراء . فكان على الاديب ان يسعى للفوز برعاية امير ما من امراء الولايات الالمانية . وكانت مهنة التدريس ارفع المهن مكانة عند الناس . ومن الادلة على ذلك اعتبار المدرس حامل لرتبة كولونيل في الجيش الامبراطوري . ناهيك بما كان له من نفوذ بعيد واثر فعال في حياة البلاد . فهو الذي حمل لواء النهضة الفكرية في اواخر القرن الثامن عشر ، كما تشهد اعمال كانت وهيجل وشلنغ وفخته . والمعروف عن شوبنهاور ولودويغ وفورباخ انهم كانوا يشعرون بمرارة الحرمان من لقب « استاذ » . ولطالما حاولوا الفوز به فلم يحالفهم النجاح .

على ان مهنة التدريس قد انحطت قليلاً في السنوات الاخيرة . وذلك لان العهد الهنري لم يعزز من جهته هذه المهنة ، ولان العهد الحالي من جهته ايضاً قد « امرك » المجتمع الالماني . وبالرغم من هذا كله ، نجد الرأي العام الالماني ، حتى في عام ١٩٥٤ ، ما يزال مجمعاً على اعتبار الاستاذ في الجامعة اعلى مكانة من سواء . ويعتقد الاستاذ الالماني ان مهمته الاستغفال بالنظريات . فهو لذلك لا يتدخل في السياسة . اما اذا دعت الدولة الى مؤازرتها في مهمة ما ، انصرف الى تلبية الدعوة على انها فرض وواجب . ولا فارق لديه بين مهمة واخرى ، اذ يعتبر تنفيذها واجباً منه ازاء السلطة . فلا تتجاوز مسؤوليته فيه الناحية التقنية منها .

ولقد عرفت ثورة ١٨٤٨ بثورة المفكرين . ففي ذلك الحين كان بين اعضاء المجلس الوطني في فرانكفورت عدد من الاساتذة لا يقل عن الثلاثة . ومع ذلك فقد اخفقت الثورة ، فاضعف اخفاقها مكانة « الاساتذة » عند الشعب وعند انفسهم فلم تعد القضية التي تواجههم هي كيف ينبغي تنظيم المجتمع ، بل بالحري كيف حققت ألمانيا ذلك القدر من النجاح . وهكذا انتصر هيغل على كانت ، وبسمارك على هيغل .

وفي هذه الانثناء كان الاديب الذي انصرف الى الكتابة



## عدد «الفنون» الممتاز

يضم عشرات اللوحات العربية والاجنبية التي تمثل اتجاهات الرسم الحديث .

هذا التكوين المفاجي، لالمانيا الغربية حمل معه تكويناً جديداً لوضع المفكرين. فعلى الرغم من اننا لا نزال نسمع بعض التذمر من ان الكاتب لا يحتل مكانة محترمة، فاننا من جهة اخرى نجد الكاتب الالماني دائم النشاط : مؤتمرات، معقد هذا وهناك، ومدارس صيفية يدعى المحاضرة فيها، ومجلات دعاوة يطلب منه الاشتراك باعدادها وتنفيذها، ومشاريع تقوم بها اليونيسكو ووظائف ثقافية في السلك الدبلوماسي مفتوحة امامه، وبعثات ثقافية تنفق عليها اميركا، ومحطات الراديو وسوق الكلام يتزاحم عليها المستهلكون. وهكذا نجد الكاتب الالماني في بحبوحة يحقق معها الحلم الذي يراود كل انسان : الزواج باكرآ، وتأثيث منزل، واقتناء سيارة، والعيش كما يعيش سائر الناس. فاذا كان موهوباً وبارعاً، استطاع ان يكتب قصة يستهوي موضوعها الجماهير فيعم انتشارها وقد تجد طريقها الى السينما.

واذا كانت الاكثوية تكتب وعيونها على الجماهير، فما زال هنالك اقلية تتمسك بالحقيقة. هي اقلية وقراؤها قليلون، ذلك ان قراء الادب الرفيع هم في طريقهم الى الانقراض.

وحيث لا سوق لشبجار مثلاً، فمن الحال ان يظهر في عالم الوجود. ان المنادين بالويل والشبور هم اليوم صامتون. وكذلك الدعاة الى «ثورة محافضة» او خصومهم اصحاب المبادئ اليسارية حتى الصراع بين النزعتين الشهيرتين : الاستغراب، والحفاظ على الفكرة الالمانية الصافية، قد زال اثره وكاد. فالاستغراب على ما يظهر قد انتصر.

اما السياسة فلم تعد محور الاهتمام. وفكرة «الفن لاجل الفن» قد عادت، على ما يبدو، الى الظهور. وعودتها هذه دليل على استقرار المجتمع الالماني.

على ان هذه الحالة الطبيعية قد تخدعنا. فالمانيا تعاني مشاكلا اساسية لا يمكن للفكر الالماني ان يتجاهلها. او لم يعودنا الالمان توقع المفاجأة والمبادرة الغريبتين؟ ومن يدري، فلعلنا في هذه المرة ايضاً، لن ننتظر طويلاً...

\* مقتبس من مقال لفرولو مان في مجلة «انسكوفتر» الانكليزية - ١٩٥٥

او حتى رأي ورأي. فكانت الحرية مطلقة لا حد لها. ولكن على حين غرة، لم يعد من حرية على الاطلاق..

وكان المفكرون الالمان ينقسمون الى فئتين : فئة اخذت بالوطنية الجاحدة، واخرى دانت بالكوزموبولية المتصفة بالسطحية ان لم يكن بكره البلاد واحتقارها. على ان هذا الانقسام الى فئتين لم يكن حاسماً، اذ ظلت هنالك فئة معتدلة تالفة. هذه الفئة الثالثة حملت لواء الفكرة الجرمانية الصافية ودعت الى الحدمن «الاستغراب» اي من الذوبان في الغرب او الوقوع تحت تأثيره. ويعود منشأ هذه الحركة بصورة منظمة الى سنة ١٨١٠ حين اسس البارون فون ارنيم «الطاولة المسيحية المستديرة» وحرّم عضويتها على اليهود والفرنسيين واصدقاء الثقافة الفرنسية ولا يزال الصراع قائماً حتى اليوم بين اصحاب الفكرة الجرمانية الصافية وبين الداعين الى «الاستغراب» واعتبار الفكر الالماني جزءاً من الفكر الاوروي العام.

ولقد ساد الاعتقاد بان الفترة اللاحقة لنهاية الحرب العالمية الثانية ستكون شبيهة بالفترة اللاحقة لنهاية الحرب العالمية الاولى. غير ان هذا الاعتقاد لم تثبت صحته الحوادث، اذ رأينا الالمانيا الغربية تتكون سريعاً فتصبح بلداً مزدهراً يعج بالحركة.

سلسلة

## أضواء على السياسة العالمية

صدر منها حديثاً بقلم خيرات البيضاوي :

### ٣- وميض النار في المغرب العربي

الكتاب الذي يصور الصراع الدموي الرهيب الدائر اليوم في المغرب العربي .

### من منشورات : دار البيضاوي - بيروت

تلفون ٣١٣٠٧

ص . ب ٢٩٩٥

الثلث : ١٠٠ ق . ل او ما يعادلها

تطلب المجموعة من دار البيضاوي

والمكتب التجاري - بيروت



## مشكلة الكتابة العربية

من اعصى المشاكل التي يصطدم بها الناشئة العرب وعمال المطابع والمثقفون بشكل عام مشكلة الحروف العربية الكثيرة الاشكال المتنوعة الصور حسب ترتيبها بين حروف الكلمة او حسب رغبة الكاتب وهواه، حتى لقد كان لبعض الحروف العربية اكثر من سبع صور مختلفة، مع العلم باننا لم ندخل في حسابنا مسألة الشكل والضوابط كالفتحة والضمة والكسرة والفتحتين والضميتين والكسرتين والشدة مع كل منها ثم المدة وهزة الوصل وهزة القطع مما يجعل الكتابة والقراءة وصف الحروف باللغة العربية اموراً لا يدور عليها الا من قضى من عمره وقتاً طويلاً في التمرن عليها وحل ضلالتها.

وقد كان طبعياً ان يتحسس بعض مفكرينا هذه المشكلة فيحاول حلها. فن هؤلاء من رأى وبكل بساطة ان الحروف اللاتينية تحل لنا المشكلة ونسي احد عشر حرفاً عربياً ليس لها نظير في الحروف اللاتينية كما استهان بالهزة الشيفة التي ستقلب اكثر المثقفين الى اميين بين عشية وضحاها.

واقترح البعض الآخر استعمال الحرف ( ا ) بدلاً من الفتحة والحرف ( و ) بدلاً من الضمة والحرف ( ي ) بدلاً من الكسرة والحرف ( ن ) بدلاً من التنوين ولكن انصار هذا الرأي الذي يبدو واقعياً للوهلة الاولى لم يجدوا طريقة لتجنب الالتباس سوى القويضة التي اذا جاز لنا الاعتداد عليها لم تكن بحاجة الى الشكل والضوابط اصلاً.

وقدم غيرهم غير هذا الحل ولكن في كل مرة كان هناك من يتصدى لتنفيذ الاقتراح المقدم لا لأن طريقة الكتابة الحالية كاملة وصالحة بل لان الاقتراح المقدم ليس كذلك.

ويجدر بالملاحظ في هذا المجال ان التغيير المنتود والاصلاح الواجب ايقاعه على اسلوب الكتابة العربية لا يمكن ان يوضع موضع التنفيذ وان يقبل عليه الجميع الا اذا كان يحل جميع المشاكل او معظمها فتعني لا نريد تبديل المشكلة بالاستعاضة عنها بمشكلة اخرى قد تكون اشد منها تعقيداً او على الاقل ليست اسهل منها كثيراً.

لهذا ولخطورة هذه القضية الحيوية رأيت اثارها على صفحات «الآداب» غير طامع بحلها الحل النهائي فاذا استطعت ان اجمل منها موضوعاً لفناشة والمساجلة بين الادباء والكاتب اكون قد نجحت الى ابدى حدود النجاح لاسيما وان حل مثل هذه المشكلة المتشابكة والمتعددة الجوانب والمناحي لا يكون الا بتعدد وجه المشكلة ثم تقديم الاقتراحات للحل، فتمجيس هذه الاقتراحات وتقويمها تقويماً تقريباً مجرداً، ولعل تراوج الأفكار وتكاملها سيؤدي بنا الى النتيجة التي نصبو اليها.

وكقطة للبدء اتقدم بهذا الاقتراح ذي النقاط الثلاث الذي استقيته من مطالعاتي وتفكيري :

١ - تكرار الحرف المشدد فتكتب « المعلم » هكذا « الململم » بتسكين اللام الاولى وكسر الثانية

٢ - التفريق بين الكتابة البدوية وبين الطباعة فتقوم الاخيرة باعتداد الحروف المنفصلة وبذلك تطبع جملة : « بلاد العرب للعرب » هكذا « بلاد العرب للعرب » ويعلم الاطفال الكتابة بهذا الاسلوب ثم ينتقلون فيما بعد الى ربط الحروف كما هي الحال في اللغات اللاتينية وطباعتها.

٣ - استحداث ثلاثة حروف جديدة يدل احدها على الفتحة ومكرره على تنوين الفتح ويدل الآخر على الضمة ومكرره على تنوين الضم ويدل الاخير على الكسرة ومكرره على تنوين الكسر فان دل الحرف A على الفتحة والحرف O على الضمة والحرف E على الكسرة نكتب جملة « ان الحديقة جميلة » هكذا : E ا ن O ا ل E ا د ي E ا A ج A م ي A ل O O «

وانه هنا الى اني لا اقصد الى استعمال هذه الحروف الانجليزية الثلاثة ولم اذكرها في معرض التمثيل الا لتوفرها ضمن مجموعة حروف مطبعة « الآداب » واذا ووفق على الفكرة فلن يصعب استحداث هذه الاحرف الثلاثة. بقيت نقطة اخرى وهي ان البعض سيعترض على صعوبة القراءة السريعة واعلمن هذا البعض الى ان المراتب مدة بسيطة كفيل بالتغلب على هذه الصعوبة التي يلاقها القاري في باديء الامر.

فهد الفنانك

الحسن - الاردن

صدر

هذا الشهر

منشورات

دار

الشرق

الجديد

توزيع

المكتب

التجاري

ديوان الكامل  
إبراهيم

الديوان الكامل لسأعر فلسطين  
إبراهيم عبد الفتاح طوقان



# تقديم

إنسان تلك العصور ،  
 بالنور والنار !  
 فأطفئي مصباحنا ، أطفئي  
 ولنطفئ النور  
 وندفن الجيز فيه ،  
 كي لا تعيد الصخور  
 اسطورة النار ، ظلت تدور  
 حتى غدا أول ما فيها  
 آخر ما فيها - وليل القبور  
 أول ما فيها ..  
 ولنبق في الديجور  
 كي لا ترانا نمور  
 نجوس في الظلماء  
 لترجم الاحياء  
 - من غابة في السماء -  
 بالصخر والنار  
 ونستبيح القبور !  
 بغداد بدر شاكو السياب

حين يذو النور  
 - يلقي به التنور -  
 عن وجهك الظلماء  
 ويهمس الديجور  
 آهاته السمراء  
 على محياك ،  
 نهجس عيناك  
 بكل حزن الدهور  
 وكل اعيادها :  
 افراح ميلادها  
 وغمعات النذور  
 وزهرها والخمور !  
 •  
 النور والظلماء  
 اسطورة منحوتة في الصخور :  
 كم ذاد ، بالنار ،  
 من اسد ضاري  
 وكم اخاف النور ،

في اذن لورا « ترى كيف تستطيع العيش ، ومارتا تصد كل الزبائن عنا؟ »  
 - ليس في استطاعتنا ان نلومها ، خير لنا ان نلعب الورق .  
 وخرج الجهاز من صمته هذه المرة بشلن خرج من جيب اجني ، وشذ  
 النغم عن القاعدة ، وعاد الاجني الى محله قرب اللاعين ، ودمدمت تونيا  
 تشارك الجهاز « ثلاثة دراهم في الينوع »

وقاطعها الاجني :

- اشاركاني في اللعب ؟ ما طريقتكما في هذا اللعب ؟

- انها طريقة هتافارية ايها السيد .

- الطريقة هتافارية ، ولق تستطيع مجاراتنا بها ايها السيد .

- وهل انت هتافارية ؟

- لست الانسوية ، ولكن اني من هتافاريا . ان الفتيوي غير خال  
 من دماء هتافارية او جيكية ، فاعلم ذلك ايها السيد ... وانت ؟ هل  
 انت اميريكي ؟

- لا . انني انكليزي .

- اووه .

وبان جلياً في اللفظة الخارجة من الشفاه الاربع الكثير من خيبة الامل .  
 وادرك ذلك السيد الانكليزي ، واراد ان يحسن رأياها فيه ، او في ابناء  
 قومه فقال :

- اقترح ان ادعوكا الى

كأسين من الشراب ، فاذا

تقولان ، وما الذي تفضلان ؟

فاجبت الايطالية :

- نفضل ان تصطحب

احدانا الى الاوتيل المجاور ،

والسعر مائة شلن ، فذا لك

اجدى ، والا فلك ان تدعو

لنا بكأسين من الكنيك .

- الحقيقة اني لا اكره هذه الدعوة ، ولكنني لست لها اليوم ، وعلى  
 كل حال فها كما المائة شلن ولننتحدث قليلاً ، ولست اشترى بذلك ولا  
 دقيقة من وقتكما الثمين .

وضجتا مسرورتين . وقالت تونيا :

- سيد كريم ، ولا شك ، هل تتكرم بالانتقال الى مائدتنا ، ولكن

يم تريد ان نتحدث ؟ بالفلسفة ام بالمعالم ام السياسة ؟ مقدماً أقول لك ايها  
 السيد اني اكره السياسة .

- ولست احبها كذلك ... اظن ان القادم عربي ، انه اعمى كما يبدو

لي ، ترى ما الذي يجب في راييل ؟

فاجابت النمساوية مقهقه :

انه يجب مارتا ايضاً ، وحتى العميان . ترى ماذا يرى منها ... ان  
 الشيطانة تعرف كيف ترضيه . لقد اتى للتداوي فسقط في مارتا ، كما  
 يسقط فيها الآخرون . وانت ايها السيد ؟ ألم تقع في مارتا بعد ؟

- اتأمين ذات الشعر التبي والعيين السوداوين ؟

- ها انت ذا تعرفها ... انت ايضاً : شي جميل .

- لقد عرفتها من كثرة الحاطبين ، واني لافضل عليها تلك الصغيرة  
 ذات العينين الزرقاوين ، تلك الرشقة ذات الوجنات الملتبته .

« جوني هو الفتى الحبيب » تلك هي الأغنية المفضلة في كافيه راييل ،  
 تحبها اريكا ، وتحبها مونكا ، ولورا ومارتا ، وكل فتيات كافيه راييل ،  
 وقد تليها اسطوانة المانية ، واخرى فرنسية ، او اميركية عن زعارة  
 البقر ، ثم تمود الاسطوانة المفضلة .

النغم صاف شاك عذب ، والجهاز كهربائي حديث ، والسكون كامل  
 شامل في كافيه راييل ، لا ضجة ولا ضوضاء ، كل الزبائن قراء جادون في  
 القراءة ، يقرأون صحفاً بمختلف اللغات ، ومجلات وكتباً شتى ، بل ان  
 منهم من يكتب ايضاً ، وقد تجد تلميذاً يدرس ، ذلك لأن السكون شامل  
 لا يسكره الا صوت الجهاز الكهربائي الحديث الذي يردد بين القينة والقينة  
 « جوني هو الفتى الحبيب . »

المقص ان صح ان نطلق عليه هذا الاسم ، امي ، يقصده السواح  
 والزوار والاجانب من ابناء الامم المختلفة ، واغلب القاصدين من الباحثين  
 عن اللذة الجسدية العابرة ، الجاهزة المستعجلة ، ذات القيمة الثابتة ،  
 والمصدر المأمون العواف .

ان اسعار سويغات الفتيات في كافيه راييل غير خاضعة لأسعار البررصة ،  
 ولا تجري التغيرات الاقتصادية في العالم . فهي لا تخضع للسوق العامة ولا  
 تتبع مجراها .

والطريق الى المقصف سهل معروق معروف ، وما على من اضاع  
 السبيل الا ان يلتجئ الى  
 الشرطي ، فيرشده بكل ادب  
 واحترام الى سواء السبيل .

رن صوت بول روبسن

الشجي الشاكي ، فماتت ضحكة

في حلق حسناء ، وتطلعت الاعين

النجل الى اجني انيق اللباس

رشيق الخطى ، وما ان يشت

من لغت نظره حتى عادت الى ما كانت فيه . اعين لا تقرأ ، واخرى تبسم  
 لهذا وذاك ، او ترقب الحاضرين اللاهين بالقراءة والمطالعة . وساد  
 سكون ، وعادت شقراء لم تنخط الخامسة والعشرين بوجنتين قد زادتا  
 احمراراً ، وعينين قد خد بريقها ، فترنحت نحو الجهاز ، والفت في ثقبه  
 شلناً ، فمادت النغمة « جوني هو الفتى الحبيب . »

وثار نقاش بين جندي بريطاني ورجل نمساوي :

- أتعرف ايها الجندي ما يقول النمساويون لكم؟ اذهبوا الى اوطانكم  
 ايها الجنود . »

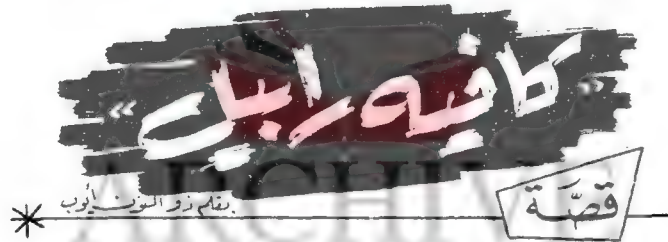
- اننا ذاهبون حتماً ، فعلام التعجيل ايها السيد ؟

- لقد نكلت بريطانيا عن اسرائيل بعد ان كوت دولة وسط افطار  
 معادية ، فلم فعلت ذلك ؟

- لا اعرف شيئاً عن السياسة ايها السيد ، ولست مسؤولاً عما  
 تفعله بريطانيا . اذا اردت ان تشاركني في كأس من الشراب فاهم ، واعفني  
 من غير ذلك .

وتقارعت الكؤوس وخذ الجدال وعاد السكون شاملاً كما كان .

ونظامت الاعين النجل كرة اخرى في طارق جديد ، ثم ظهر اليأس  
 فيها لما ايقنت ان الداخل من المواطنين ، وخرجت الشقراء مرة اخرى  
 مع حب جديد ، فشبعتم الاعين النجل بغيرة وحسد ، وتمتمت تونيا





— ذوقك غريب ايها السيد ، ان الفنبوية لا تحب الوجه الممر ،  
فالفلاحات هن الممرات الوجوه .  
وعقبنا الايطالية تقول :  
— بل ان تلك الرشقة المنزوية هي اجملنا جميعاً ، ولكنها سيئة الخط .  
وعاد الجاهز يعني « جوني هو الفتى الحبيب » فقال الانكليزي :  
— يظهر ان جوني هو حبيب الجميع هنا .  
وعقبنا الايطالية :

— كان حبيبي اميركيا ، سارجنت ، واسمه جوني ، لقد خاف لي طفلاً  
ومضى . لقد ذهب مع ذهاب الحرب ، ان الحرب تخلف اطفالاً وتقتل  
آخرين ، وليس حظ المتخلفين باحسن من حظ الذاهبين ... يا ...  
تلك هي الدنيا .

واقتحم وقار المكان شبان يكتسبون جلوداً لماعة سوداء ، بينهم فتاة  
عليها ما عليهم ... راكبو الدراجات البخارية او المتدحرجات كما يسميها  
التمسويون بحق . وتدحرج الفرسان البخاريون الى اسفل المكان ،  
وماؤوا القاعة ضجيجاً وهم يطلبون شراياً ، وحتى هؤلاء لم يلبوا المطالعين  
عن المطالعة ، فلم يرفع اليهم احد عينا عن كتاب او مجلة او جريدة ،  
لا استاذاً مانحياً رفع نظارتيه قليلاً وحجج الفاتحين شزراً ثم عاد الى كتابه .  
واحتضن الفارسة فارسان ، ونحش فارس صغير بالحناء الصغيرة  
متأخرة الذكر ، فاقبلت هذه اليهم وشاركتهم على مضض من الفارسة  
المكتسية جلداً لماعاً ، وبدأ العداء جلياً بين الفارستين ، الفارسة البخارية ،  
وفارسة الفرسان ، وتسابقنا الى ارضاء الشبان الفرسان كفرسي رهان .  
ورأت الدخيلة ان الفرقة تتودد الى الشاب الصغير الذي نحش بها ، وكان  
اجل رفاقه ، فاكان منها الا ان اقتعدت ركبتيه واحاطت عنقه بساعديها ،  
فتبف لها الفرسان معجبين مشجعين .

وارتفعت الاعين هذه المرة الى قادم جديد ، وكان رشيقاً جليلاً  
وقوراً ، وتقدم من احد المشاجب ذات القرون ، فعلق ممطفه بقرون  
والقى بقبعته على آخر ، ثم اقتعد مجلساً قريباً من حلقة من الحسان ،  
وجالت عيناه الجملتان في الاوجه حتى استقرت على واحد ، ووصوصت  
رفيقة لذات الوجه المرموق « انه ينظر اليك ، مسا اجله » فوصوصت  
المخاطبة بحبيبة « وماذا افعل بكل جانه ؟ انه يكتفي بالنظر ، انه ممن  
يحبون الرائحة وحسب ، لا ادري ماذا يريد مني ، في امكانه ان يدفع  
المائة شلن وينتهي مني .. سأدير له ظهري »

— لعله مدله بعبك ؟  
— وما يجديني هذا الحب ؟ اترينه يريد ان يتزوجني ؟  
وضج سرب بالضحك ، ويظهر ان الرجل موضع الحديث سمع شيئاً من  
الحوار فابتسم .  
وعادت مارتا من شوط جديد ، فعدت لها احداهن يدها وقالت  
آمرة :

— خمسة شلنات للجهاز .  
— ولماذا خمسة ؟  
— ان الدخل يتناسب مع الضريبة ، هيا ادفعي .  
ودفعت راضية .  
ونادت النادل حسناء سمراء من الوزن الثقيل ، تمرية الشعر ، خرية  
الوجنت . فاقبل رشيقاً بلباس السهرة الذي كان يحمل منه اوجه من في  
المصنف منظرأ ، وسألته مشيرة الى امرأة قد انفردت بجليس :  
— هل لك يا ماركوس ان تخبرني لم تحب تلك المصون ان تفازل حبيبها  
على ملاء منا وفي هذا المكان بالذات ؟

فابتسم ماركوس واجاب :  
— لعل في هذا الحل من الامور الرومانتيكية ما لا تجده في آخر ، ام  
اعلمنا تحب القتال ؟

لقد ان فاطمة ان تصطحبني الى الاوتيل المعروف وسأريها من  
الرومانتيكيات ما لم تخلم به كل حياتها .  
وضج السرب بالضحك ، ثم هدأ الا واحدة ظلت تضحك وتضحك ،  
حتى نهبت الجالسين اليها جميعاً ، فرفعوا ابصارهم مستطلعين ، واخذت  
رفيقة لها كانت ملتصقة بها تهزها برفق وتربت على وجنتيها بلطف تطلب منها  
العودة الى السكون ، ولكنها استمرت كجوس كهربائي اصيب بخلل ،  
ولم تجد الرفيقة مناصاً لاسكاتهما الا ان احتضنت رأسها والفت بفمها على  
الفم الوردي الضاحك فارتشفت ضحكها ارتشافاً .  
وابتسم السيد الانكليزي مسروراً وقال :

— انها نشوى .  
— ففالت لورا : « الحمقاء انها نشوى كما ترى لانها تحب ، انها ما  
زالت صغيرة ، ستكبر وتنحك عندما يموت قلبها كما ماتت قلوب  
الاخريات . »

وتنهدت تونيا وقالت : « اسمع لنا ايها السيد الانكليزي بالخروج  
الى الشارع ، فالصيد في الشارع اسهل ، وما نرجو من هؤلاء  
الاموات ؟ »

ومرت الايطالية وهي في طريقها بالجهاز والفت شلناً فيه فضج صارخاً  
« جوني هو الفتى الحبيب . »

ذوالتون ايوب

فيينا

## من مطبوعات

### دار المعارف

#### مجموعة روضة الاطفال

غ . ل	غ . ل
٧٠ انتصار فيروزة	٧٠ ارنو والكنز
٧٠ حسن والذئب	٧٠ كنتكت المدهش
٧٠ حبة القمح	٧٠ عيد ميلاد فلة
٧٠ زحلف الشجاع	٧٠ فر فر والجرس
٧٠ ذكاء سمسة ( تحت الطبع )	٧٠ ذيل الفأرة
٧٠ الغراب المكار	٧٠ البطلة السوداء

#### مجموعة المكتبة الخضراء للاطفال

١٥٠ اطفال الغابة	١٥٠ القداحة العجيبة
١٥٠ سندريلا	١٥٠ البجمات المتوحشات
١٥٠ السلطان المسحور	١٥٠ الاميرة البيضاء

تطلب من متعهد التوزيع

### دار المعارف بيروت

لصاحبها أ . بدران

بناية العسيلي ، السور - ص . ب ٢٦٧٦  
ومن جميع المكتبات الشهيرة في البلاد العربية

# عطاء

انت معطاء ... ولكن خفف الاغداق عني

إنما يرهقني غمر العطاء

ان بعض الجود ظلم وتجنبي

وقيود وديون وعناء

ان بعض الجود استار كفيفه

اسدلت تحجب عن اعيننا كنز الضياء

وخبايا الانفس السود الغنيفة

ان بعض الجود زلفى ورياء

\*\*\*\*

انت ان اعطينني ما اتقني

تحرم القلب آفانين التمني

وبماذا اتغنى

ان انا نلت المحال ؟

وبه كل افتتاني والتغني

وله ابني محاريب الخيال

وله ابدعت عرشاً من ضياء

وفرشاً من ورود وحريز

وله استوحيت الحان السماء

وفدى الوقدة في لفح الهجير

الف نعمى واحة فينانة الظل نديه

سورتها ربة الايدي السخيه

بسياج

ذهبي القفل ماسي الرجاج

\*\*\*

وردة الحب الرهيفه

انما يتلفها فيض المياه

فاسقها من رائق المزن وذادات خفيفه

ان توخيت لها طيب الحياه

انت ان اغرقت زهري وورودي

بالعطاء

كل هذا الجود من حريتي

كل هذا العطر من قدسي

فاذا راعك كفري وججودي

فلقد اردت في الكبرياء

\*\*\*

واذا هل بنعماء السحاب

فوق عشي

وافضت الواابل النر الغزير

فوق صرحي الآمن الحر القدير

لم اعد املك عرشي

فامتلاكي الزهر وهم وسراب

ينعم الزهر بسقياك لان الزهر ملكك

وتنجي الروح في اليم ليحوى الروح فلكك

وقفت مزهوة ازهار نعماك بدربي

وبنت من عطرها الفاغم سجناً حول قلبي

ابداً ترمقني أعينها الصفر الدخيله

آه كم تطمس اطياف الجميل المرسماها الجميله !

\*\*\*

انت ان احببتني لفت على روحي السعاده

وتوشحت بها من كل غم

فاجعل الرفد حبيبات الندى

وهنيئات النعم

واهو في ما شئت احلاماً ووجداً والم

انما اياك ... لا تغدق سدى

فوق تمثال الهوى سفر العباده

فانا هوى بي الانسان لا هوى الصنم

فليكن حبك لي حب الطلي الآنيه

وهوى العشب لغمر الساقيه

وحناناً وهناء

وسماحاً ووفاء

انما لا تتوله

فأنا قد اتأله

سلمى الخضراء الجيوسي



تقف الرواية الروسية موقفاً مقتنعاً في تقرير ما هو قضية بالنسبة للانسان ؛ فهي ترغمه ، وهو لا يزال عبداً ، على منازلة ما هو واقع خارجي ، مفترضة ان المعركة

# لَفَقِيسَةُ الْحَاسَةِ !

## بقلم محيى الدين محمد

واستحداث الماء الثقيل ، ونشر الاوتوماشين على اوسع نطاق ، ليس هدفاً للبشرية ينبغي التوصل له اولاً ، وعدم اسقاطه ؛ اذ ما كان في البدء طريقاً تجتازه الرجال

يصبح الان ، وبقانون ، آخر ما يصل اليه الادراك البشري من ( يوتوبيا ) صالحة للتطبيق .. ان ما كان تجربة حدثت في صحارى مصر ، وفارس ، والصين ، وفلسطين ، وبلاد العرب ، ما كان تجربة يشترك فيها الآن ملايين البشر من كل جنس ، يطبق الآن ، بصورة علمية في اوسع اقطار الارض واغناها ...

تشق التربة وتكشط غابات الصنوبر ، وتحول الانهار وتصبح النساء طبيبات ، وينظم العمل بصورة سهلة ورائعة ، وما كان يستثمر ويسرق بواسطة أشباه الالهة ، اصبح يوزع بنظام على البشر .. بنظام وعدق . ولم يفلح العلم ، ولا الثقافة ، ولا القانون ، في جعل الفرد الروسي يبدأ الكفاح من ذاته ، واعياً مأساته الخاصة ، ووجوده ، خالقاً حريته ومسئوليته ومنظمها .. والقوة التي منحها تجربة الصحراوات ، للارادة المطلقة ، كعامل خالق ومدير ومسير للبشر وواضع نظام لا يستطيع انسان ان يخرج عليه ، هذه القوة الميتافيزيقية قد انتقلت الى صميم التجربة الثانية بصورة ارادة غير مطلقة لها نفس حق القوة المطلقة واستحالة معارضتها ، بصورة حكومة ..

وقد اختلفت وضعية الفرد الروسي عن وضعيته اثناء حكم القيصرية ، ( فلوباخين ) لتشيخوف ، ليس هو نفسه ( ليتشنيكي ) عند سيمونوف ..

فهذا فرد رفض الحتمية الميتافيزيقية [ تجربة الصحراوات ] وقبل حتمية ( الفيزيقيا ) . انسان رفض ان يكون نفسه ، ورفض ان يستنبت ما هو حريته الاصلية ، مفضلاً ان يساق كقطعان الماعز وممتعاً بكل اباء عن رفض

ليست الا الصراع ضد الاشياء .. ليست إلا برنامجاً مقررأ ومهذباً ضد فجاجة الاشياء .. مهمة بتطوير ما هو بربري الى ما هو منقح ، وصالح للبشر ..

ان الرجال ينتقلون من مرحلة الاقنان الساكنين ، بطفرة سريعة الى مرحلة الاقنان المكافحين - فهم يصبحون نفس المجموعة التي تكرع أشنع الفودكا ، وتسبب بأفحش السباب ، وهي خلة من خلال الروسي الصميم ... انهم يراوغون السلطات ، ويقسمون برأسي القيصر ثم الجمهورية ولا يحبون ما هو غير روسي .. وبالنهاية يصبحون ما كانوا ، ما كان ( موجيكا ) قدراً .. يصبح ( موجيكا ) نظيفاً ، كما انتقل الريفي الاميركي من أذرة الثور الى عجلات الجرار الفورد ، ومن كوخ حقير على هضبة الى جوستق رائع فوق طريق ساحر ، ولكنه ظل في نفس وعي اجداده طبقته « الكاوبوي » ، فاذا كان الاميركي خالقاً لمأساة بينه وبين ما هو عالم خارجي فانه لا يتخذ من صراعه مبدءاً ونظاماً ، وهنا مأساته الاشد قتامة ، فحين لا يمكن المبدأ ان يشغله وان يسيره ، بضيان قوته وراحته ، فهو يبتكر سباق الضفادع ، متخطياً ( روما ) المبتدلة ، ويرقص « السوينغ » و « المامبو » ، مشوها كلاسيه ( ماهر ) بايقاع ( جرشوين ) المتشنج ، ورسوخ ( فورتنجلر ) بسخف ( إكسافيير كوجات )<sup>٢</sup> عازفاً عن كل ما هو عقلي وعميق ، راضياً عن البذاءة والسطحية ، وكل ما هو غير ناضج وسخيف ..

ان تحطيم اليورانيوم ، هو عقلي وعميق ، راضياً عن البذاءة والسطحية ، وكل ما هو غير ناضج وسخيف ..

ان تحطيم اليورانيوم ،

١ قائد موسيقي الماني ، ثابت ، عميق ، مثقف . ٢ قائد موسيقي اميركي يصطنع هزات معينة ، وتبدر منه حر كات سطحية بقصد اثاره السامعين ...

« ليست القضية قائمة بين الانسان والعالم انا خارجي ، كما نفترض الرواية الروسية ، او بين الانسان والعلم كما يؤكد [ البلور المحرق ] . ان القضية هي بين الانسان ونفسه ، اولا كحوية ، ثم هي بين الانسان والاخرين معزولاً عن كل تأثير متافيزيقي أو علمي ... »

٢٠٠ م

القيم المسبقة ، وخلق قيم خاصة به وحده . انه انسان ميت ... بالرغم من كل قدراته التي تفوق قدرات البشر الآخرين \* فقد جعلوا منه رفساً ، ذلك الانسان الروح ... ذلك البشري الرائع ، يعدونه منذ البدء كي يسهم بانهاض مزارع الدولة ، وتربية خنازير اشد سمّة من خنازير الدول الاخرى ، وأضحى التعليم ضرورة ، كي تزداد القدرة على تحسين انواع الغلة ، واستنبات ما هو اصلح من اصناف الكرز والتفاح والقطن ، ولكن ( ألكسندر فاسيليفتش ) لا يتقدم خطوة واحدة ، فبعد ان وسد رأسه خرقاً بالية على ظهر فرن ، اصبح ينام فوق سرير بوسائد حقيقية ، وبقيت القيمة الانسانية معلقة في صلب ارادة البشر ، فـإدام الانسان يطلب العيش في رغد ، وان يكن بدون وعي ، وبدون حرية ، فقد مُنحت له رغباته ، وحاجياته ، واقتصر له من كل عداواته ، فهو يعيش الان بربئاً كالطفل ، وادعاً كالبقرة ، وإن كان ميتاً كحجر صوان ..

واصبحت المأساة ان يُمنع عنه ما هو ضروري من مأكل ومابس . ان المأساة تصبح ان يقذف به في صحراء جليدية . ان يعزل الانسان . ان يصبح وحيداً .. كات هذا هو العقاب الذي تباشره السلطات ، ان تحرم عبداً من حقوقه التي لم تكن بالفعل اكثر حقيقة وتمثلاً ...

اصبحت المأساة ، لا أن تُنزع عند الفرد حريته ، ويصبح وجوده اسخف من وجود حزمة اعشاب ؛ بل تصبح المأساة ان توضع امكانية غاء وعيه قريبة من التحقق . ففي تلك الصحراء من الجمد الثقيل ، يُترك الانسان لنفسه ، منزوعة عنه كل القيم التي كانت في الماضي ترتب له مساره الرتيب ، ونهيه ما هو خط مرسوم وواضح له .. فلم يكن غريباً اذن ان تخرج الثورات الروسية من تلك الصحراء .. فارض العزلة تتيح للفرد ان يبدأ التفكير من صلابة الاشياء حتى ذاته .. من صلته الغامقة بالاحجار والعشب ، وبقيّة مظاهر الطبيعة حتى وعيه العميق ؛ ووضعه في الكون .. ( وكانت سيبيريا ) هي كل المأساة بالنسبة للفرد الروسي ، لانها تؤلف ما للعزلة فيه من تأثير مخيف على الوعي الفارغ ، الذي يعطي كل اهتماماته لصلاته بالاشياء والآخرين على مستوى ضحل ومائع : ان يعيش

\* ولذلك سبب : فحين تلقى عن الانسان ذاتيته وكنيئته ، فانه يصبح طاقة ، شيئاً يدار كيا تتوالد قوى تخلق الدولة المضطجة على حساب فرد . اثنين . ثلاثة .. حتى ٤٠ مليوناً ..

الانسان كسدادة لزجاجة جعة ، يؤدي ما للسدادة من عمل ، ثم هو لا يعرف ان يفعل بعدها شيئاً على الاطلاق ، وهو لا يمكنه بحكم تركيبه الخاص ، ان يساهم في اي عمل آخر ؛ فهو مدفوع برغمه ، تحكمه وتصنع له وجدانه واقواله وتصرفاته واختياراته ، قوانين خلقت من قبله ملايين البشر ، وهي تصنعهم في كل يوم ، غير معنية على الاطلاق بنسخهم المتكررة ، والحادثة على مشاهبات لا فروق بينها ...

فما يتم البطل في الرواية الروسية الكلاسيكية والمعاصرة الا بتوريد صيحات معينة ، فهو إما ان يكافح في سبيل الآخرين ، كابطال ( جوركي ) برغبة إحلال طبقة معينة موضع طبقة اخرى بطريق ثورة معينة ، وإما ان يقاسي البطل وحده آلاماً بتأثير جراحات داخلية ، امام صلابة العالم الخارجي فتنزف دماؤه في صمت ، وبغير اشراك الآخرين ، ثم يموت في هدوء ، كما ينحني شيخ ببسالة ، بعيداً عن نبذة يتعهد بها . ثم ينتهي بلا صراخ ...

وكان نضوج ( دوستوفسكي ) الباطني مؤهلاً له كي يعمق تجاربه الشعورية ، وان يلاحظ بدقة مدى ارتطام الوعي بالجفاء الخارجي ، مكوّناً ذعر الانسان بما هو ليس ذاته ... كان يشعر دوماً بان ( سعادة تنتظره )<sup>١</sup> فتنتعش روحه ، ويسرع يعدو على السلم لاهناً كي .. ولكنه انتظر بلا امل لانه ( لا بد ان في اعماق الامور سرّاً ... هذه الازمات المفاجئة التي تعصف بهذا القلب الطافح المأمرأ ، لا يمكن ان تكون بلا سبب ... )<sup>٢</sup> ان ( دوستوفسكي ) يرفض القاعدة التي يقبلها من بعده ( جوركي ) ، يرفضها ليثبت نظاماً آخر ، يقوم على مسطحات سوداء ومريضة الى حد نسيان الالم نفسه ؛ ان عذاب ابطاله يفوق العذاب العادي ، لانه فيسولوجي اولاً ثم هو ميتافيزيقي ثانياً ... وكل الذي يقبله الانسان من عذابات وقتية يدقق بها ذلك المعذب ، ويدفنها في صلب ابطاله آلاماً تفوق طاقة البشر ، وتؤلف بما لها من قنامة ، طابعاً مفرد من الاحزان ... طابعاً له من السمك ما يستحيل لبشري ان يتصور مكنة إنسانية تستطيع خزنه في باطنها بدون ان تفكر في الانتحار ...

ان ( دوستوفسكي ) يخلق من الالم نظاماً جبرياً مطبقاً على البشر برمتهم ، ولا يستطيع ان يعتقد بنسبية هذه الحقيقة



ان انتفاء الوعي الذاتي عند الفرد يخلق فيه البطل الغيري، الذي يكافح من اجل الاشياء، لوضع قانون معين بدل آخر. ان انساناً بلا وعي قمين بصورة مؤكدة لان يأتي ما من شأنه ان ينزع عنه بشريته، فهو يقف امام الموت غير هباب، مبتسماً بصورة خلافة، انه ليس ( فلاناً ) الذات، بل هو المسيحي رقم ( ٥٣١٦٨٠ ) ! فلو احرق حتى العظام، لنقص العدد واحداً .. ولبقي النظام !

وكان هذا سبب تلك الكارثة التي عزيت لـ لابلطرة الرومان، معذبي الشهداء ! فلو كانت الفرد بسبيل حقيقة مرتبطة بذاته، حقيقة حقة، اكتشفها وحده، لاصبح لزماً عليه ان ينزع جلد البطل، كي يستعيد جلد الذات، كما وقف ( جاليلو )، الذي يرفض الناس منحه لقب بطل، موقفاً رائعاً حين وافق ان يثبت في مقدمة مؤلفه، مقدار ما في حقائقه من ( احلام ومجرد تخمينات ... ) !

وكان يريد ان يعيش، لان الحقيقة هي التي كافح من اجلها بنفسه، لان ما اكتشفه ليس الا نفسه ممتدة في الابعاد الفضائية، ليس الا ذاته فتمتد على ضياء لا بد ان يفتح يوماً للآخرين ... ان الحقيقة التي اكتشفها، وان كانت ملكاً للبشر من بعده، فهي الآن ليست الا حقيقته ( كجاليلو ) نفسه، اجتذبت من قلب فراغ الكون، فاصبحت في كيانه، وتخللت اعصابه، وألياف بدنه، ومنح رأسه ..

يجب ان يعيش كي يمنح الاجيال نفسه، لا ان يموت كما تموت الجرذان، فتموت معه حقيقته .. وليس ما يثبت لنا ان موقف ( جاليلو ) في التاريخ كان موقفاً ذاتياً. رائعاً ونبيلاً. \* الا رفضه لبطولات سقراطية، زائفة ورخيصة .. بعكس مواقف اولئك ( الشهداء ) والذين اقيمت لهم كل تلك الانصاب والتماثيل، ولا تزال تقام لارواحهم الادعية والصلوات. ان انسان (تولستوي) مصنوع من الحقائق الجاهزة، فليس اقل من تنحيته جانباً فمغزى الصراع عنده هو نقل القطيع الآدمي، كما هو، من احراش البوبرية الاولى الى الاستسلام الكامل بما لنظام الاعتراف، ومحو الخطايا من قداسة وامان. واصبح انساناً ( نبياً ) يبتهل لله والملائكة، وتزعت عنه فروة البطل الانسان، شارب الفودكا، المجدف والحديث ..

\* فتأملوا ... لو مات ذلك الشيخ بتأثير بطولية معينة، اضطرت لها تلك العصابة، أكان ممكنناً لرقاص ( فوكل ) أن يثبت دوران الارض برغم معارضات ( زوينجل ) الحادة ..!!

التي ينظر بها لكافة البشر . وان ما يدهشنا حقاً هو ان نجد نقيضاً له في الادب الروسي، بدون ان نقلب صحيفة في ( الانسايكلوبيديا ) هو .. ( تولستوي ) ؛ فقد آمن هذا الانسان بإمكان استعمال وسائل معينة لتطبيق الخير الكلي، وبذلك جعل المأساة : ان تمرب الجموع من السطوة الكنسية. ان تحاول شق طريق لها وسط عشرات الأفكار الرمزية والسخيفة، والتي تحاول ان تجعل منه انساناً حجراً ... بقصد ان يحيا بشره وفق منهج اخلاقي معين . ثابت . أبدي. ثم هو ضروري، بلا اختيارات، بلا مسؤولية تصنع منه - ذلك الانسان الفج - فرداً رائعاً يستطيع ان يعيش بمنجاة عن علة اولى، وقانون أزلي...، وقد كان انساب ( تولستوي ) متواكلاً، قدرياً، صالحاً، يعيش حياة مكتوبة ومرسومة له في التوراة، بنموذج واضح باهر :

ان يحمل عذابات الآخرين، وان يموت شهيداً .. كما مات معلمه ..

ورغبة في خدمة ( البشرية ) فارت ( تولستوي ) بصير البشر جهادات، عازلاً عنهم إرادتهم الخاصة، وثباتهم الخاص. انه يكذبهم في ( النظام . الطاعة . التعبد .. ) ان تولستوي ( انا كارنينا ) والذي كاد يلمس بصورة شكلية، نظام العالم الفاسد، والذي دفع بطولته الى تلك النهاية التي كانت خلاصاً من سلسلة آلام واوصاب هائلة، وغير محتملة. ذلك البطل يصبح وشيكاً تولستوي ( دينياً .. ) ! الانسان الدورق، الانسان الشفاف، الانسان الذي اصبح ( لا انساناً ) . فهو يموت كي يضع حرفاً من حروف الحقيقة الخالدة، وهو يواجه سيلاً من الاسئلة بتلاوة عبارة من ( عظة الجبل ) وهي منجزة ومهيأة له كشجرة ..، فاذا استمرت مأساة ( تولستوي ) في الزمن، فهي تعيد من غير شك مأساة التجربة الصحراوية، والتي خلقت لها من العبيد اضعاف اضعاف من نزعت عنهم قيود الجاهلية، ولقد كانوا احراراً، بدرجة ضئيلة كانت لكل فرد دله الخاص، وكان مستعداً ان يضحي به من اجل وجبة . اما البشر الجدد، بشر العقائد، فقد كانوا يقدّمون طعاماً للسباع والفهود، وكانوا يصلبون، ويحرقون في كل مكان، وما استطاع فرد ان يتخطى ضيق افقه، فيلقي في نفس اللهب يرقمه المكور، وان ينزع عنه نفس الرداء الذي خلق منه شهيداً ..

## العدد القادم

### يضم أحدث الآراء والنظريات في مفهوم الفنون التشكيلية المعاصرة

الجديدة ) وما تبعها من مدن خرافية ، لم تثبت لحظة واحدة للتحقيق ، فهي تطلب فرداً معيناً . إنها تتخطى ما هو بشري ، لتتنظر الى ما هو فوق بشري ، الى الآلهة ... انها تطلب ان يكون البشر بلا سيئات ، افراداً اخلاقيين أقياء أبرياء .. اي ليسوا بشراً ، وهي تعزل العادي : ذلك الانسان الذي يغش احياناً ، ويكذب لمصلحته ، وتعزل اللص والمجرم والشوه والسكير والمتشائم ... وتحتضن كل القديسين والفلاسفة ، فهي نظرات عقلانية صرفة ، غير قابلة لان تقلت من قلب الكتب لتوسد فكرتها في الارض نفسها ...

ولما كانت ( اليوتوبيا ) تطلب فرداً نزعته عنه بشريته : أخطاءه ، اختياراته ، سلوكه ، نظراته في الكون ، ودُمغ بالطابع : [ يوتوبي ] اي بلا ذات ، فانها تسقط في استحالة التنفيذ ، فإن تعطى ( للانسان الحق ) كل مطالبه ، وان تُفتح له آفاقه ، هو اشد هواناً لدى ذلك الانسان ، لو نزعته في الوقت نفسه ، حريته ، مقابل ما منحت له من عطايا وبركات .. هو اشد هواناً وضعة ، بما لو ترك معزولاً عن كل مطلب وحق ، ومنوحة له حريته في ان يفعل ما يشاء .. ان عالم المثل المجردة يثبت فشله بعد كل تجربة ، فأبطاله المقترحون ليسوا انسانين . إنهم أنصاف آلهة ممن ( الاوليمب ) ، ولا يمكن لما هو كامل ان يرتدي لباس السكارى والمجذفين ، واللصوص ، ان يرتد بشراً ، وعزلته هذه ، في قلب سمائه ، هي السبب نفسه في امتناعه ان يكون ارضياً مجاوراً لنا ، له ما لنا من رغبات ، ونزعات شيطانية ، وأهواء شريرة .. فاذا ما سقط عالم المثل ، فان عالم ( جوركي ) يسقط بالمثل .. فالدولة المقترحة ، والتي هي آخر سلاله الدول ، والتي تحمل بها طبقة العمال في الارض ، لا تستطيع ان تنقي مثاليتها ..

فاذا انتقلنا لانسان ( جوركي ) فهو عامل بسيط وفقير ، وما يفكر به ملايين العمال من امثاله يفكر به هو ، وقد آمن بمعتقد عام ، يجب ان يثور من اجله ، وهو امكان انتقال الثروات من قمة الهرم الاقتصادي الى قاعدته ، بطريقة مقنعة للملايين الجوعى ، الناقمين على كل ثراء .. فبطله انسان يائس من العالم القديم ، يصبو للغنى المتوقع ، واساس بلائه يكمن في محض وجود الارستقراطية والرأسمال ، فهو بطل يحارب المظهر الخارجي ، وهو يقنع بسرور ان ينتقل كل البشر الى مرحلة العامل الاميركي مالك السيارة والجرار ...

فمأساة بطل ( جوركي ) لا تختلف عن مأساة بطل ( جوجول ) الذي يبحث وينقب عن حل معين بدعوى تغيير وضعية الطبقات ، بتأثير قالب مصنوع وجاهز ، ثم هو مهياً منذ سنوات وقابل للاستعمال في اي لحظة ! فحتى المغزى الرائع للثورة ، يصبح بيد اوثك الابطال ( روتينا ) عادياً يجتذب من اعلى الرفوف المتربة ، ثم يعمل بوحيه ، كتلك الاوامر المقدسة التي انبثقت من صحراء سيناء ...

ان البطل لا يُترك لحريته في تقرير اندفاع معين في طريق ثورة يختارها ، انه يحشر في حقبة كقطعة حجر ، مع جمع آخر من الابطال .. ثم يقذف بهم في وجه الاعداء . انه يتألف من جملة ارقام ليس لها سر . وهو مبسوط لكل انسان ، معد لكل اوامر سابقة عليه ، ككبر الصلوات الساكن في حدائق ( هايدبارك ) والذي ليست له خاصية معينة ، غير قدرته على تضخيم الآراء والشتائم ، وهو مستعد لتلقي رأي اشتراكي قابي ، ورأي استعماري ، ورأي شيوعي ... بالتالي ، وليس له ان يختار بينها ابداً ..

ان بطل ( جوركي ) انسان ساخط يود مصارعة العالم الخارجي [ جئت لهذا العالم كي اختلف معه ] وكل مشكلته في ان دنيا الصلب والحجارة هذه ، لا تستطيع ان تنهيه كل امنياته ، ولا يمكنها ان تحقق العدالة بين البشر ، والذين يجب ان يفرضوا نظرتهم الخاصة على عالم الحجارة ذلك .. كي تستقيم لهم حياة هادئة ، مريحة ، وقد سبق ان نظم نفر آخر ( يوتوبيا ) خاصة ، اساسها حياة ورعة وتقية ، لم تتحقق ، كما يجب ، بمرور مئات السنوات .

ان ( اليوتوبيا ) منذ مدينة ( افلاطون ) حتى ( هيلوين ) مولد انسان ( مكيم جوركي ) .



ان البطل في الرواية الروسية يعتمد مكافحة العالم الخارجي ، صراعه الوحيد ، والفدح خلق انسانية جديدة وعصرية ... وليس الانسان كذات مطلوباً في ارضها الجديدة ، فيكفي ان يكون أذرة وطاقة وقدرات .. كي تنهيا للدولة ما تعمل من اجله :

فاما الارض :.. إما الدولة الارض ، وإما الدولة الرجال .. وقد اختاروا دولتهم !..

\*\*\*

ان المأساة الحقة ، هي ألا نستطيع خلق انفسنا كما نريد ، هي ان تكلم افواهنا ، وان نقرض علينا حياة بعينها . هي ألا نشعر بذواتنا كما نريدها ان تكون ، ألا نستطيع على الدوام تخطي ما هو عبوديتنا ، والتزوع ، ضد تيارات شائنة ، لتحقيق ما هو نحن على شكل مندفع ، وجديد ... فقد زُيِّف \* للباطال صراع غريب وسخيف .. وكان مكنناً بلزمة غير طائشة نقل مركز الصراع من بطن الصخر والابنية ، الى قلب الانسان نفسه ، فليست القضية بين الفرد والاحجار ( كعالم خارجي ) بل بينه وبين نفسه . ان المأساة بين الفرد وذاته ، وستظل هي القضية الاولى الواجب تحقيقها قبل ان يساق البشر لعبادة الابنية في شكل تطبيقات اجتماعية وخرافية ... وهذا الدين الجديد الذي بُثَّ بعناية في طريق البشر الراغبين بكل طاقة ، في حياة غير مبتذلة وان كانت ثرية ، هذا الدين قد وجد انصاراً عديدين يفدون به بارواحهم ، فمن اجل تضليل الانسان وابعاده باستمرار عن نفسه ، فهم يبدؤون من حيث يجب ان ينتهي البشر : اقامة حدائق بابلية جديدة ...

فقبل ان يعي البطل موقفه من الكون ، وقبل ان يدرك اعداءه الحقيقيين ، فانهم يضعون في يده مدفعاً ، ويسخرونه في هدم الانصاب .. وببدل ان يعيش الانسان حياته فانه يزحفها مكترفاً حتى الرقبة ، في طريق عين له ، ورُسْمَت له بدقة فائقة مواضع وقفاته ، وكيفية تفكيره . ان البطل يمضي في حياة ليست له ، غير مالك فيها دقيقة واحدة يسخرها لتأملاته ، او لافعاله هو الذاتية . انه مدفوع حتى للتنفس ،

في مسورتا ان تدال بانطبق هذا التزييف على قضية ( البلور الحرف ) فايست المشكلة قائمة بين العلم والانسان بالدرجة الاولى .

والتلويع بيده ، والتعبير عن اساه بطريقة معينة ، ليس عليه ان يبدها او يرفض استعمالها ..

ان البطل فيها ( يشاهد انه يحيا )<sup>١</sup> وهو غريب امام الاشياء الثابتة إزائه باستمرار ، وهو لا يستطيع ان يكون مسؤولاً عن كل ما يجري امامه ، او حتى ان يفكر بذلك ، وشيئاً فشيئاً ، يصل للتواكل الميتافيزيقي ، فقديماً كانت القضية مثارة على هذا النحو : ( مسير ام بخير ) . اما الآن فقد قضي على الشطر الاخير ، واصبحت القضية : « في طريق من ، انت مسير ؟ » ورفض ان يكون للانسان الحق ان يقف عملاقاً امام الاشياء والآخرين ...

وليست العلاقة اخيراً ، بين الذات والاشياء ، الا سقوطاً ضرورياً ، ولا بد منه ، فاذا كان وقوفنا أمام الاشياء يعني ضرورة جعلها قضيتنا الاولى والاخيرة ، وترك قضية الانسان والحرية ، فاننا سنصل يوماً كبشر الى مرتبة الاحجار نفسها .. فكلمنا اتصل وعينا بالاشياء [ وهو لا يعي سوى الاشياء والآخرين ] - ووقف عند حدها في ايمان مطلق بقوتها وخيرها الكلي ؛ فانه يسقط في الآلية ، ويصبح وجوده نفسه مبتذلاً كعاداته اليومية ..

.. بطل واحد ، في تاريخ الرواية الروسية ، استطاع ان يمزق هذا الزيف الذي تأطرت داخله كينونته ، وحبس فيه وجوده ، ذلك هو [ اندريه إيفانوفتش تنيتينيكوف<sup>٢</sup> ] ، لقد ادرك هذا الملاحظ الفذ ، عقم حياته التي كان مقدراً له ان يقضيها في المكتب ، بين صرير الاقلام الدائم ، وسحنات الموظفين التي لا تتغير ، ونفس الحياة الرتيبة الجامدة .. فحزم امره ، وسب رئيسه ، ثم اندفع الى الريف ، ليستطيع إحياء ثلاثمائة قن .. وقد استطاع ان يرفض بشرف ، كل عروض المدنية التي قدمت له في شكل صداقة أمير ، او مصاهرة جنرال ، او ملازمة مرقص ..

وكم بدت له مذهلة كل رائحة للحياة جديدة ، تنسمها في طريقه للريف .. وقد قبل ان يضع وجوده فوق كفه ، مغامرآ به دوماً ، وقاذفاً به ضمن أطر الامكان .. وقد استطاع ان يعيش ، حتى سقط .. مرة اخرى ، في الرتبة .

\*\*\*

١ الوجودية ( ديديه ازبو ) - الكاتب المصري .

٢ الارواح الميتة .

# الآداب

## من الإدارة

- بهذا العدد تنتهي سنة « الآداب » الثالثة . فيرجى من يود الاشتراك او تجديده إبلاغ الإدارة .
- قيمة الاشتراك السنوي :  
في سوريا ولبنان : ١٢ ليرة لبنانية او سورية  
في الخارج : جنيهان استرلينيان او خمسة دولارات  
في الولايات المتحدة : عشرة دولارات  
في الأرجنتين : مئة وخمسون ريالاً
- الاشتراك يدفع سلفاً ، ويبدأ من اي عدد يريده المشترك .
- لدى الإدارة عدد من مجموعات الاعوام الفائتة تباع كما يلي :

مجموعة السنة الاولى	٢٥	ليرة لبنانية او ما يعادلها
» الثانية	٢٠	» » » »
» الثالثة	١٥	» » » »

ولدى الإدارة ايضاً مجموعات مجلدة تجليداً متقناً عن كل منها يزيد خمس ليرات لبنانية او ما يعادلها .

يموت في سلام ...

\*\*\*

ان القضية تتخذ لها وجهاً آخر .. وجهاً اشد انسانية ، وصلة بصيرنا كبشر ، ووضعيتنا ازاء ما هو جامد ورتيب وميكانيكي ، كانعكاس على الذات نفسها من العالم الخارجي . ان القضية تصبح : مأساة الوضع البشري امام نفسه ، اما ان يصبح البشر سادة انفسهم ، واما ان تعود البشرية مرة اخرى ونهائية ، كي تسهم في خلق طوفان من العبيد والاقنان ، ثم يصبح الوضع :

اقامة مدن حجرية كبعليك والكرنك والا كروبول .. بدون حاجة لوجود الانسان ، الذي يصبح وقوداً تستهلكه جهنمية الآلة ...

عبي الدين محمد

القاهرة

فاذا ما اثبتت قضية الآلية فان رواية [ كونستانت جورجيو ] تبرز بوضوح ، لتدل على المصير البشري فيما اذا وضعت امكانية الحكم على البشر ، في يد ( الروتين ) ، في يد الميكانيكية ..

ان انساناً شريفاً ، تذوق العسل البري ، واستلقى على العشب في ليل بلانجوم ، وقبل عذراء فاتنة تحت سياج العليق ، وقدم خدمات رائعة لقس القرية ، عارضاً ما في طاقته من قدرات بشرية ، وبمارساً لحريته ، و متمسكاً ان يحيا كالبدادة نفسها في صميم نقاء الريف .. هذا الانسان الشريف ، يفاجأ بطاقة مدمرة ، تسلط فوقه هلاكها الرهيب فينحني بسذاجة ويدخل نطاقها ، وتصبح مأساته الذاتية ، قضية عالمية ، فكل عاصمة تحمل اسمه الذي اضحى رقماً ، فانهم لا يهتمون بصفاته الاساسية ، ويموله وآرائه .. انه يكون لديهم ( شيئاً ) عرقل النظام .. جسماً غريباً نفذ بين التروس والعجلات ، فكادت الآلة تقف .. كادت الدولة ان تنهار ...

فاذا ما اراد ان يتخطى [ البحار السبعة ] التي حبسوه خلفها ، فانهم قمينون بتركه يفعل بعد سنوات عديدة من التعذيب ، وسلخ ما هو ذاتية له . ولقد تجاوز المسكين الاسوار ، ولكنهم كانوا قد اتخذوا منه - ذلك الانسان الحر الشريف - سجيناً الى الابد ، لقد ووجه رأساً ، وبصدمة مخيفة ، في قلب بدائيته ، بما احتاجت البشرية لمراجعة نفسها الف مرة كي تعيه ، وتقمه بشاعته :

لقد عرضوا عليه ان يتكفلوا أخيراً بطعامه وشرابه وملبسه ، على ان ينزعوا اسمه وذاتيته وكيانه ، وحريته .. على ان يصنعوا منه ساعة نابضة ، تدار وقتها يرون وتتوقف في اللحظة التي يشاءون ! ولم يفتح المسكين فمه بكلمة وهم يرددون :

« .. ابتسم .. ابتسم .. ابتسم .. ابتسم !! »

لقد حتموا عليه - حتى ان يبتسم .. ان يغش ذاته ، مضيقاً ملاحه بفرحة وضاعة نادرة ... وقد انحنى ذلك الانسان الشريف ، كيما يستطيع ان يحيا حياتهم في عالم يملكون فيه كل شيء .. كل شيء ، حتى اذا ما امروه بالموت ، فانه لن يرفض طلبهم .. بل سيرقد في سكون ثم



حين يتجاوز الفنان حده في  
النفاذ ببصره الى الاشياء ، يغدو  
هدام حياة . ذلك ان ما يصوره  
يكف عن ان يكون . فكما  
ازداد قرباً من الكمال ، ازداد  
نصيب الزوال . هكذا كانت  
توماس مان يكتشف بذير انه  
مرتبط بالموت . وقد كان بوسعه

## مختبر «توماس مان»

بقلم فرديناند ليون  
ترجمة عائده طرجميه

الشفقة . وفي هذا المنحرف غدا.  
الفنان رجلاً عاماً . لقد كانت غاية  
توماس مان السياسية ان يخفف  
الالام الموجودة او ان يحول  
دون ان تأتي آلام جديدة  
لتنضاف اليها . ولم يكن حتى  
ذلك الحين صالحاً ليحكم ان  
كانت هذه النزعة المناقضة

للميكانيكية ممكنة ، او ان كان ينكرها الواقع الذي يتطلب  
حساباً لا هوادة فيه . ولكنه على كل حال نجح ، بهذه الطريقة ،  
في ان يملأ بالامل نفسه وفي ان يفند بها بمعونة القوى السماوية  
كما هو شأن «فاوست» بطل «غوته» .

وهناك عذاب آخر : لقد كانت قدرته على الانتاج غير  
منتظمة . وكان الفنان يتعزى من صعوباته بما يرافق مباشرة  
العمل من دقة بالغة . ولكن لم يكن شيء يستجيب احياناً  
لندائه ، لروحه الخلاقة .

وكما كان يجهد نفسه ليجعل الحالة المواتية ، امتنعت عليه  
الموهبة الخلاقة . وبدلاً من ان يتذكر توماس مان انه غالباً  
ما كان يتعرض لهذا الحادث - وان بوسعه ان يستعيد العمل  
بعد فترة راحة - كان كل مرة يفقد كل شجاعة ويعتبر عقمه نهائياً  
كان يرى نفسه منطفاً الى الابد ، وكان من فرط يأسه  
ينهار ، وهو شديد الحق على جسده العاصي الذي كان يبدو  
له مجرمًا . واذاً فلم يبق امامه الا امكانية الهرب . وقد  
كان هذا الهرب نفسه يتحول الى اثر فني : ففي « ميت في  
فنيسيا » يحاول « اشنباخ » ان يعود خلافاً من جديد مستعيناً  
بغريبات « فنيسيا » الاصطناعية . وبالرغم من كل تشككية  
« مان » ، فقد كانت الاعجوبة تتم : ان كل ما كان يتبدى  
لمسافر متعطش الى الحرية هوى بسيطاً ، كان سرعان ما  
يتحول الى ينبوع من الشعر . فان المراهق البولوني وصاحب  
غندول التهريب الذي يخفي قبل ان يتقاضى الاجر ، وقد  
ابتلعت الامواج ، والرحلة المنوية ، ثم العودة القسرية نحو  
« الليدو » ، بعد تضييع الامتعة - ان جميع هذه الحيل الممتعة  
من المصادقة والافلاس كانت واقعية .

لقد كان يكفي ، لكي يظل الحب في نظر المراهق  
افلاطونياً محضاً ، ان ينسق هذا المجموع ثم يضاف اليه ، بعمل

ان يرتاح الى ذلك لو انه كان لا اخلاقياً او عديمياً . ولكن  
على عكس ذلك ، كان مما يجلب له غمماً متصلاً الا يكون  
انساناً متوسطاً يعيش عيشة عادية . ومن هنا كان اقل اثر من  
آثاره يتكشف عن جانب مؤثر بسبب حقيقة عذاب مكبوت .  
لقد كان الرجل مقسماً الى قسمين : فان جماليته التي كانت  
تنزع الى المطلق ، كانت في تناقض فاضح مع اخلاقيته . وكان  
يأخذ على نفسه انه لم يكن يستطيع ان يخلق الا مظاهر . اتراه  
لم يكن الكذاب المزور الذي كان يضل ، هو الذي كان  
بوده ان يكون الانسان النبيل غاية النبل ؟ ان كل ما كان  
يقوم به كان يردده الى معضلته التي لا تحل ، الى هذه العبارة  
المروعة : « انا ناكر الحياة ! » .

ولقد ادرك ، متأخراً جداً في كتابه « فاوستوس »  
Faustus ان هذه القوة السلبية التي كان يحملها ، على غير  
ارادته ، كانت تمت بصلة القرابة الى شيطان القرون الوسطى .  
وهكذا اعترف ، في اللحظة نفسها التي ابتعد فيها سياسياً عن  
بلاده المسلمة الى القوى الجهنمية ، اعترف وهو في حالة ذل  
بالغ بان القوة التي كان يجارها بهوس وبكل ما ملكت قدرته  
كانت قائمة في صميم ذاته ايضاً .

اتراه ينجح في التخلص منها ؟ لقد كان الجانب الدراماتيكي  
في حياة «توماس مان» يكمن في جهده لادراك الطيبة  
الخالصة . وهنا بالذات ، وليس في الفن ( الذي كان قد بلغ  
فيه ، منذ البداية القمة الممكنة ) تمت ذاته الخائرة . ولما كان  
قد تألم كثيراً فقد كان يحزر آلام الآخرين وجميع الوان  
المتاعب حتى تلك التي لم يعيشها . كان يريد ان يكون رحيماً .  
ولئن كان فرط وعيه ، يمنعه هنا ايضاً ، من ان  
يرأف بسذاجة ، فقد كانت به على الاقل رغبة في ان يستشعر

\* راجع العدد ٥٦ من مجلة « أدلة » Proves

ارادة واعية الالهة اليونان ، عبر نيتشه وديونيزوس وان  
تدرج فيه « ليزيس » افلاطون . ان القصة تنتهي بالموت  
لا بالهزيمة ، لان الفنان في الحقيقة عرف اذ انتصر على تعب ان  
ينجز مع ذلك العمل المرجو . وان طفرة القوة الخلاقة من  
جديد ، هذه الطفرة التي آتت بعد خور شديد القسوة قد  
طبعت تصميم « الجبل السحري » . لقد كان هذا الاثر يتقدم  
بهدهو في اسلوب رواية رحلة انكليزية على نحو ما تقصّد مان .  
وكان الجزء الاول قد انتهى وكان نصف الثاني يستكمل  
اسبابه . ثم اتى الوقوف . وقد اسرعت رقيقة الكاتب  
الامينة بحزم الامتعة . ولكن « توماس مان » رأى اذ وصل  
الى فندق فخم في انسبروك شخصاً يهبط السلم بعظمة : إنه

« جرهارت هوبتمان » Hauptman .

وسرعان ما ادرك ان هذا هو الشخص  
الذي كان ينقصه فكاد يهتف من شدة  
سروره ازاء هذا المزيج من المصادفة  
والقدر . لقد كان بحاجة الى هذا الشخص  
بحيويته تلك الفياضة الجديرة بان تصهر  
تردداته الحذرة في « كستروب » . اي  
فيض من الامكانيات الجديدة ! ولئن  
لم يعد الى بلده حالاً ، فذلك حتى لا  
يعترف لنفسه بان الحظ كان قد  
سبق له ان اعطى كل امكانياته .

وكانت ثمة وسيلة اخرى يستطيع  
« مان » ان يتجاوز بها هوة التعب هي قراءة  
مؤلفاته ، في نطاق دائرة عائلية صغيرة  
اولاً ثم امام اصدقاء ، كل ذلك بسرور  
ساذج كأن ما كان يقرأه قد

خلق الان وكان يدهشه . واخيراً كان يقرأها امام  
الجمهور الكبير الذي كان رضاه واعجابه يحملانه كأمواج  
تتكسر على الشاطئ . ولما كان المؤلف قد اصبح ديمقراطياً  
فقد كان مجبراً على ان لا يتدفع بالوحدة المترفعة  
على غرار « اشنباخ » عالم الجمال . كان عليه ان  
يجابه الجموع ويحاول الاقتراب منها . وقد كانت  
جولاته الكبيرة في المدن الاميركية مقدمة لحطبه ضد النازية  
التي كانت تتوجه بالراديو الى العالم كله . لقد خاطر المتوحد  
بنفسه اذ اتجه نحو الجموع بدافع من نظرية اخلاقية . كان يعد  
« التمثيل » واجباً من واجبات الشاعر . ان اميراً جمع في  
حدود جسده وفكره انتفاضات امة بكاملها يجب عليه ان



توماس مان

يرد قسماً مما اعطاه اياه الجمهور ، بان يعرض شخصه امامه .  
وكان على « مان » ان ينسى ، في الظاهر ، شكوكه في  
نفسه ويظهر كما كان يحلم به او كما كان يوسعه ان يكون .  
وقد كان هذا اللعب يذهب بتعبه ويشكل قسماً من تدريبه  
الصحي ليقهر لحظات الضعف والخور ، ولكنه كان يجلب له  
ايضاً مزيداً من التعب . ولو كان المؤلف قد ادرك مسبقاً  
اتساع مؤلفاته ذات الابعاد الملحمية ، لتراجع عن تأليفها .  
فان الخوف من ان لا يكون له نفس امثال بلزاك او تلوستوي  
كان جديراً بان يشله . ذلك انه كان خجولاً او بالاحرى  
متردداً تجاه هباته بالذات . لقد فكر بان تكون كل رواية  
من رواياته تقريباً موضوعة بشكل موجز . لقد كان

« الجبل السحري » و « جوزف »

اقصصتين قصيرتين اول الامر . ان  
الاولاد والاحفاد عنده كانوا يتقدمون  
الاجداد الذين كان صفهم الطويل  
الصاعد لا يأتي الا فيما بعد : فقد كان  
هناك اولاً « هانو بودنبروك » الذي  
انجب الاجيال السابقة . بالتراجع ،  
وكذلك لم يصبح « جاكوب » ضرورياً  
الا لشرح « جوزف » ثم يعود التابع  
الوراثي المقلوب الى وضعه المستقيم .  
ومن هنا نشأت لدى « مان » حساسية  
بالغة لمادة الزمن . فالزمن هو نفسه  
يصبح بطل « الجبل السحري » واذ  
ذاك تتراكم السنوات في كل بطئها  
ديمومة محضة كالسنوات السبع التي  
كان « جاكوب » في اثناها عبداً

ل « ليان » . ان توماس مان لم يكن قط قد قرأ « برغسون »  
ولم يتأثر « بروسست » بل هو لم يدرك تقاربه مع هذا الاخير  
( باعتبار ان بروسست بذل الصبر نفسه في نسج مؤلفاته ) فقد  
كان يعتبر نفسه اقرب الى التأثر بجيد . ولا شك في ان  
المعنى الجديد للزمن قد مسه كعنصر في الجو الذي تنفسه  
دائماً : جو الوحدة الاوروبية . وقد كان ما تتمخض به  
فرنسا يثير فيه تنبؤات كما لو ان هذا قد ولد في جسده . وكان  
يعتز بان يتحدث علناً عن جميع التأثيرات التي تعرض لها .  
ويمكننا ان نلخص الامر كما يلي : ان هذا الفكر المجمع  
كان يجب ثقل المحسوس . وقد جعلت منه هذه النزعة لمدة  
طويلة احد الطبيعيين . فنحن نجد في حديثه عن « بودنبروك »



بصورة مطلقة ، انها « اناه » في ما وراء عائلته . وهو لم يكن يتعب مطلقاً في ان يتطور داخلها تطوراً عميقاً .

وهكذا فان جميع اشخاصه تقريباً ما هم الا شروح لشخصه بالذات ، او بالاحرى لتغيرات في موضوع وجوده . وكان الفضول لان يقوم باكتشافات في نفسه يملكه . لقد كانت المرايا التي تعكس صورته تتعدد في رواية واحدة . وكل هذه المرايا اقنعة يلبسها ثم ينزعها ، آخذاً على نفسه انه لم يعط إلا ظاهر المظاهر ، مما يقوده الى اخلاق شكل جديد لنفسه ، هو قسم لا يتجزأ من اناه يكتشفه بواسطة التجربة . والحق ان قنابع الخلق الشعري والدراسة الفكرية لدى « مان » هما قسم من مسلك صحي : حين يتعب من الخلق ، يفر الى العقل المحض او بالعكس . وكان يبلغ في تقنيع نفسه احياناً حد السفاهة ، هو الذي كان ينشد لنفسه الحشمة كلها . ولكنه كان ينعم بكونه اجراً فنان وفي الوقت نفسه الاخلاقي الذي يعترف بخطايه . ولكن هذا هو ايضاً قناع جديد يجب ان يُخلع للوصول الى الحقيقة القصوى . فاذا واجهنا الموضوع من هذه الزاوية ، رأينا الموت يأتي ليقطع ابجاث الرجل في التفنيس عن نفسه . ولم تكن هذه الابجاث قد انتهت بعد ، بالرغم من غزارة مؤلفاته ، فمن المستحيل علينا ان نعتبر بطله الاخير « كرويل » التجسيد الاخير له . فلو منحه الحياة سنة اخرى او شهراً او اسبوعاً ، لربما كان ادرك آخر مرحلة من سره الاخير .

هل كان باستطاعة هذا « الانا » وحده ، مهما بلغ من عمقه وغزاقته ، ان يثير اهتمام المانيا واوروبا والعالم ؟ لقد كان من حظ « توماس مان » ان ما كان يصوره كشيء خاص محض ، كان يكتسب بعد فترة قصيرة من الوقت قيمة رمزية عامة . وهكذا فان هذه الآثار ، بالرغم من انها قد اعدت في مختبر خاص جداً ، قد اكتسبت اهميتها من التغيرات الاجتماعية التي كانت تجري حولها . ان هذه الآثار التي صدرت في نصفها عن كائن منكب على نفسه وفي نصفها الاخر عن شيء خارجي ، هي هشة جداً ، اذ هي لا تنتسب الا الى لحظات فارة . ولكنها من جهة اخرى طافحة بحقائق قد دخلت في التاريخ . لقد صنعت لتدوم ابداً .

نقلتها عن الفرنسية

عائدة مطرجي

قصص البرجوازية كما نجدتها عند بلزاك . انه يصور الاوساط تصويراً دقيقاً جداً . بل هو يتجاوز المدرسة الطبيعية بما يكسبه اوصافه للأمراض الجسمية في دقة علمية . وقد كان يجب ان يسجل الاحداث الصغيرة . ولا شك في ان هذا التراكم للملاحظات كان ضرورياً له . فلو انه انغمس مباشرة في فيض الحياة ، وهو الخائف المتقهقر المتألم ، لفرق فيه . لقد فتنت اغذيته الارضية تفتيناً دقيقاً ، او انها بالاحرى كانت في مقدارها محدودة جداً بقدر ما كانت غنية في جوهرها . وهكذا فان قصه « بودنبروك » تضم مصائر اسرته ومدينته . وقد تجمع هذا وتضاعف في عقل الطفل ، والحدث ، والشاب الذي امتلأ به كيانه من غير ان يريد . وباستثناء الالتصاق بهذه الينابيع الارضية الاولى ، لم يعرف مان الاتجارب حية قليلة ؛ فعبقريته كانت اذن في تضخيم هذا القليل ، القليل جداً ، وفي نفخه بالنسج الخيالي . لقد كان هذا الساحر يتجاوز الواقع في خلقه للواقعي . انه في « فينيسيا » لم يعيش في بيته « كبارس » Barrès . ان اقامته كانت قصيرة جداً . فصيح الجبل السحري قد ولد من اقامة بضعة اسابيع في « كلافادل » وفي « دافوس » مرافقاً زوجته . وسنو « كستروب » السبع او العشر ، مع جميع تفاصيل الوسط هي تفتح خيالي للمؤلف الذي عرف ان يجعل من الواحد عشرة . وكان مضطراً احياناً ليسد ثقباً فاغراً فاه في مؤلف ما الى ان يقذف فيه صديقاً كما لو كان جثة . لقد كان مفرطاً في التقدير . فيجب ان لا يضع شيء في هذا القليل الذي كان يعيش منه . ففي « فاوستوس » استخرج في الحديث عن عائلته كل اعماق ادراجه ، كل ما تبقى له بعد ان استنفد ذكرياته في « بودنبروك » . وكان غالباً ما يرمي في حفرة علوماً برمتها لكي يسد ثغرات اشياء معاشه . ان « الجبل السحري » هو موسوعة لا للسياسة وحسب ، ولكن لعلم الطب وعلم النفس التحليلي وعلم الفلك وعلم الاحوال الجوية . وكتابه « لوت في ويمار » يغص بالمعطيات المستمدة من تاريخ الادب . « وفوستس » هو مجموعة واسعة تختلف الآلات الموسيقية ولجميع الاساليب ، من « بانخ » ، « وبتهوفن » حتى « شونبرغ » . ولكن فكر توماس مان لم يكن ليشارك في اي علم من هذه العلوم مشاركة فعلية . لم يكن يفعل الا ان يستغل المعطيات المعدة التي كان يتبنى منها الجزء المفيد موقناً لمؤلفه .

بين هذه المظاهر جميعها ، ما الذي كان يبقى حقيقياً

# راقصة الحسان

كلهيب تنور

وكشفة حمراء في اعماق ماخور

... كانت تلتوى كالأعاصير

وتميل راقصة على انغام طنبور

كجناح عصفور

في مرقص متضاحك الاضواء بلتوري

والقوم مختلطون حر كم نوح المزامير

سكينة تهفو لسكينة

والكأس فائرة الحباب كأنها رغبات مخور !

وتيس بين مواكب الحور

يتبعن خطو ثيابها خدما كآله من عهد آشور

طوراً يملن مع اللحن - وآنة يحكين اصوات الشجاري

والحان شرقي الستائر رافه الاضواء أسطوري

حتى الصخور هنا تجوع - تحن للنور

لمراسف الحور...

والليل كالسور

غطى الحفايا السود كالسور

تحكي بأعصاب ممزقة شتى التعابير

في رقصة زنجية - محموعة مثل الأعاصير

وتببع للشارين ادمعها خمرأ معتقة القوارير

بشوا قرار الكاس شجوهو .. ودموعهم شجو المزامير

وتقول للنيران في دمها ثوري .. ظمئت الى اللظى ثوري

قلب نوافذه مفتحة للريح ، والظلمات ، والنور !

\*\*\*

كلهيب تنور

وكشفة حمراء في اعماق ماخور

كانت تلوى كالأعاصير

وتميل راقصة على انغام طنبور

حتى اذا الليل الضريع ذوى ... وتساقطت كل النجوم

[ كأنها عبرات مأسور ]

عادت تجر وراءها صمت الدياجير

عادت الى كوخ حقير مظلم للنور !

حيرى كتمثال تعذبه نقرات « ازميل »

حيرى بمشبك الدروب وحيدة ... كزغيب عصفور

وبعينها .. في العمق أخيلة .. سود التصاوير

ودروب آلام مبعثرة طي الاسارير

وأسى كأن خافت الانغام مكسور !

محي الدين فارس

القاهرة



يظن من لا خبرة لهم  
ان العلم فوق الشبهات ،  
وان حقائقه قطعية لا راد  
لها ، وان منطقهم معصوم ،  
وان العلماء ان اخطأوا  
بعض الخطأ احياناً ، فما

## أزمة الحتمية في العلوم الحديثة

بمعلم الدكتور محمد عبد الرحمن مرجاً

من الدم . هل ان حدوث  
اي تغيير في ظروف  
القتل - مهما يكن طفيفاً  
- قد يقلب النتائج  
رأساً على عقب .

ولقد نشأت فكرة

العلية عن دراسة الطبيعة دراسة صارمة والانكباب على تفهم  
حوادثها تفهماً موضوعياً أميناً . فاذا كان غاليليو يسمى أبا  
الفيزياء الحديثة ، فليس ذلك لانه قدم لنا طائفة من المعارف  
الجديدة ، بل لانه وضع لنا منهجاً جديداً في البحث . فهو  
اول من ربط البحث والتدليل الاستقرائيين بالمعادلة الرياضية ،  
فهو اذ كان يعد الثواني التي يستغرقها سقوط الكرات الثقيلة ،  
فقد وضع يده على فكرة الدالة Fonction الرياضية في الطبيعة ،  
« ان ... عندئذ » وهي ارتباط تتعين به قيمة عظم طبيعي  
( ب ) عندما يأخذ عظم طبيعي آخر قيمة محددة هي ( ا ) .  
والتقدم العلمي الذي اعقب ذلك في العصور التالية شاهد على  
هذه الفكرة العظيمة . فميكانيكا نيوتن ، واكتشاف قوى  
طبيعية جديدة في الكهرباء والطاقة الكيماوية - كلها وليدة  
هذه الفكرة الاساسية ، فكرة العلية . وتشبيد الآلات ناشيء  
عنها ايضاً اذ ليس ثم مهندس يبنى او يصلح آلة من غير  
الاعتماد على قانون السببية .

\*\*\*

ولكن قانون السببية هذا قد اخذت الثقة تتزعزع به  
اليوم فجعل ينازعه قانون آخر هو قانون الاحتمال ، ولا سيما  
في المملكة الدنيا : مملكة ما تحت الذرات . اذ ظهر للعلماء  
ان الاشياء على هذا الصعيد لا تخضع لقانون العلة والمعلول ،  
وان الفوضى ضاربة اطنابها فيه . ومع هذا فهناك اقلية  
متزمنة من العلماء ، وخاصة من ينتمون الى مدرسة كانت ترى  
بالتوحيث في الامر . فهم يزعمون ان قانون العلية قانون صارم  
يسود في العالم كله ولا يفرقون بين العالم على الصعيد الادنى  
Microscopic وبينه على الصعيد الاعلى ، Macroscopic ويقولون ان  
ما نجهل البناء من وجود فوضى في العالم على الصعيد الادنى  
يرجع الى عجزنا عن اكتشافه .

ومن ثم بدأت فكرة الاحتمال تلفت اليها الانظار ويشهد  
ساعدها ، ليس في العالم على الصعيد الادنى فحسب ، بل وعلى

ذلك الا لانهم انحرفوا عن جادته ، ولم يلتزموا قواعده .  
وعمدتهم في هذا الزعم قانون العلية ( او السببية ) اي علاقة  
السبب بالمسبب والعللة بالمعلول ، وهي - على زعمهم - علاقة  
لا تتخلف ومنها يستقي العلم احكامه وقوانينه .

لا جرم ان فكرة ارتباط السبب بالمسبب ارتباطاً جازماً  
هي من مميزات العلم الحديث بل هي التي جعلت العلم امراً  
ممكناً . حقاً ان القدماء كانوا لا يقولون عنا اقتناعاً بان المستقبل  
مترتب على الحاضر ، حتى لقد كانوا يؤمنون بالقضاء المبرم  
الذي لا هوادة فيه . ومع هذا فعقيدة القدماء بالقضاء تختلف  
اختلافاً جوهرياً عن فكرة العلية التي تقوم عليها العلوم  
الحديثة . فاذا كان القانون في نظر الاغريق يتدخل في تعيين  
المستقبل فهذا القانون كانت تسيطر عليه فكرة القصد والغاية :  
لقد قدر على اوديب انه سيقتل اباه يوماً ما ، ولكن طريقة  
تنفيذ هذا القتل ظلت معلقة بغير تحديد . وهكذا فاذا جاهد  
الانسان للتغلب على القدر ، فجهد محظون في التخلص من  
طريقة ينفذ بها هذا القدر على ان يقع فريسة لطريقة  
لم تكن بالحسبان . فهو لا مهرب منه وحكمه نافذ لا محالة .  
فهو كالفول يتوصد فريسته ويسعى الى اقتناصها كيفما  
اتفق .

ولست كذلك فكرة المحدثين عن قانون السببية الذي  
لا اثر فيه للقصد والغاية والوصول الى الغرض باي وسيلة  
اتفقت . فالعلة ( او السبب ) لها معلول ( مسبب او  
نتيجة ) واحد ، وواحد فقط . فالحادثة ( ب ) وقعت لان  
حادثة اخرى سابقة ( ا ) قد سببتها . فهي اذن ناتجة عن  
الماضي فقط - عن علة - لا عن المستقبل - عن غرض  
وغاية - . فسلطة القانون العلمي سلطة عمياء لا تفرق بين انسان  
وآخر ، كل شيء فيها محتوم ، على عكس حكم القدر البصير  
بعواقب الامور . فاوديب حسب قانون العلية سيقتل اباه في  
مكان معين وعلى نحو معين ، وستخرج منه كمية معينة

## لاستكمال ثقافتك

لا بد ان تتعرف على مذاهب الفن المعاصر . والعدد القادم من « الآداب » يساعدك على ذلك .

ورفع معدل النجاح . وهذا ينطبق على قوانين جميع العلوم ، وهي قوانين 'تستقرأ' منها الاحوال الجزئية ونحسب معدلاتها . وهذا معنى ما يقال من ان قوانين العلوم احصائية وليست يقينية .

وهناك وسيلة اخرى لرفع احتمال تنبؤ ما غير زيادة عدد الحالات الجزئية . فعندما يتنبأ الحبير بالرصد الجوي بالطقس غداً ، فهو لا يحفل ان صدق نبوءته مرهون بالصدفة . ولكنه لا يخفى عليه ايضاً انه يمكنه رفع درجة احتمال وقوعها انتقاعاً ملموساً اذا ما عني بفحص الحالة الجوية في ذلك اليوم ، فلا تقتصر على قياس اتجاه الريح ، بل يقيس ايضاً توزيع الضغط الجوي على نطاق واسع ، وكذلك الضباب والحرارة والرياح .

وهكذا فكما ادخل عوامل جديدة يحتمل تأثيرها في الظاهرة التي يدرسها كان تشخيصه لها اقوم وازداد احتمال نجاح نبوءته .

\*\*\*

تري ، هل يمكننا ان نسير في هذا السبيل حتى النهاية ؟ اذا راعينا في دراستنا للظاهرة جميع العلل التي يحتمل تأثيرها فيها ، فهل يمكننا في النهاية ان نحول الاحتمال الى يقين ؟ كلا . فمن ناحية لا أحد يقول حتى الان بامكان مراعاة جميع الاسباب : فالظواهر الطبيعية معقدة للغاية وتشابك بعضها في بعض تشابكاً لا حده . ومن ناحية اخرى ان هذا التحويل لا مبرر له من ضرورة . فالمسألة مسألة خاصة من خصائص الطبيعة القصوى ، اي ان الطبيعة نفسها لا تسمح بهذا التحويل . فاذا معنا في الدقة فهذا ان يكون الى غير نهاية ، بل الى حد ما يقع على مقربة من اليقين . هنالك نظري عالمياً جديداً لا يمكن التنبؤ فيه عن حالة المادة اللاحقة

الصعيد الاعلى ايضاً ، اي في عالمنا نحن ، عالم المحسوسات العيانية . وعلى هذا النحو وجد العلماء انفسهم امام قانونين اثنين : قانون الاحتمال وقانون السببية فربطوا بينهما . ولا غرو في ذلك : فالصلة بينهما وثيقة ، بل ان مبدأ العلية ( او السببية ) فرض اجوف اذا لم يضاف اليه مبدأ الاحتمال . فمن خطئ الرأي القول باننا لا نجد في الطبيعة غير القوانين الصارمة ، اي التي لا تتخلف ، اذ القوانين تقريبية دائماً : فاذا قسنا بالضبط سلوك حجر ملقى به ، او تيار كهربائي او اشعاع ضوئي منعطف مثلاً ، فنلاحظ ان هذه الاشياء لا تسير بالضبط وفق المسار الذي قرره المعادلة الرياضية وتنبأت به ، بل لا بد ان تنحرف عنه انحرافات طفيفة تسمى اخطاء الملاحظة ، وهي اخطاء تقل بدون شك كلما اجيدت وسائل البحث ، ولكنها لا تنعدم ابداً .

وتظهر هذه الفكرة ايضاً في حياتنا اليومية . فالقطار مثلاً لا يصل دائماً الى المحطة في الموعد المحدد له بالضبط ، بل اقد يتخلف عنه لاسباب طارئة حتى في ارقى بلاد العالم . وهناك اشياء نعتمد عليها كثيراً في حياتنا اليومية لشدة ثقتنا بها ، ومع هذا لها صفة الاحتمال . وذلك عندما نعتقد مثلاً ان هذا الجسر الضخم لن يتقوض عندما نمر عليه . او عندما نعمل على شروق الشمس غداً . فكل ذلك ليس له اساس من اليقين فيما يدرينا ان زلزلة ارضية ستعصف بهذا الجسر او ان حدثاً كونياً عظيماً سيطيح بالارض غداً ويلقي بها خارج فلكها ؟ ان احتمالاً كهذا قد لا نعيه كبير اهمية ، لانه بعيد الوقوع جداً . ولكن هنالك ما هو اقوى منه : فالتاجر يعلم ان نجاح مشاريعه متوقف على الصدفة : فالصدفة الواحدة قد يكون فيها افلاسه او اثراؤه . فهو يجرب حظه دائماً ويستعرض الاحتمالات التي سيواجهها ، فيقوم بشتى المشاريع في وقت واحد ، وهو يعلم انه اذا اخفق بعضها فلن تحقق كلها ، وبالتالي فهو يكاد يكون واثقاً من ان معدل كسبه سيكون كذا . وهكذا ففي كثير من الحالات نحسب معدل نجاحنا ، فكما ارتفع عدد الحالات الفردية وازداد تنوعها ارتفع هذا المعدل ، وبالتالي ارتفعت درجة احتمال النجاح . وكلما قلت ، قلت فرصة النجاح . وعلى هذا النحو يسيطر الانسان على الاحتمال بالاكثر من الحالات الجزئية

صدر حديثاً :

## ١- الاخوان المسلمون

طبعة جديدة مزيده

تأليف : الدكتور اسحاق موسى الحسيني

## ٢- الادب الهندي

الكتاب الاول من مجموعة الآداب العالمية

ترجمة

تأليف

بهيج شعبان

لويس رينو

## ٣- التنويم المغناطيسي

ترجمة

تأليف

بهيج شعبان

بول جاغو

## ٤- برغسون

الكتاب الخامس من مجموعة اعلام الفكر

ترجمة

تأليف

تيسير شيخ الارض

فرنسوا ماير

اذا عرفت حالتها السابقة ولو تقريبياً : هذا العالم هو العالم على الصعيد الادنى Microscopic . فلقد اثبت هيزنبر Heisenberg بقانونه المسمى علاقات اللايقين انه من الممكن ان نحدد بالضبط موقع الكترون ما ( كهرب ما ) ومرعته في وقت واحد معاً ، وبالتالي فمن المستحيل التنبؤ بدقة بفلكه في المستقبل . فهناك اذن موضوعية لا يمكن تخطيها تفرضها الطبيعة على كل محاولة يقصد بها اخضاعها للدقة . فكلمة « دقة » هذه مولدة لا وجود لها في قاموس الطبيعة . بل لقد نحتها فكر الانسان من تصوره للاشياء كما يجب ان تكون لا كما هي بالفعل . ومن نزعت الى الكمال . فالطبيعة تأبى الدقة ولا تشبه الآلة تماماً ، والصدفة تسود فيها على الصعيد الادنى اما في الصعيد الاعلى ، اي عالمنا ، عالم المحسوس ، فالحوادث الذرية الفردية التي لا حصر لها تتجمع وتتكامل فينشأ عنها ظواهر ترتفع درجة احتمالها ارتفاعاً كبيراً حتى لتخالها يقيناً من الوجهة العملية ، وما هي باليقين من الوجهة النظرية ، اي من الوجهة الرياضية البحتة . فاذا لم يحدث تغيير محسوس في سلوكنا العملي ، اذن فهناك انقلاب شامل في علمنا النظري .

والخلاصة ان المستقبل لا يمكن التنبؤ به بالضبط كما كانت تزعم الحتمية Determinism التي تشبه سير الاشياء بسير الساعة ، وانما هو شبيه بسير اوراق اللعب فيفكل خطوة نحو المستقبل تقابل استفتاحاً جديدة في لعب النرد . وهذا القول ليس ناشئاً عن عجز الانسان عن تعرف حقائق الاشياء ، بل عما توحى به حقائق الاشياء القصوى ذاتها .

وهكذا فان تقدم الفيزياء الحديثة تواجهه مشاكل كان لها دائماً طابع فلسفي من الطراز الاول وتتطلب حلولاً عاجلة . لا جرم اننا لن نبلغ نتائج جديدة بالابقاء على طرائق تقليدية في البحث الفلسفي ، بل لا يصار الى ذلك الا بطرائق جديدة كل الجدة لان العهد الذي نقبل عليه لم يسبق له مثيل في تاريخ تقدم العلوم . فالفلسفات التقليدية ومقولاتها لم تعد صالحة لهذا العصر الذي تختلف مشاكله عن العصور السابقة . فلا بد من مواجهة هذه المشاكل بفلسفة خاصة : فلسفة عالمية جديدة مستوحاة من تقدم البحث والنظر .

محمد عبد الرحمن مرجبا

طرابلس



# ساعي البريد

حييته ومضيت في امري  
ان جئت سابق ظله قدمي  
حمل العناء على مناكبه  
عرق الجهاد على ملاحه  
يا ضارباً في الارض يزرعها  
بالروح جعبتك التي هزأت  
فاضت على ليل الحياة سنا  
كم دمة لولاك ما انقطعت  
ولكم جبرت فؤاد والدة  
طال اغتراب وحيدها فقتضت  
تبكي فلا يرثي للوعتها  
غرقت بغصتها ابتسامتها  
لم يبق من آمالها قبس  
ما زال ريب الدهر يقذفها  
حتى وقفت ببابها فرأت  
هرعت اليك يقودها امل  
يتعثر الترحيب في فمها

تتصارع الافكار في سري  
واذا غدت غدا على اثري  
وحملت بلواه على صدري  
ودموعه الحمراء في نخري  
بشراً.. قضيت العمر في بشر!  
آياتها بعجائب السحر  
وقلوجت بالند والعطر  
وبشاشة لولاك لم تسر  
جارت عليها نقمة الدهر  
ايامها في وحشة القبر  
قلب، كأن الناس من صخر  
وخبا يريق النور في الشجر  
ذهب القنوط بنعمة الصبر  
من مهمه فقر الى فقر  
خلف ابتسامك ليلة القدر  
كالفجر، بل اسنى من الفجر  
ويضيع بين المد والجزر

سألت يدك! لقد رددت لها  
هذا وحيد القلب ينبئها  
فاعدرا اذا اضطربت جوارحها  
عقد السرور لسانها فهمت  
\*\*\*  
ساعي البريد متى اعود، متى  
خلفت في مغناي والدة  
أبصارها في الباب عاقلة  
تساب خلفك كلما سمعت  
فارقت بها واحمل لها نبأ  
نذراً علي ولست انكته  
ساقيم ان حققت لي امل  
واصب رسمك في قواعده  
تجشؤ القلوب لديه خاشعة  
\*\*\*  
ساعي البريد الى اللقاء غداً  
الارجنتين

انس الحياة وانت لا تدري  
بأبابه في غرة الشهر  
وتخاذلت عن واجب الاجر  
من مقلتيها آية الشكر  
\*\*\*  
ينفك من قيد النوى اسرى؟  
تحيا على اذكى من الجمر  
وفؤادها الدامي على البحر  
باباً يدق وعابراً يجري  
يحبي بقايا الروح في الصدر  
ساعت عواقب ناكث النذر  
نصباً من الريحان والزهر  
ذكرى مقدسة على الدهر  
وتطوف فيه عرائس الشعر  
\*\*\*  
حزمت امتعتي على ظهري  
وكي قنصل

كنا منذ سنوات مضت نساكن في حي «معروف» بالقاهرة في احد شوارعه الصغيرة. وحي «معروف» يختلف عن باقي احياء القاهرة بأنه حي فقير وسط القاهرة الانيقة ، فهو يقع بين شارعى سليمان باشا والملكة وهو قريب جداً من ميادين توفيق وسليمان باشا والتحرير ، ولو سرت خطوات قليلة لوجدت نفسك عند كوبري قصر النيل .

وكان شارعنا - او بالأصح حارتنا - منعزلاً عن باقي شوارع الحي كأنه قرية قائمة بذاتها ، وفعلًا كان لسكانه أخلاق اهل القرى فهم يعرفون بعضهم بل كل شيء صغير او كبير عن بعضهم . وفيهم ايضاً اخلاق اهل المدن فهم لا يتأثرون ولا يتأثرون ، كل منهم منصرف الى شأنه ، وعندما تتلاقى نظراتهم من النوافذ يتراجعون عنها خشية ان يضطروا الى تبادل التحية .

ولم يكن اهل شارعنا هم سكانه فقط ، بل كان من بينهم عدد من الشخصيات التي تضرر فيه نهاراً وتختفي ليلاً مثل بائع الفول المدمس الذي يقف بمربته الصغيرة وقدرتها عند احد مدخلي الشارع ينادي على «الوز اللذيذ» ومثل بائع لحم الرأس الذي يظهر في شارعنا ظهراً واحياناً يلتقي ببائع المدمس ان بكر في الحضور او تأخر بائع الفول في الانصراف ، فيقف الاثنان متجاورين ، بائع الفول يسند قدمه الى يد العربة وبائع لحم الرأس امامه صينته التقليدية على حاملها المصنوع من الجريد وهو يصرخ

من وقت لآخر في صوت غريب يطلقه من حلقه «يا جابر ، كبد» .

ثم هناك ام توفيق أو «العجوزة» كما اسماها اهل الشارع التي تجلس على الرصيف عند اندخل الآخر للشارع ، وامامها قصص من الحديديتها مقلوباً وتغطيه بصحيفة قذرة

رست عليها قطعاً من الحلوى الرديئة ، وفي يدها مذبة تدفع بها الذباب عن بضاعتها حيناً وتسو عنه اكثر الاحيان. ومحمد بائع الصحف وهو شاب رقيق البنية يعمل طيلة فصل الشتاء ويأف عنقه بكوفية من الصوف يوزع جرائده على المنازل من شارعنا والشوارع المجاورة مرتين في اليوم، ثم يأخذ مكانه الى جوار بائع الفول وجابر. ومثل بائع اليانصيب حستين ذي الوجه القبيح والعينين الرمديتين والشعر الطويل القذر .

وكان من اهل شارعنا ايضاً عدد من الاطفال، من الصبية والبنات الذين يقضون نهارهم يجوبون الشوارع الانيقة يجمعون اعقاب السجائر ويبيعون اوراق اليانصيب ويستجدون المارة وينشلونهم اذا اتحت لهم الفرصة ، يطاردون رجال الشرطة ويهربون منهم ، وبعد يومهم الحافل يؤوبون الى شارعنا بعد انتصاف الليل يتخذون من ارضه اسرة فينامون في اشكال دائرية في احضان بعضهم .

هذا الشارع الصغير المحدد المعالم والرواد، لم يكن يسمح ان يأتيه غريب من غير ان يلفت اليه انظار اهله . ورغم ذلك فان احداً لم ينتبه اليها عندما جاءت الى شارعنا لأول مرة لم يرها احد تدخله من بينه او من يساره، بل رأيناها تقف قرب مدخله من ناحية شارع الملكة مستندة بظهرها الى جدار بيت وهي تنظر امامها في دهشة . كانت طفلة صغيرة لم تعد عامها السابع ، سوداء الشعر والبينين ممثلة الجسم سمراء البشرة ، تلبس جلباباً

يصل الى كعبها منقوشاً بورود صغيرة ملونة. تقف ساكنة صامتة لا تتحرك ولا تتكلم ، ظننا اهل الشارع ضالة فحاولوا ان يعرفوا منها اسمها واسم اهليها ومن جاء بها الى شارعنا ، ولكنها قايت استألتهم بصمت تام ، يتدلى لسانها من فمها المنفوح قليلاً وتنظر اليهم في دهشة كأنهم كانوا غريباً وعرف اهل الشارع ان الصغيرة المسكنة بهاء ومنذ ذلك الوقت اسماها «العبيطة» . وكافا كان مجيء الطفلة سبباً في ان يخرج اهل الشارع عن تقليدهم فصاروا يجتمعون ويتداولون في شأنها . وكثرت اقتراحاتهم بما يجب ان يتخذ من خطوات حيال هذه الصامتة ، فترغم «جابر» الرأي القائل بتسليمها الى مركز بوليس «كوتسكا» اقرب مركز بوليس الى شارعنا وترغم شيخ يقطن في الدور الارضي من البيت الذي اختارته الطفلة لتقف في ظل جداره الرأي القائل بتسليمها الى ملجأ ليعني بها وترغم «العجوزة» بالعة الحلوى ذات الذباب رأياً انفردت به وهو ان تتقدم احدى الاسر القاطنة في الشارع فتتبنى «العبيطة» . وبين الاقتراحات المتباينة والمداولات الكثيرة لم يتحقق شيء ، فلم تلم لابوليس ولا الملجأ ولم يتبناها احد . بل تبناها الشارع ، تقضي الصيف على الرصيف الايمن في الظل ، والشتاء على الرصيف الايسر في دفة الشمس ، وتنام في الليل على عتبة الكهل بالقرب من جامعي اعقاب السجائر وبائعي اليانصيب .

وتولى بائع الفول امر افطارها ، فكان يعطيها في كل صباح نصف

رغيف به كمية من الفول ، ولا

ينسى ابداً ان يضيف اليه بعض

الملح والزيت ، كما تولى «جابر»

امر غداها : رغيف فيه بعض لحم

الرأس . اما عشاؤها فلم يتوله

احد فصارت تبت كل ليلة بدون

عشاء . وكان بائع الفول و«جابر»

يصرحان مراراً بأن «العبيطة»

«وشها يجلب الخير» وان

مكاسبها قد زادت منذ جاءت الى الشارع ، ولما هم لا يملكون -

كان اقبال الشتاء وما صاحبه من برد زاد من شهية سكان الشارع الى «المدمس»

ولحم الرأس .

واقبل ديسمبر وتبعه يناير واشتدت وطأة البرد ، فكان بائع الفول

و«جابر» وبائع الجرائد يسرعون بالعودة الى بيوتهم بعد الظهر . واشتد

التصاق جامعي الاعقاب وبائعي اليانصيب ببعضهم اثناء نومهم .

اما العبيطة فلم يبد عليها انها تشعر بتغير الطقس ، فاستمرت تنظر امامها

الى قطع الورق يدور بها ربيع الشتاء على ارض الشارع وفي عينيها تلك

النظرة المندمسة الحائرة ، ترى ما الذي كان يدعشها ويجيرها هكذا ؟

ولكن ان لم تكن هي تشعر بالبرد ، فجسمها يشعر به ، فترى مسام

جلدها والشعر الرقيق الذي يكسو ساقيها وذراعيها تافراً وفكها السفلي

المدلى ابداً يرتجف بشدة .

ولما كاد الشتاء ان ينصرم تذكرتها اسرة من القاطنات في الشارع

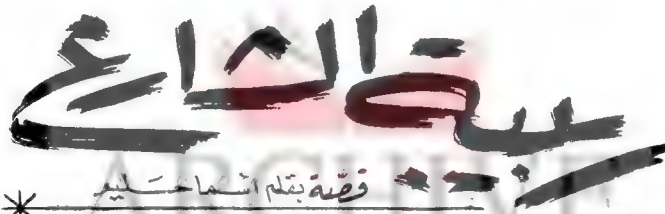
فتبرعت لها مجلباب وجاكينة من الصوف ؛ ومنذ ذلك الوقت اصبح هذا

هذا الامر تقليداً وواجباً لتناوب اسر الشارع القيام به .

\*\*\*

ومر عام وثان وثالثو «العبيطة» تنمو وترعرع في احضان الشارع

يتبادلها رصيفاه . وبلغت الطفلة العاشرة . وحاولت بعض نساء الشارع



## الفن العربي المعاصر

### الرسم والنحت والتصوير والموسيقى الخ ... دراسات ضافية عنها في عدد « الفنون » الممتاز

ثم ...

تأكدت الحقيقة ولم يعد هناك مجال للشك ، ان الفتاة قد حلت .

وانفجر الشارع كأنه خلية اضطرب امرها ، فكثرت اللفظ والنجمات وملا السخط النفوس . وكان على رأس الساخطين بانما الفول ولحم الرأس . ومن فورة سخطة اندفع بائع الفول الى الفتاة وهر يصرخ فيها :

- يا بنت الكلب ... يا تربية النوارع ... هل كنا نطعمك لتروحي تحبلي في الحرام ... حار ونار في جنتك كل الفول الذي اكلته .

ثم امسك بكنفها يريزها في عنف ويقول :

- من يا بنت الذي فعل بك كذا ؟ من هو وانا اكسر رقبتك ؟

ولكنها لم تجبه بكلمة وكف يمكنها وهي لم تنكلم في حياتها ابداً ، بل نظرت اليه بعينها اللتين ليس فيها الا دهشة ما وراءها الا دهشة .

ونار غضب بائع الفول فصرخ فيها :

- قولي ، انطقي .

وصفها على وجهها في قوة .

فارتعش جسد الفتاة واضطربت النظرة في عينيها المر كزتين على وجهه ، وتساعد الدمع الى عينيها تم تصاعد على خديها نقطة بعد نقطة ... ولكن لم يبد عليها انها تدرك انها تبكي .

وتراجع بائع الفول امام دموع البلاء وقد تقلصت يده التي صفعتها وانقلب غضبه ضد نفسه .

واقبلت « العجوز » تهزول في جلبابها الماحل الناحل وهي تطلق من فكيها الاتهمين كلمات غير مفهومة ، ولما وصلت الى الفتاة جذبتها خلفها وواجهت اهل الشارع وهي تصرخ :

- ياكم احذكم يد يده عليها .. روحوا تشطروا على ابن الكلب .. النذل .

ثم رفعت عينيها الى بيوت الشارع كأنها تنهم شخصاً فيها .

- ابن الكلب .. الجبان .. النذل الكافر الذي لا يخاف الله .

ورزت كلماتها بين الواقفين فتراجعوا ورتت كلماتها في اذنيها فبرقت عيناها وقد خيل اليها انها قائمة في برلمان تدافع عن حق الملايين من « الغلبة » امثالها ، او انها في ميدان قتال تدافع عن حياتها التي ضاعت وكيانها الذي لم يكن ابداً .

جالت بصرها بين المتجمعين في الشارع والمطلين من النوافذ وقد شعرت بانها في اللحظات اللامعة في حياتها فصرخت فيهم :

- اربع سنين في الشارع تتلعن من رصيف لرصيف وتريدون اليوم ان تحاسبوها .. روحوا حاسبوا انفسكم ، حاسبوا ضميركم ان كان عندكم ضمير لسلام ولا انسانية ...

ثم تجهج وجهاً وهي تخاطب بائع الفول :

- تسألها من فعل هذا ... هل تظنه غريباً ؟ انه واحد منكم ... واحد

استغلها في الاعمال المنزلية ولكنها لم تكن تفقه شيئاً ، كانت تأكل وتنتقل الى الظل في الصيف والى ديف الشمس في الشتاء ، وتنام بالليل وتصحو في الصباح بالفرجة كما يفعل القط والكلب .

وجاوزت الطفلة عامها العاشر والحادي عشر وبدأت تظهر عليها علامات الانوثة فبرز نهداها واخذت استدارتها تنضح يوماً عن يوم ، وامثالاً ساقاها وردفاها ونخل خصرها وبرزت اطرافها من فتحات جلبابها كأنها قد انكشفت فجأة فلم يعد يناسج حجمها .

ويظهر ان احداً في الشارع لم ينتبه الى ان الطفلة قد اصبحت فتاة ، حتى حدث يوماً ان مر بها شابان غريبان عنا فنظر اليها احدهما واطلق من شفثيه صغيراً طويلاً ، ووجه اليها الثاني كلمة غزل مكشوف . وسمت « العجوز » كل ذلك فانبرت للغريبين فكالت لهما من السب اشكلاً والواناً ثم قذفتهما بحجر ؛ واقبل بائع الفول و « جابر » فأسرع الغريبان بالانصراف .

ورأت « العجوز » ان تأخذ الفتاة تحت حايثها فحاولت ان تجعلها تغير مكانها وتقف بجوارها ولكن « العبيطة » رفضت فجذبتها العجوز من يدها وتشبث بها حتى جرجرتها الى جوار قفصها « والعبيطة » تقاوم ، فا ان خلت العجوز يدها حتى عادت الى مكانها الذي احتلته سنوات . وغضبت « العجوز » فاخذت تخادث نفسها ساخطة على الفتاة البلاء التي لا تدري مصاحتها ولا ما يضرها وما ينفعها .. ثم خضعت العجوز فقيرت هي مكانها ونقلت قفصها الى جوار الفتاة مكررة انها تضحي عن طيب خاطر من اجل المسكينة .

وانقلبت « العجوز » الى واعظة وشغلها مهمتها الجديدة عن الذباب الذي حط على حلواها السامة فغطاها بطبقة سوداء ، فكانت كلماتها المضخمة تتدفق من لسانها الذي يحول ويصول بين فكين خلوا من الاسنان . وطفقت تخدر الفتاة من الدنيا الخبيثة والرجال الاشرار ، وتشرح لها كيف يفترسون النساء الضعيفات خاصة امثالها اللاتي لا حامي لهن . ثم تعود فتستشهد برب السماء وملائكته بانها قد « عملت ما عليها وخلصت ضميرها » .

ولكن الفتاة لم يبد عليها انها قد فهمت كلمة مما قالته لها « العجوز » فاستمرت تنظر امامها في دهشتها الخالدة . ويئست العجوز فكفت عن نصيحها ووعظها الضائع ، وهزت رأسها في اسى وناولتها قطعة من الحلوى وهي تقول : « خذي يا ابنتي كلي وربيما يلطف بك . » واخذت الفتاة الحلوى واكلتها ، هذا فقط كان ما تفقه .

\*\*\*

واقبل شتاء جديد يصعبه البرد الذي يدفع الحمرة الى وجنات السعداء والرعشة الى اطراف البائسين ، وفتاتنا العبيطة تنمو كأن نفوها لن يقف عند حد ، ثم بدأت تسمن وتسمن فكان اهل الشارع يمزحون مع بائع الفول و « جابر » بانها « يملغان » العبيطة علفاً جيداً ، فتتصاعد امارات الطيبة الى وجعها وهما يستغفران الله ويكرران بانها لا يبغيان الا وجه الله وان مسا يعطيانه لتلك المسكينة زكاة عن صحتها واولادها .

ثم ...

لاحظ اهل الشارع ان بطن الفتاة هو الذي ينمو ويسمن فكانوا ينظرون اليها في تساؤل وشك ... هل حقيقي ما نرى ؟ هل وقمت الواقعة ؟ ... لا ... نعم ... لا ...



من الشارع .

ووقعت كلماتها على المتجمعين وقع السباط . وهزولت « المجوزة » في نشاط غريب الى قفصها ثم هزولت عائدة وهي تمد يدها بقطعة حلوى للفتاة وقالت لها :

- خذي يا بنت كلي ... الله يلعن اولاد الحرام وقلوبهم الجاحدة . واستغرقت الفتاة في قطعة الحلوى ، وانفض الناس عنها ، وفي قرارة نفوسهم ضمير يتلوى المأفقد عجزوا كلمهم عن حماية الصغيرة الضعيفة التي لجأت الى حمام في شارعهم .

ولكن المسألة لم تنته عند هذا الحد ، فقد وقع ذكور الشارع كلمهم تحت طائلة الاتهام ..

واصبح اهل الشارع وامسوا فريسة حب الاستطلاع يطاردونهم السؤال الذي لم يجدوا له جواباً .. من هو ؟

وكررت الاتهامات ولكنها بقيت طلي الصدور ، واختلفت وفقاً لشخصية المتهمين .

وكان من بين سكان الشارع عدد من طلبة المدارس الثانوية والجامعة ، اجمعوا على اتهام جامعي اعقاب السجائر وبائعي البانصيب الذين يأوون الى شارعنا بعد انتصاف الليل . وفي ليلة ترقبهم حين عودتهم فأمسكوا بهم كلمهم ثم عزلوا البنات عن الاولاد ، وضربوا الاولاد « علفة » ساخنة جعلتهم يعوون كالكلاب ثم طردوهم جميعاً من الشارع . ومنذ ذلك الوقت لم يعد شارعنا فندقاً لشردي شارعي سليات باشا والملكة .

اما بائع الفول و« جابر » فقد اتهم الطلبة وكانوا فيما بينها يتعادون عن « الافندية العسرة ولماة المدارس » .

وانفردت « المجوزة » باتهام الكهل الذي يقيم بمفرده في الدور الارضي من البيت الذي تقف « العبيطة » بجواره واستطاعت ان تنطق اتهامها له حتى اقتنعت به وكثيراً ما كانت تتمتم لنفسها :

- شايب وعايب .. صوم وصلاة .. ها .. روح الهي تنفض في جنهم

صدر حديثاً

## العيون الظماء للنور

ديوان شعر قومي رائع

للشاعر

يوسف الخطيب

يطالب من مكتبة علي النظام بدمشق

وهذأت الفورة التي احدثها الاكتشاف الرهيب الذي هز شارعنا ، وعادت المياه الى مجاريها ، وعاد بائع الفول وجابر يقدمان للبيطة وجبتي الافطار والغداء .. ولكن بقي السؤال الذي لم يجد له احد جواباً يجول في اعماقها الخفية . وافصح « المجوزة » عن ذلك حين قالت يوماً :

- الشبه سوف يفضحه ونعرف من هو ..

وحلت ساعة الوضع والبيطة لا تدري ما بها ولكن في جسمها آلاماً تجعل جبينها ينضج بالمرق الفزير وادركت المجوزة ما بها فصرخت من اولاد الحلال ان يطلبوا عربة الاسعاف .

وجاءت العربية فحملت الفتاة الى القصر العيني حيث بقيت اسبوعاً ثم عادت الى شارعنا ثانية وهي تحمل على ذراعها حرسوراً صغيراً يمكن ان تحتويه راحتا اليدين .

وطاف بها اهل الشارع يتطلعون في وجه الوليد ولكنه لم يكن يشبه احداً بل كان بوجهه المفضن اشبه « بالمجوزة » .

وضحك شارعنا للنكتة الطريفة وصاروا فيايبينهم يتضاحكون ويتمازحون - شغفتم يا عمي . الثعلبية المجوزة .

وغضبت « المجوزة » ان تكون هي موضع تنكيت اهل الشارع فقابلتهم بالسب المقذع ، ثم جرفها تيار الضحك فضحكت هي الاخرى ، وكأنما ارادت ان تتحدى الجميع فاستأجرت حجرة في الشارع لها وللبيطة . واعتاد اهل الشارع رؤية « العبيطة » تجلس على عتبة حجرتها ترضع وليدها فكانوا يتمتعون من قوة غريزة الامومة .

- سبحان الله يا اخي حتى العبيطة ! وتحركت عواطف الناس نحو الوليد الضميف وم يرونه يرضع ثدي امه وينمو تدريجياً وجسده الناحل يتنلى لحماً شيئاً شيئاً فكانوا يرسلون له خليج اطفاهم من الملابس القديمة وزجاجات اللبن وقطع السكر ، وصارت الامهات تتنافس في ابداء عطفهن على « ابن العبيطة » .

وفي يوم جاء شارعنا موظف من مكتب الصحة يسأله عن « ام محمد » ليسلمها شهادة ميلاد ابنها محمد عبدالله . وتعجب اهل شارعنا من تكون ام محمد هذه ومن يكون محمد عبدالله هذا ، حتى افهمهم الموظف انه الطفل محبوب الاب الذي ولد في القصر العيني منذ شهر .. آه ابن العبيطة .

وضحك الناس لطرافة النكتة .. هذه البلهاء اسمها ام محمد ، وابنها له شهادة رسمية مسجلة في دواوين الدولة بان اسمه محمد عبد الله .. ها .. ها وبين هذه الفقهات وخزتهم ضنازيم ، كيف حرموها طيلة هذه السنين الطويلة الحق البديهي لكل مواطن في ان يكون له اسم يسمى به ، وكيف يريدون ان يفرضوا هذا الحرمان على وليدها الصغير .. ؟ اما « ام محمد » فقد رفضت ان تمد يدها لتأخذ شهادة ميلاد ابنها فوضعا الموظف في يد الوليد الذي اطبق قبضته عليها وصار يهزها وهو يصدر من فمه أصواتاً صغيرة :

ما .. غا .. ما

وعمت الفرحة الشارع واقبل الناس على البلهاء يهنئونها .

- يا ام محمد ابنك يتكلم

اما هي فلم تفقه من كلامهم شيئاً واستمرت تنظر اليهم بعينيه المندهشتين ابداً .

ولكنها رغم ذلك اصبحت منذ ذلك الوقت « ام محمد » .

اسما حلیم

وتريد ان  
تهرب من الواقع ...  
الواقع الاسود  
المؤلم ... فلا ترى  
ذلك إلا في  
الحلم :

## عجالة في الشعر الاردني الحديث بقلم ناجي علوش

واسياً لنا إن الزقاق مباءة الأمل السبيه  
ثم يلم به طيف ذاته فيصبح :  
أوما تراني قد شبت على حساب الاكثريه  
وأكلت بسكوتاً وهذا الشب لا يجد القلبه  
وأخيراً يزدداد به العطش إلى ذاته فيرى مثاله في «النور» :  
يا هجر بي فقر كفقرك للاباء والحميه  
ان هذه الثورة المنجرفة المضطربة هي صورة الوضع  
الصحيحة في الاردن ؛ فلا بدع إذا رأينا مصطفى يقارع الظلم  
حيناً ومهادنه أحياناً . وأظن ان ما قاله الاستاذ العزيزي بهذا  
الصدد يكفي ! ولكنني أريد ان أزيد شيئاً واحداً عن  
« عراب » هو استقلاله الفني ؛ فمن الخطأ ان نقول إنه خيامي  
لان بين الاثنين اختلافاً بيناً ، وانا هنا لا انكر تأثر « عراب »  
بالسويكي بالخيام ، بل أقول إن الخيام كان يشرب ليسعد ،  
وأما « عراب » فقد كان يشرب لينسى آلامه وآلام شعبه ،  
ليهرب من الحياة . وأزبد ان عراباً كان أوّل من نزل  
بالشعر من ابراجه وزخرفاته الى الخيام والحانات واستبدل  
غلظته وجفافه بالبساطة والحيوية . وقارئ قصيدته « متى »  
يلبس اعتياده على التفعيلة إلى حد بعيد ويكون بذلك من  
أول ثوار الادب .

لنعد الى فلسطين : فقد اندلع لهب الثورة فيها سنة ١٩٢٩  
وقد فشلت رغم بطولاتها ، فأخذ العربي يشعر بذاته المهذورة .  
في هذه الفترة اخذت حالة البلاد تتحسن تحسناً يتفق وحاجة  
الاستعمار ، واخذت تنشأ البرجوازية ، واصبحت فلسطين  
تقاوم قوتين أولهما الاستعمار وثانيهما الصهيونية . وبرز شعراء  
هذه الفترة هو ابراهيم الدباغ فقد تسنى له ان يتقن العربية  
فانقاد له البيان وأطاعته البلاغة فأبياهه تزخر زخراً قوياً  
وهي قويسة السبك متممة التركيب . وقد كانت صوت  
كل عربي :

أين الفتى العربي المستعان به يوم الكريمة هل ضاع الفتى العربي

١ العدد الثاني من الآداب السنة الثالثة صفحة ٣٣ .

انتهت الحرب العالمية الاولى  
واجتمع الحلفاء ليقسموا الفتيمة  
التي كان مهرها الملايين من  
البشر بينهم ، وكانت الأمة  
العربية ، تلك الامة التي عاهدت  
الحلفاء وحارب معهم ، تنتظر  
اليوم الذي ستفوز فيه بالوحدة  
والحرية . ولكن خاب الامل  
فقد اقسام الاستعمار البلاد

العربية فاصبحت «ولايات» تحت سيطرة الاجانب وكانت فلسطين قسماً  
والاردن قسماً آخر . اما فلسطين فقد رزحت تحت نير الاستعمار مباشرة  
بيننا عين عبد الله بن الحسين اميراً على الاردن شريطة ان يكون له  
مستشار انكليزي في عمان . وهكذا عزل كل قطر عربي عن الآخر  
واصبحت احلام العرب في الوحدة امالاً دونها اجتياز العقاب والصعاب ،  
واخذ كل قطر يناضل لاستعادة حريته وتحقيق عروبنه . في هذه الفترة  
المظلمة اخذ كل عربي يبحث عن ذاته ويناضل من اجل اثباتها فكان  
الوعي ... وكانت الثورات . ولا أقول بدأ الاردني يشعر بقوميته  
الاردنية بل بذاته العربية كما أخذ إخوانه يشعرون بذلك في كل بلد  
عربي وسارت القافلة في درجها الدامي .

كانت الاردن - شرق الاردن - اسوأ ما يمكن ان تكون عليه  
بلد ، اقتصادياً وسياسياً واجتماعياً . ولا بدع ، فان بلداً رزح تحت نير  
الاستعمار التركي خسة قرون تحكمه إمارة ويسوده نظام العشائر ، لا  
يمكن ان تكون حالته محمودة . أما فلسطين البلد الذي رزح تحت نير  
الاستعمار مباشرة ، فقد كانت ارقى ثقافياً ومادياً ، خصب أرضها ولقربها  
من سوريا وكثرة الاديرة فيها ، ولانها كانت محط أنظار الزوار من  
القديم . زد على ذلك الاصلاحات التي أخذ يجريها الاستعمار فيها لأغراضه ،  
ولم تكن بالبلد الزراعي ولا الصناعي ، ولكنها كانت منجبة  
نحو الزراعة .

طوى البلدان قلبيهما على الحقد المحتدم وقد ظهرت نتيجة  
ذلك سنة ١٩٢٩ في الثورة الفلسطينية الاولى استسكاراً للهجرة  
اليهودية كما ظهرت نتيجته سنة ١٩١٩ في مصر وسنة ١٩٢١  
في العراق وسنة ١٩٢٥ في سوريا . اما الاردن فقد ثار عام  
١٩٢٤ عندما رحل الامير عبد الله الى الحجاز . ولما كانت  
الادب هو المرأة التي نستطيع ان نلمس فيها المجتمع ، فعلينا  
ان نعود اليه ، وخير من يمثل هذه الفترة في الاردن هو  
مصطفى وهبي التل الشاعر الاردني الكبير . ومن يدرس شعر  
مصطفى يلمس اضطراب تلك النفس التي تبحث عن ذاتها في  
الحانات وخيام «النور» ، تلك النفس الثائرة الثائرة التي  
تستشعر ضعفها فتهرب الى «الحرايش» لاثبات حقيقتها هناك :

بين الحرايش لا عبد ولا امة ولا أرقاء في ازباء احرار  
الكل زط مساواة محققة تنفي الفوارق بين الجار والجار

وهو شاعر انساني يتعذب لعذاب الانسان ويرجو له الخير والحرية :

أنا أبكي حرية الناس طراً وأراها حصناً لكل العباد  
أو كقوله :

تشبع من لذاتها امة وأمة في غير عمل تجوع  
وقوله :

يا سائلي عن هوى نفسي وبغيتها عن الحياة وقد غصت بتكدير  
هواي تحرير اهل الارض عن ملأ من القواة واصحاب الدساير  
وقوله :

سمة الارض من فيها عن البغض تضيق  
والكنه ينسى كل ذلك فيقول :

مرحباً بالموت إن زار واهلاً بالنايا  
أو :

وإذا يشت من السعادة فالتمس جواً خلا من خسة الانسان

ان هذا التعبير عن التناقض الذي يفرضه المجتمع ، وبما لا شك فيه ان الدباغ من ابرز شعراء العربية في مطلع القرن العشرين . ولشعر هذه الفترة مميزات يشترك فيها الادب العربي كله ، وقد بدأ يتحرر من التعنتات الشعرية ولكنه لم يتحرر من الاغراض القديمة كالمديح والثناء والهجو والخرجات ، فظلت هذه الصفات غالبية على شعراء هذه الفترة . وظل الشاعر لا يعرف حقيقة مركزه ، فأكثر الشعر للكاس والطاس والقدود والنهود ، وما تبقى منه فبحر على أقدام الامراء والوزراء والملوك يسفح . ان مضمون الشعر وشكله لم يتغيرا ولم يتطورا إلا تطوراً جزئياً لدخول الشعر في عصر ثوري جديد ؛ وأبطال هذه المدرسة عندنا هما برهان الدين العبوشي ومحمد حسن علاء الدين وهما لا يختلفان عن الدباغ بشيء ولكل منهما رواية شعرية تمثيلية ١ تمتاز بلهجتها الخطابية وعدم انسيابيتها واضطراب فنيها فها هي إلا قصائد مجموعة متكلفة . وقد توفي الدباغ عام ١٩٤٧ وأجبرت النكبة الاول على ترك الاردن بينما بقي الثاني يمدح ويرثي ويهجو حتى الآن .

انني اعتبر عام ١٩٣٩ عام الثورة الاولى ، نقطة تحول في تاريخنا ؛ فلقد ظهرت على المسرح الطبقة البرجوازية الجديدة وهي طفيليات الاستعمار واخذت تشرئب الى السيطرة فأيدتها الشعب تأييداً بطولياً دامياً تجلى في الثورة الثانية سنة ( ١٩٣٦ - ١٩٣٩ ) تلك الثورة التي برهنت على بطولة هذا

١ وطن الشهيد ، لعبوشي . امرؤ القيس ، لعلاء الدين .

الشعب واستماتته من أجل حريته . وأنا للتمس اثر تلك الثورة اذا قرأنا ديوان الشاعر حسن البحيري هذا الشاعر الذي يعبر بأسلوبه الاتباعي الذي ينضح بالابتداعية عن النفس العربية في تلك الفترة ، ويجسم الثورة تجسماً . ومفهومه البرجوازي الذي يرى بفاروق حامياً ما هو إلا مفهوم الثورة التي كانت تريد الحكم لأي عربي ارستقراطي .

عزيز النيل قد ملكت قلبي وبعض قصيده السبع المثاني ١  
تقول لك العروبة وهي تشدو بألحان الأمازي الحسان  
ورقت عليك يا فاروق حلماً أناف على منعة الاماني

أما بساطته فهي تعبير صحيح عن روح الثورة البسيطة :  
كانت لنا الارض مجداً والعلو حسباً واليوم نحن فلا مجد ولا حسب  
ومن يكن عن وجار الصل في سنة أفاقه من كرى احلامه العطب  
وهذا لا يمنع ان يعالج شعره اهم المشاكل كالفقر والاستبداد بأسلوب بسيط مبهج :

ايذود عن قمنا الدخيل رغيفنا ويبيحه في أرضنا لكلايه  
ما قيمة الدنيا وما عمر الفتى إن لم يدعها من رواة خطابه  
ايروى ونير الذل احكم قيده في جيده والسوط فوق إهابه  
أما شعره بالوحدة .... الوحدة العربية فرائع وفوي :

لئن فرقتنا اكف الخطوب دياراً تقاسمها المقنم  
فان لنا في طوايا القلوب لشعلاً تأصل في كل دم

هذه هي الثورة وهذه هي مفاهيمها . وبرز شعراء هذه الفترة هو ابراهيم طوقان شاعر الثورة . وأنا للتمس في شعره تجديدات بسيطة في الشكل والمضمون في حدود التجربة الذاتية . غزله رقيق ولكنه ينحدر في بعض الاحيان حتى يصبح مجوناً وخلاعة وتهتكاً وهذا شعره في مطلع حياته . وطنياته حمراء ولكنها قليلة . أسلوبه تصويري ذو نغم موسيقي رائع وهو قادر على الابتكار واقتناص التشابيه والاستعارات والصور . وان كنت تشعر ببساطة المبنى والمعنى في بعض قصائده مثل « الثلاثاء الحراء » و « امامك ايها العربي يوم » وغيرهما فانك تشعر بروعتها في بعض قصائده مثل « الشهيد » و « الفدائي » و « الحبشي الذبيح » .

من قصيدته « الفدائي » :

هو بالباب واقف والردي منه خائف  
فاهدني يا عواصف خجلاً من جراته  
صامت لو تكلمها انطق النار والدما  
قل لمن عاب صمته خلق الحزم ابكها

١ - الديوان - ابتسام الضحى - الفاروقية صفحة ١٩ .



ومن قصيدته « الشهيد » :

عيس الخطب فابتم	وطفى الهول فاقتم
رابط الجأش والنهى	ثابت القلب والقدم
لم يبال الأذى ولم	يشنه طاريء الالم
نفسه طوع همه	وجه دونها المهم
تلقى في مزاجها	بالانصاف والحلم
وهي من عنصر الفدا	ومن جوهر الكرم
ومن الحق جذوة	لغها حرر الامم
سار في منهج العلى	يطوف الخلد منزلا
لا ينالي مكبلا	ناله أم مجدلا

فودعن بما عزم

وتوفي ابراهيم سنة ١٩٤١ تاركاً تلميذين اولهما عبد

الرحيم محمود وثانيهما أخته الشاعرة فدوى طوقان . اما عبد الرحيم فهو لا يختلف عن ابراهيم بشيء في الاسلوب التعبيري وان اختلف في الاداء وطرقه . غير أن الاول شاعر الوطنية المظهرية والبرجوازية والثاني شاعر الوطنية الصحيحة العميقة التي تعبر عن احساس انساني عميق يبدو في لزومياته . وقد استشهد في معركة الشجرة سنة ١٩٤٨ بعد ان ترك قصيدته « الشهيد » جارية على كل لسان وقد ذهبت تلك البسمة الثائرة التي اعتادت لقيا الحياة مرحة صرخة في صخب الحياة فكان مصداقاً لقوله :

لمعرك افي ارض مصرعي	ولكن اغد اليه الخطي
وما العيش لاعتشان لم اكن	مهبب الجناح مخوف الحمى
ارى مقتلي دون حقى السليب	ودون بلادي هو المبتغى
وجسم تجدل في الصحصاح	تناوشه جارحات الفلا
كساده الارض بالارجوان	واثقل بالمطر ريح الصبا
وتام ليحلم حلم الخلود	ويئن فيه باحلى الرؤي

وديوانه لم يطبع كديوان ابراهيم<sup>١</sup> ، وإنما لنتنظر تلك الصرخات المرححة التي كان يقذفها عبد الرحيم كالقنابل في وجوه الطغاة . اما فدوى فقد تطرفت في ابتداعياتها حتى

١ سيصدر « ديوان ابراهيم » قريباً في منشورات المكتب التجاري بيروت ( قلم التحرير ) .

انك لا ترى في ديوانها « وحدي مع الايام » إلا صوراً متروقة محتشدة وخيالاً رائعاً حائراً ونفسية منقبضة ناعمة مذهبة تبحث فيها الشاعرة عن « الأنا » . وفدوى كغيرها من بنات جنسها مغرمة بالطبيعة حتى انها تود ان تذوب فيها ولكنها اشجع منهم جميعاً في اظهار حبها . وقد تغير أسلوبها بعد النكبة من ناحية المضمون فهي اليوم أول شاعرة وطنية وان يكن قد ظل في أسلوبها رواسب من الماضي القريب كالخيرة والغرض والشك والشكوى ، الاسباب التي جعلت في ديوانها شيئاً من الرقابة . وخير ما تمتاز به شمول الخيال النابض بالحياة وعمق العاطفة مع هدوء انثوي جذاب وانطلاق يكاد يكون ملحمياً وان كان ذاتياً

الى حد . وقصتها « هي وهو » دليل على ذلك . ونذكر من قبيل التاريخ الشاعر الفقيه مطلق عبد الخالق الذي توفي ابن عشرين ، وانه لمن الاجحاف ان نحكم على ديوانه ، فشاعريته الفذة لم يملها الردى ، والا لكانت من القرائح المبدعة العظيمة . ولتعد الى اثنين من زعماء هذه الفترة هما الاستاذ عبد الرحمن الكيالي وابوسلمى « عبد الكريم الكرمي المحامي » وكل منهما شاعر كبير واكبر الحركة الوطنية من اولها ، وهما



ابراهيم طوقان

متساويان في قوة السبك ولكن الاول اميل الى الشعر الحر واعمق ، وهو ذو لغة سهلة سائغة وعاطفته الانسانية رصينة قوية . اما أسلوبهما فخطابي غنائي ولكن هذه الصفة اقوى في الثاني منها في الاول . وبالإضافة الى ذلك فالاول رصين والثاني عنيف الى ابعد حدود العنف . والذي يقرأ شعر الاستاذ كيالي وديوان ابي سلمى « المشرّد » يلمس هذا بوضوح ويرى قوة الاستعارات والتشابيه والخيال في شعر ابي سلمى ، بينما لا يرى في شعر الكيالي غير قوة التعبير . بقي شيء واحد وهو رقة الغزل عند ابي سلمى تلك الرقة التي تشبه رقة ابراهيم ولكني لا اعرف الاستاذ الكيالي غزلاً فاحكم عليه وقد قال لي « ان غزله قليل وعلا دي » . من شعره الانساني

القلق على مصير الانسان قصيدته « صباح العيد » ومنها :

الليل يزحف لاهث الانفاس مبتور الرجا  
وغداً سينطاق الرصاص مفجراً فيك الدماء  
اولادك الاطفال من يرعاهم من بعد موتك  
اذهب واوص فان ظل اليتيم ينشر فوق بيتك  
وبعد هذا يصف اطياف السعادة كيف تر  
بذلك الرجل ويصف اولاده الفرحين وهم  
يلعبون حوله يريدون ان يستقبلوا العيد باجل  
ما عندهم من الثياب والتحف ثم يقول :  
وافاق مدعوراً على الصوت الاصم يروع  
اسرع واوص دنا الصباح وعن قريب تصرع  
ويشرق صباح العيد فيقول :

اهلا صباح العيد ما احلاك صباحاً ترقب  
اطفالي الابرار لا توصي عليهم اذوب  
ان الوصية ان اطفالي بكم لا تنكب  
ان الوصية ان اطفالي عليكم تفضب  
انا ليس لي طفل ولكن امة تتوئب  
اطفال كل الناس اطفالي لذلك اعذب  
ستظل من دمي السفيح جراحهم تنصب  
واخل في محراب اطفال الحياة اقرب  
فانقرا الاطفال في اعيادها اني الاب  
ومن شعر ابي سلمى شاعر العنف :

انشر على لهب القصيد شكوى المييد الى المييد  
شكوى يرددها الزمان غداً الى الابد الأبيد  
قالوا الملوك وانهم لا يملكون سوى المييد  
دكت عروش زينوها بالاسل والقبود

يا دولة الاصنام خير منك تملكة القروود  
وبعد ان يكيل لكل دولة عربية حقها يصبح :  
قوموا اسبوا من كل ناحية يصبح دم الشهيد  
يشي الى جبل الشهادة حالاً مشي الاسود  
قوموا انظروا الاهلين بين الوعد قاموا والوعيد  
او بين ملقى في السجون وبين منفي شريد  
او بين ارملة تولول او يتيم او فقيد  
تتراحم الاجيال دامية الخطى حول اللحد .

وجاءت تلك النكبة التي شرّدت مليوناً من البشر  
وهزّت العروبة هزة عنيفة جعلت كل عربي يلتفت الى الحقيقة .  
ونحن نلمس هذا في الادب العربي عامة وقد شرّدت هذه  
المهزلة كثيراً من شعرائنا كأبي سلمى والعبوشي  
وحنا جاسر وذياب ربيع ولكنها فتحت قرائع جديدة لا في



فدوى طوقان

الاردن فحسب بل في جميع انحاء الوطن  
العربي . وقد اتحدت الضفتان على اثر هذه  
المهزلة وكان لهذا أثره الكبير في النهضة الادبية .  
وقد انتقل الشعر في هذه المدة تحت تأثير  
الاحوال الخارجية والداخلية بتمثله الثقافات  
الاجنبية واستساغتها وسعوره بحقيقته وذاته ،  
اقول انتقل من شعر تقريبي تصويري الى  
شعر مفعم بالحياة . هذا الشعور الذي ينبع من  
اغوار الانسانية المعذبة يعبر عن آلامها  
وآمالها تعبيراً دقيقاً عميقاً تتبلور فيه شخصية  
الشاعر ويظهر فيه الموضوع وحده فيه انطلاقة

وفيه انسيابية . وشخصيات هذه الفترة هم الاستاذ كمال ناصر  
الحامي عبد الكريم خريس ، يوسف الخطيب ، خالد نصره  
وخليل زقطان .. اما الاستاذ كمال ناصر فهو وثاب الشاعرية  
بديع اللغات الشعرية وكأنه صورة مصغرة عن ابي ريشة ،  
لهجته خطابية وغزله رقيق وهو ذو مواقف وطنية رائدة ،  
ولكن شعره ثورات متقطعة مثل العواصف ويبدو عنف  
ثورته في ملحمة الشعرية « بلادي »

يا شيب لما اودت الحياة ورمت السمور ورمت الكمال  
فداملب الموت فاخطر به وشد الى ساحته الرحال  
فان يد الشيب ان اطلقت تعلق للمجرمين الجبال

ومن شعره :

قسماً «بيابر» ترمها وهواشا وسياسة التشريد والابعاد  
سأصوغ شعر البعث قربانا له واصوم عنه ليلة الميلاد  
وله ايضاً :

يا اخي اللاجيء عش لا تياس فالاسى يحبي كرام الانفس  
انما العودة فرض واجب لى يافا وبيت المقدس  
ها هو الساحل مشتاق اليك ارضه الحصبة تحتاج يدك  
لعنة الاجيال قد تبقى عليك ان نسيت البيت بيت المقدس

وكذلك عبد الكريم خريس شاعر الاشتراكية والبعث  
وثورته اقوى ماوصلت اليه ثورية . لهجته الخطابية قوية  
جداً حتى لتلمح ابياته ترخرو زخراً .

ومن شعره بعنوان ( وثبة البعث ) :

لولا الوجوه الى الكراسي واجلسوا فالانجليز قضى بأن تترأسوا  
فاذا الرعاع تذرهم او شاغبوا قولوا لهم خير لكم ان تخرسوا  
وتوجهوا نحو السفير وشاوروا فالحكم من غير السفارة مفلس  
لولا الوجوه وللقامر شيدوا وعلى رفات الابرياء تظرسوا

لا تخجلوا من جوعهم ان تشبعوا او تخجلوا من عريهم ان تلبسوا  
ولوا الوجوه فشمسنا قد اشرقت والشعب اصبح للنضال يقدس  
انا نقول ونحن نفهم قولنا ان الحليف هو العدو الانجس  
والجيش لا يرضى قيادة غاصب عالج على اوطاننا يتجسس  
وعبد الكريم بعيد عن القصة بعد الاستاذ كمال ناصر عنها  
ويمتاز الاثنان بروعة قائمهما . واما ثالثهما الاستاذ يوسف  
الخطيب فهو دونهما في قوة المهجة ولكن شعره اقوى زخراً  
بالحياة واعمق ، واشعاره زفرات ثورية تعبر عما في صدر  
العروبة ، ورقته في غزله كقوته في وطنيته . والشاعر قوي  
التعبير جميل التصوير والصياغة ، في شعره انسيابية وطلاوة ولا  
يفتني ان له قصيدة ملحنة في مدح حسين الاول . وليعد  
القاريء الى قصائده التي نشرت في الآداب الغراء . وقد صدر  
له ديوان باسم « العيون الظماء للنور » .

بقي الاستاذات خليل زقطان وخالد نصره ، وقد صدر  
للاول ديوان اسمه « صوت الجياح » وللثاني جزء من ديوانه  
« اغاني الفجر » وميزة هذين الشعارين هي البساطة والشعبية .  
اما الاول فهو شاعر الحيام .. البؤس ... الفقر ... الثورة  
فهو صوت كل عربي ثوري :

ما قيمة الانسان يرواها حياة غير حرة  
ما قيمة الاقوال والاضاع باعثة لتورده  
انا من انا ان لم اثر في كل يوم الف مرة ؟

ومن شعره :

صدر حديثاً في سلسلة  
خوالت التراث الكلاسيكي

## قِصَّة مَدِينَتَيْنِ

لِكَبِيرِ كُتَّابِ الْإِنْكِلِيزِ

تشارلز رينز

نقلها الى العربية الاستاذ

منير البعلبكي

دار العلم للناشرين

التمن ست ليرات

يا شاعري نحن الطليعة والشباب هم الطليعة .  
ووعوثة الدرب الطويل تريد قوتنا المنيع  
والشعب حين يثور لا يشته طاع او صنيعة  
فاذا قضينا فالطليعة سوف تعقبها الطليعة .

وقد عالج القصة في شعره ولكنه لم ينجح الا في قصته  
الغرامية « انتصار الحب » التي يتحدث فيها عن قصة حبه .  
وهو شاعر الجمهور لبساطة شعره وموافقته لاهواء الجموع  
ينطق باسمها . اما الاستاذ خالد فشاعر وطني ولكن له  
سقطات ... كمداثه وراثته ، وخياله كخيال صديقه مقصوص  
الجناح ما طار الا وقع ، واستأعر له قصة ناجحة وله من  
الشعر المبتذل ما ليس لصديقه ، من قصيدته « حيرة شاعر »  
قوله :

بعدما اعلنت عصيان الله المال وحدي  
وتحدت طواغيت الوري كل تحدي  
بعدان مرغت فوق الشوك والاحال خدي  
واذايت لفحات السوط ... سوط الظلم جدي  
طفقوا نحوي يشيرون وقالوا .. ذاك شاعر  
هم يقولون بأن البؤس سر المبقريه  
وبأن الزهد في الدنيا سر ومزيه  
بيد اني كلما قلبت فيهم ناظرينه  
لا اري الا صراعاً وحروباً دمويه

ان لو شاركتم فيها لقالوا لست شاعر  
ليس هذا كل ما عندنا من الشعر فهناك من الشعراء الناشئين جبهة  
تبشر بمستقبل زاهر امثال اسد قاسم شاعر اليسارية ونافس سليم ابو عبيد  
وحسين شكري خيط واسماعيل عبد الرحمن اسماعيل والشاعرة سيرة ابو  
غزالة وغيرهم . وليس معنى هذا اني ذكرت كل شعرائنا فاننا لم اذكر الا  
البارزين منهم وانا اعترف اني صدف عن شعراء كبار امثال حنا جلمر  
وذياب ربيع لقله ما بين يدي من شعرهم .  
هذا هو شعرنا وهو شعور العربي بروبته وانسانيته ، والشعر في  
الاردن ضعيف في ميدان القصة ، فلم يملأها معالجة ناجحة الا الشاعرة  
فدوى طوقان . وشعرنا لا يعتمد على التفعيلة الا قليلاً وهو فيما تبقى  
بيتي مقطعي غنائي .

وبعد فربما كانت دراستي مجرد محاولة فالموضوع يحتاج الى دراسة  
اوفى ومراجع كثيرة . ولقد كنت غير دقيق في التقسيم فجعلته تقريراً تقريبياً .  
وخير ما اتنى ان اكون قد قدمت صورة ولو صغيرة عن الشعر في  
الاردن ٢ .

ناجي علوش

( الفحيص ( الاردن )

١ صوت الجياح - صفحة ١١١ ٢ هناك بعض الشعراء يمشون  
على هامش المجتمع ، اذكر منهم الشاعرة الاردنية ثريا ملحس . فان قاريء  
ديوانها « قربان » - وهو شعر منشور - يشمر بالسرالية والرومانسية  
والرمزية . اي انه يواجه طليعات ورموزاً . وهي على  
كل حال تعيش داخل مؤسساتها الخاصة .



قد بخطيء من يبحث  
الشعر عن تعريف محيط ،  
وذلك لسببين : اولهما ان  
تعريفاً ما لا يمكن ان  
يحيط كل الاحاطة بما  
تعطيه لفظة « الشعر » من

سريع نظرية في

## التكوين الشعري

بملم حبي الضامن

« بالمؤثر » . ان هذا  
المؤثر له طبيعة خاصة هي  
الاشعاع والبث خارج  
المؤثر نفسه ، ومادة  
البث .. ان كان له مادة  
هي ما يدعى « بالتأثير » .

ويتضح هذا التأثير جلياً اذا وجد شيء عنده قابلية على  
الاستجابة ولكن « المؤثر » يبث « تأثيره » ان وجد الشيء  
الذي لديه القابلية على الاستجابة او لم يوجد .. ان الطفل  
الذي يبكي او يضحك ، هذا « المؤثر » الذي يظهر الحزن  
او السرور يبث « تأثيره » في كل مسافة بينية ان وجد  
الشاعر الذي يلتقط ويستجيب وان لم يوجد .

ان « المؤثر » الذي يبث « تأثيره » يعطي حياة متحركة  
لهذا التأثير ، لأن « المؤثر » نفسه لا يكون « مؤثراً » إلا  
بعد ان توجد فيه الحياة الفنية التي تؤهله لعملية  
« بث التأثير » .

ولكي يكون « التأثير » ايجابياً ، وجب وجود الشيء  
المستجيب وجوداً مستعداً للانفصال والاستجابة ، ان هذا  
الشيء ما هو الا مادة او موضوع آخر يختلف تعقيداً  
وميكانيكية عن الموضوع الاول « المؤثر » .

وهنا ، في بحث الشعر ، يكون الموضوع المستجيب هو  
الشاعر بالذات ، هذه « الآلة » التي ليس لها الفضل ، كل  
الفضل ، في ايجاد الشعر وتكوينه .. اننا يجب الاتي نؤله  
الشاعر ، لان ما يقوم به الشاعر من عمل فني يستطيع ان  
يقوم به اي فنان « مستجيب » آخر .. وواضح كما يقول  
« اليوت » ان النقد النزيه والتذوق الرفيع يجب الا يتجهها  
الى « الشاعر » هذا النوع الخاص من انواع الآلة .

الشاعر هذا الموضوع المستجيب ، انت لا تسميه شاعراً  
في المراحل الاولى من عملية التكوين الشعري ؟ انت وانا  
نسمي الشخص شاعراً اذا « انتج » شعراً ، ولكن من  
الممكن ان يدعى الشخص شاعراً قبل الانتاج ، شاعراً خلال  
عملية التكوين .. انه مادام يحمل الاستعداد للاستجابة  
للتأثير الصادر من الموضوع المؤثر ، فهو شاعر .. وقد لا  
يكون شاعراً عندك الآن ، كما قد لا يكون شاعراً عندك

معنى ، ففي طبيعة « التعريف » تحديد لا ترضاه طبيعة  
« الشعر » ، وثانيهما ان التعريف بمعناه التحديدي ، حتى  
لو وجد بحالة ارغامية ، يكون داخلًا ضمن التأريخية التي  
تقلل من شأن المادة ، فتختزل المكان ولا تسلط ضوءها الا  
على الزمانية التي تكون المادة ، موضوع التأريخ ، فتحرره  
ضمن مجالها .

والتأريخية على هذا ، هي عيش زمانية الموضوع على  
حساب اضمحلال مكانيته . نلاحظ ذلك بجلاء خلال تأريخ النتائج  
الفكري خاصة . والشعر عندما يستحيل الى تعريف ويدخل  
في المجال التأريخي ، يبدأ تدريجياً عملية تقلص خطوطه  
المميزة ، اي انه يبدأ عملية التحول من المكانية الى  
الزمانية .

ان اي تعريف ، غير تأريخي ، للشعر يخرج عن كونه  
تعريفًا ، ويتحول الى معرفة طبيعة الشعر ودوافع واشكال  
تكوينه والمراحل التي يمر بها هذا التكوين . ان هذا  
ما سنأخذ في تبياناه .

قد نلاحظ ظاهرة واحدة على ماسنقله عن الشعر ، وهي  
ان الفنون الاخرى وكذلك النثر ، تصدر عن نقطة الانطلاق  
نفسها التي يصدر عنها الشعر .. وليس في هذا ما يسيء .

ان هناك شيئاً واحداً يجب ان يوجد كمي تبدأ سلسلة  
التكوين الشعري ، هذه السلسلة الطويلة العريضة التي قلما  
يفكر فيها قارئ الشعر ومتذوقه .. ان « الموضوع » هو  
الشيء الاول الذي يجب ان يوجد ؛ ولا اعني بالموضوع ما  
يعنيه دارسو الشعر ، بعد ان « يتكون » من انه  
« هو المضمون » او الفكرة التي توجد راسبة في ما يسمونه  
« الشكل » ؛ لا اعني بكلمة « الموضوع » ما يعنيه هؤلاء ،  
لان « الموضوع » هنا وجود قبل وجود الشعر ، بل هو علة  
اولى لوجوده ، اعني « بالموضوع » المادة الاولى التي توجد في  
الخارج ، خارج الذات الفردية للانسان ، وما يسمى

# ابنيتي

نامي على يدي  
يا بسمه الغد  
يا همسة الامل  
والحب .. يا نهاد  
نامي .. مضى النهار  
وعدت مجهداً  
أسبق الظلام  
لبيتنا الصغير  
أسأل في انبهار  
عن حبي الكبير  
عن طفلي نهاد  
فاسمع الكثير  
من امك الحنون  
عن لثغة جرت  
من ثغرك الجميل  
ولفظة شموس  
تكسرت غناء

لم يحوها قاموس!  
وانت في المساء  
ابى من القمر  
وزنبق الوهاد  
وانت في المساء  
سعادة وزاد  
فحلقة السمر  
مدارها نهاد  
وانت في الصباح  
كبسمه الربيع  
على غم الورود  
وانت في الصباح  
طياشة اليد  
لم ينج لي كتاب  
لم ينج لي قصيد  
فكل ما اراه

في غرفتي مزق  
والقطة السوداء  
ان هوّمت .. تموّ  
تموّ في الم  
وتطلب النجاء  
فذيّلها أسير  
في كفك الصغير  
وانت في انتشاء!  
بقيت يا نهاد  
لقلبي الضياء  
في دربي البهيم  
وكل ما اريد  
من هذه الحياة  
العود في المساء  
اسبق الظلام  
لبيتنا الصغير  
أسأل في انبهار  
عن حبي الكبير  
عن طفلي نهاد

## كآل نشأت

من (رابطة النهر الخالد)

القاهرة

الحواس التي هي واسطة التماس ، ونقل التأثير الى نقطة التأثير ،  
العاطفة المستجيبة عند الشاعر . وهنا في هذه النقطة تحدث  
استجابتان او استجابة ذات طرفين احدهما يتعلق بالعاطفة ،  
اي الموضوع المتأثر ، والآخر يتعلق بالتأثير نفسه ، فيتم  
اتصال بين التأثير وبين العاطفة ويصبح بشكل « تآزر » يتبعه  
« حبل » وتكوين « نقطة » فنية ، يحلو للبعض ان يسميها  
التسمية الغامضة : « الالهام » او « الحدس الراقى » . ان  
ذلك يحدث في « داخل » الانسان ، وبه تفقد العملية  
استقلالها وتتحول من كونها الخارجي الى الذاتية الانسانية .  
ان « النقطة الفنية » تبقى تجول وتتحرك في دخيلة نفس

١ « الاسس النفسية للابداع الفني في الشعر خاصة » تأليف  
مصطفى سويف . فصل « عملية الابداع - مشكلة الالهام » ص

١٧٥ - ١٨٣ .

بعد العملية اذا لم يكن قد انتج شعراً . ان مجرد وجود  
القابلية على الاستجابة لدى شخص ما يعجز اعتبار هذا الشخص  
شاعراً ، بوجه من الوجوه ، حتى لو لم يكن قد انتج شعراً  
بعد . ان استعداد الشاعر للاستجابة قد يكون فطرياً وجد  
بوجود العواطف المختلفة في النفس الانسانية الشاعرة . واذا  
صحت فطرية العاطفة والغريزة تصح فطرية الاستعداد  
للاستجابة ، لانه من الممكن الظن ان للعاطفة صفة طبيعية تتمثل  
في ميلها للاخذ والسحب ، اي في اسفنجيتها التي تقص التأثيرات  
المختلفة ، وعملية المص هذه ليست سلبية بحال من الاحوال ،  
فالعاطفة لا تقضي على التأثير عندما تمتصه ، والعملية ايجابية  
نعوبضية ، « امتصاص » ثم « تمثيل » ، وهذه العملية اعني  
تلاص التأثير بالموضوع المتأثر تسير بشكل قد يخلو  
لبعضهم ان يسميه اثرياً ، ولكنه بلا شك ، يعتمد على

لموضوع المستجيب ، الشاعر .. وبوجود امكانيات خارجية وشكلية لدى الشاعر ، تستند اول ما تستند ، على قدرة اسلوبية ، او قدرة على « القولبة » والسبك يتم بواسطة افراغ النطقة الفنية الى الخارج .

وهنا قد يكون هذا الافراغ<sup>١</sup> بشكل « لوحة » اذا كانت امكانيات الشاعر على « القولبة » امكانيات من نوع خاص يمكن ان تسمى إمكانيات التلوين والتظليل ، وقد يكون الافراغ « سيمفونية » او « تمثالاً » او « سوناتا » لنفس السبب المتعلق بتنوعية الامكانيات الشكلية . ومن هذا نرى ان الفنون الاخرى ، من غير الشعر ، تصدر عن نفس نقطة الانطلاق التي يصدر عنها الشعر ، فيحدث التباين شكلياً في المراحل النهائية لعملية التكوين .

ان للامكانيات الشكلية عند الشاعر اهمية كبرى ، وعند هذه الامكانيات يتمايز الناس ويختلفون فيكون شاعراً من كان اقدر الناس على الافراغ بواسطة هذه الامكانيات . والقدرة على الافراغ اذا لم توجد لدى شخص يحس بتجربة شعورية اعتمدت في دخيلة نفسه وبدأت تتحرك ، نتيجة لقوة

١ الافراغ هنا - بمعنى مفهومه الملموس كوظيفة لطرح المسواد الضارة من الجسم الحيواني او البشري - هو تجسيد الفكرة الفنية ، النطقة ، وقوضعها بشكل اثر في مدوس ، يخرج عن ذاتية الفنان الى استهلاكية المتذوق .

صدوت حديثاً

الطبعة الثانية من

## تاريخ الشعوب الاسلامية

للعامة كارل بروكلمن

وهو يقع في خمسة اجزاء

دار العلم للملايين

التأثير الصادر عن الموضوع المؤثر ، ولقوة التفاعل المستجيب مع العاطفة ، ان انعدام القدرة على الافراغ ، عند مثل هذا الشخص يسيء افساد كليمه الى الفنان ، ويميت كثيراً من الناس الذين يمكن ان يكونوا فنانين يوماً ما ، اذ يحدث هذا الموت ببقاء ما سمي « بالنطقة الفنية » في نفس الموضوع الحاس المتأثر ، ويبدأ التكسد الكبير للتجارب الاخرى عليها فقطمس تلك النطقة وتمحي خطوطها فتتلاشى . وإذا ذهبنا مع علماء النفس فيما يذهبون اليه صار من الممكن القول ان النطقة الفنية تدخل في مجال اللاشعور ، ذلك العالم المجهول ، واذا بقيت هناك نامت او قل ماتت اذا لم تكن لصاحبها القدرة على الافراغ بواسطة الامكانيات الشكلية ، واذا لم توجد الظروف المبررة « لقفزها » من منطقة اللاشعور الى منطقة الشعور الواعي ، وحيداً كابد الافراغ بالأشكال .

لنعد الى الشعر ، فهو ، في المرحلة الاخيرة من التكوين ، عبارة عن رسم بغير الالوان والخطوط اللوحة تسمى « قصيدة » . ان هذا الرسم يتم بالالفاظ المثقلة بالابحاء والتعبير .. فالشاعر اذن هو امهر من يستطيع ان يرسم لوحته الشعرية ، واحسن الشعراء اكثرهم تقنية واجملهم رسماً لتلك اللوحة ، لان المهمة الاخيرة التي بقيت على عاتق الشاعر ، هي ان « يعبر » ادق واكمل تعبير ، ولكي تكون عملية التكوين الشعري عملية ايجابية وجب ان تكون اكثر استطاعة على التعبير ونقل التجربة الشعرية الى « مستهلكيها » من قراء الشعر ومتذوقيه . ولكي تكون القطعة الشعرية معبرة بأمانة عن التجربة ، وجب ان يكون الشاعر ماهراً جداً في كيفية استغلال امكانيات « القولبة » الشكلية ولكي يهذب ويوسع هذه الامكانيات هناك وسائل دراسية كثيرة يعرفها كل منا .

وفيما يخص متذوق الشعر ، يجب ان تحدث اعادة للتجربة ، او اجتراح معكوس تؤديه القصيدة للمتذوق . ان نقل التجربة لهذا المتذوق لا يكفي ، والمهم ان يتمثل المتذوق التجربة الشعرية فيعاد بذلك تمثيل نفس الدور معكوساً عن القصيدة . فقراءة الشعر اذن ما هي الا اعادة للتجربة الشعرية ، لان تمثيل الفنون عامة يستند على اجتراح التجربة التي تتضمنها تلك الفنون اجتراحاً واعياً وإيجابياً .

خيري الفاضل

البصرة



« سأذهب الى هذا البيت واحاول » قالت ( روث ) « اما انت يا ( رنج ) فاجلس واحصل على بعض الراحة . » فتح فيه ليقول شيئاً ما ، ولكن الكلمات كانت غنوقة في حنجرتة فلم تخرج واحدة منها من فمه .

ونظر الى البيت بعينته المكسوة ونوافذه تغطيها الستائر وبدخانه المتصاعد من المدخنة ، وقد زايله الشهور بأنه غريب في بلد غريب مسا دامت عيناه تقعان على مثل هذه الاشياء .

ذهبت ( روث ) واجتازت البوابة ودارت حول البيت ، ووقفت عند باب المطبخ ، نظرت خلفها فرأت ( رنج ) آتياً نحوها عبر الساحة . وكان احد الناس يرقبها من خلف ستارة لاحدى النوافذ .

« اطرقى » قال ( رنج )

جمعت اصابع يدها اليمنى وقرعت على الخشب حتى اصاب الاذى يدها التفتت حولها وحدقت سريعاً في ( رنج ) فهز لها رأسه .

فتح الآن باب المطبخ بضعة انشات واطل رأس امرأة من خلال الشق . كانت متوسطة العمر سمراء الوجه على جبهتها ندبة طويلة كما لو كانت نتيجة انفجار وعاء فواكه .

« اذهب بعيداً » قالت المرأة لها .

« لا تريد ازعاجك » قالت ( روث ) بأسرع ما تستطيع .

« كل ما نريده هو ان نسألك ان تقدمي لنا شيئاً قليلاً نأكله إذا كان ذلك عيسورك . بطاطة واحدة مثلاً ، اذا كان عندك ، خبزاً ، او شيئاً آخر . » « لست ادري ماذا تعملان هنا » قالت المرأة « لا اريد ان ارى اناساً غرباء يحومون حول بيتي . »

اغلقت الباب تفريباً ، ولكن ما هي اللحظة حتى انفرجت فتحة الباب ، ولاح وجه المرأة ثانية .

« سأطعم الفتاة » قالت أخيراً « ولكن لا استطيع ان أقدم شيئاً ما للرجل . ليس عندي الكفاية لاطعمكما كليكما ، على أية حال . »

والثفت ( روث ) حوالها بسرعة ، وهي تحفر الارض الرملية بكعبيها . التفتت الى ( رنج ) . هز رأسه بحماس . فقد كان بإمكانه ان يرى الكلمة تتكون على شفتيها حتى ولو كان لا يسمعه . هزت رأسها . خطأ ( رنج ) عدة خطوات نحوها .

« سنلنمس مكاناً آخر » قالت ( روث )

« كلا » قال الرجل . « اذهبي وكلي ما ستقدمه اليك . اما انا فسأحاول الحصول على بعض الشيء من البيت الاخر الذي سنأتي اليه . »

ذلك وليس لها رغبة في الدخول الى هذا البيت بدونها . فتحت المرأة الباب قدماً وبعض قدم ، وانتظرت الفتاة ان تدخل .

اما ( رنج ) فقد جلس على مصطبة تحت شجرة .

« سأجلس هنا وانتظرك تدخلين وتحصلين على شيء تأكليينه انت » قال ( رنج ) .

مشى ( روث ) الى العلف ببطء ودخلت الباب . وبينما هي في داخل الغرفة اشارت المرأة الى كرسي بازاء المائدة ، جلست عليه ( روث ) .

وعند فجر باهت الالوان مثل ظلال تركها الليل وراءه ، بلغا الطريق ببطء . لم يكن هنالك من حركة في جسميها ، ولكن مع ذلك فسان اقدامها كانت تصارع الغبار الذي اخذ يستقر خلفها بعيد آثارته . كانا يرفعان أعينهما مع كل خطوة يخطوانها ، ناظرين نحو الافق ليريا بوادر اشعة الشمس الحمراء . كانت المرأة تشد على شفتيها السفلى باسمائها التي تمكثها من دفع نفسها خطوة بعد خطوة الى الامام . لم يكن هنالك من طريق آخر تخرج في قدميها واحدة إثر الاخرى ، ميلاً إثر ميل . وكانت بين حين وآخر ترسل نشيجاً خافتاً .

« لقد حان الوقت الذي نقف فيه ونستريح ثانية » قال ( رنج )

ولكنها لم تجبه .

واستمرتا على السير .

وعند قمة التل ، واجها الشمس وجهاً لوجه . لقد كان ربماً من الطريق ، قطعه مثل سكين افق لا شجر عنده .

وتحتهما يرقد واد تحت غطاء من ضباب كان يرتفع ويبدأ عن الارض . كان بإمكانها ان يريا عدة بيوت ومزارع ، ولكن معظم تلك البيوت والمزارع كان بعيداً عنها يصعب تمييزه من خلال الضباب .

كان هنالك دخان يتصاعد من مدخنة اول تلك البيوت .

نظرت ( روث ) الى الرجل بجانبها . وكانت اشعة الشمس الحمراء

بدأت تلون وجهه الشاحب بلون الدم .

ولكن مع ذلك فقد كانت عيناه لا تزالان تميتان لا حياة فيها . نظر كلاً لو كان يوازن نفسه على قدميه بجهد جهيد ، او كأن اللحظة التالية ستفقد توازنه فيحترق بمدها على الارض .

« سيكون بمقدورنا ان نحصل على شيء ما قليل نأكله عند ذلك البيت الاول » . قالت ذلك وهي تتوقع منه ان يجيب الدقيقة بعد الدقيقة . « سنحصل على شيء هنالك . » قالت ذلك بحمية .

« سنحصل على شيء . »

اخذت الشمس ترتفع في الافق حمراء عجي . تشدها غيوم سنجابية ، كطبقات من دخان الخشب تسبح عبر وجهها . وكانت الشمس بعيد شروقها تنكش على نفسها فتؤول الى كتلة نارية تلفح العيون فيستحيل عليها ان تطيل النظر اليها .

« دعنا نجرب اي طريق » قالت ( روث ) .

نظر رنج اليها في وضع النهار ، نظر اليها لأول مرة منذ ان غابت الشمس في الليلة الماضية .

لقد كان وجهها اكثر شحوباً ، وكان خداهما غائرين .

ودون ان ينبس بكلمة ، انجس سائراً نحو اسفل التل . لم يدر رأسه ليرى ما اذا كانت ( روث ) تتبعه ، نزل الى اسفل الطريق ساحباً قدماً واحدة من الخلف ودافعاً ايها الى الامام بكل ما اوتي من قوة . لم يكن هنالك من طريق آخر يستطيع ان يحرك نفسه فيه على الارض .

واذ وصلت ( روث ) أخيراً ، وقف قبالة البيت واخذ ينظر الى الدخان الذي يتصاعد من اعلى سقفه .

## رَجُلٌ وامْرَأَةٌ...

قصته للكاتب الأمريكي  
السكرين كالدرول

http://www.archive.org/details/...

كانت المائدة تحتوي على بطاطا سخنت قبل ليلة ، وخبز بارد ، وهنا صبت المرأة كوباً من قهوة حارة وضمت بجانب الصحن . وبدأت ( روث ) الاكل بأقصى سرعة ممكنة . اخذت تشفط القهوة السوداء الحارة وتمضغ قطع البطاطا والخبز بينا وقفت المرأة ذات الوجه الاسمر خلفها عند الباب لتتمكن من ملاحظة ( رنج ) والفتاة بالتناوب . وحاولت ( روث ) مرتين ان تلاق قطعاً من الخبز في ( بلوزها ) واخيراً وضعت نصف قطعة من البطاطا في جيب ( تنورتها ) . ونظرت المرأة اليها بريبة وسألتها :

« أتذهبان بعيداً ؟ »

« نعم » اجابت ( روث ) .

« أثبتنا من بعيد ؟ » سألت المرأة .

« نعم » اجابت ( روث ) .

« من يكون هذا الرجل معك ؟ »

« انه زوجي » اخبرتها ( روث ) .

نظرت المرأة الى الخارج ثانية ، واعقت ذلك بنظرة الى ( روث ) . لم تقل شيئاً اكثر لفترة . وحاولت ( روث ) ان تضع قطعة اخرى من البطاطا في جيب ( تنورتها ) ، ولكن الآن كانت المرأة ترقبها بدقة اكثر من ذي قبل .

« لا اعتقد ان هذا زوجك » قالت المرأة .

« بلى » اجابت ( روث ) « انه زوجي » .

« لا استطيع ان اسميه رجلاً هذا الذي يملك تجوين المدن تستعدين الطعام كما فعلت الآن » . « كان مريضاً » قالت ( روث ) بسوعدة مستديرة في الكرسي لتواجه المرأة . « لقد كان مريضاً في الفراش خمسة اسابيع قبل ان تبثدي المسير . »

« لماذا لم تمكثنا حيث كننا ، بدلاً من ان تجشما نفسيكما عناء التجوال ؟ »

« ألا يستطيع ان يحصل على عمل ؟ او انه لا يريد ان يعمل ؟ »

نهضت ( روث ) ، وقالت : « شكراً لك على هذا الافطار ، انا ذاهبة الآن » .

صدر حديثاً

## التعريف في الادب العربي

تأليف

رثيف خوري

افضل كتاب يوضع بين ايدي طلاب البكالوريا في

مختلف البلدان العربية ويقع في جزئين كبيرين

لجنة التأليف المدرسي

قالت المرأة : « اذا اردت ان تأخذني بنصيحتي ، فعليك ان تتركني هذا الرجل حالاً تتاح لك الفرصة . فاذا كان لا يريد ان يعمل عملاً ما ، فانك ستكونين مجنونة . »

« انه يعمل ، ولكنه اصيب بنوع من الحمى . »

« انا لا اصدقك . انك تكذبين . »

ذهبت ( روث ) الى الباب ، وفتحتها بنفسها ، وذهبت خارجاً . التفت نحو الطنف ونظرت الى المرأة التي اعطتها بعض الشيء لتأكله .

« ان كان مريضاً في الفراش كما قلت » سألت المرأة ، تابعة روث نحو الباب ، فلماذا نهض وابتدأ تطوافه على مثل هذه الحال دون ان يكون لكما شيء تأكلانه ؟ »

رأت ( روث ) ( رنج ) جالساً على المصطبة تحت الشجرة ، وما كان يوده ان تعيب هذه المرأة ، ولكنها لم تستطع السكوت .

« السبب الذي دعانا ان نبداً السير هكذا هو ان اختي كتبت تخبرني بأن طفلتنا ماتت . فقد كنت ارسلت الطفلة الى بيت اختي عندما فاجأ المرض زوجي . اما الان فنحن ذاهبان لنرى قبرها حيث دفنت . »

نزلت ممرعة وسارت عبر الساحة بأقصى ما يمكنها من سرعة . وعندما وصلت الى ركن البيت ، نهض ( رنج ) وتبعها الى الطريق . لم ينطق احد منهما بكلمة ، ولكنها لم تستطع ان تمنع نفسها من النظر الى البيت ، حيث كانت المرأة ترقبها من خلال فرجة الباب .

وبعد ان ابتعدا عن البيت مئة قدم او يزيد حلت ( روث ) ( بلوزها ) واخرجت قطع الخبز التي كانت تحملها . اخذ ( رنج ) قطع الخبز منها دوغماً كلمة . وعندما اكل القطع كلها اعطته البطاطا . اكلها والجوع الشديد باد عليه ، وبينما راح يمضغ ما في فمه كانت عيناه تسكلمانها .

سارا قرابة نصف الساعة دون ان يكلم احدهما الآخر .

« لقد كانت امرأة حقيرة خسية » قالت ( روث ) ولولم نكون مضطرين للطعام ، لكنت قد تاركة البيت قبل ان آكل ما قدمته الي . »

مضت فترة طويلة لم يقل فيها ( رنج ) شيئاً . لقد وصلا بطن الوادي وقد كانا في بداية مرحلة في الجانب الآخر في الطريق قبل ان يتكلم . « ربما لو كانت قد عرفت الى اين نحن ذاهبان ، ربما لم تكن وضبعة الى هذا الحد بالنسبة اليك . » قال ( رنج ) .

انطلقت ( روث ) باكبة .

« وكم ستكون المسافة بعد هذا يا ( رنج ) ؟ »

« حوالي الثلاثين او الاربعين ميلاً . »

« هل ستكون هناك غداً ؟ »

مز رأسه .

« بعد غد ؟ »

« لا ادري . »

« اذا كنا راكبين أفنكون هناك الليلة ؟ » سألت ( روث ) غير قادرة على كتم بكائها ذلك الذي خنق حنجرتها وصدرها .

« نعم » قال . لو ركبتا فالتنا سنصل عاجلاً . »

وادار رأسه وحدق اسفل في الطريق خلفها ، لم يكن في ذلك المنظر من شيء ، ثم نظر الى اسفل ، الى الارض التي يسيران عليها ، عاداً الخطوات التي بخطوها بقدمه اليمنى وذاك التي بخطوها بقدمه اليسرى .

نقلها عن الانكليزية

ابراهيم يوسف المنصور

بغداد

# ... حطمت ذلتي !

... ودار الزمن

وجئت الى الارض ارض الاحن

لقد قيل لي قبل لمس التراب

تراب البشر

ستنعم بالعيش بين الصحاب

وتنسى الضجر

وتنسى حياة الاسى والسدود

حياة « العدم »

وقد كنت بالامس هذا التراب

وليس التراب يضير التراب

\*\*\*

وفي لحظة مثل لمح البصر

يدور الزمن

وتغمر نفسي رياح المحن

وفوق التراب هنالك فوق التراب

غدوت كأني غريب الوطن !

حليف الشجن

واصبحت أشعر بالوحدة

وبالوحشة

تهز كيما في

فتردي جناني

هناك شعرت

واصبحت انفر بما رأيت

وفتشت عن صورتي في الوجود

وجود التراب

تمليت البحث في حفنتي

لالمح ذاتي في التربة

لعلني اطلق من ربقتي

واخرج من عالم الحسرة

\*\*\*

لقد كنت بالامس عرفاً شديداً

يضع شذاه

ولحناً شجياً وصوتاً ندبا

يرث صده

يرث صده بسمع الزمان

فبيعت في الملكوت الامان

.. ألم ألك بالامس حراً طليفاً

ولا من مريب

وكوني رحيب؟!

وها نذا الان صرت غريباً

ولا من حبيب

ولا من قريب

بأرض التراب

بأرض البشر !

اسير ولا ادري اين اسير ! .. ?

ولا ادري ماذا يكون المصير ?

وفي النفس من ظلمات السنين

ومن وحشة الطين

طين القيود

وطين السدود

جراح تسيل

\*\*\*

ولما تمليت في حفنتي

ولم ار ذاتي في التربة

نبذت الذي قدسوه إليا

والقيت ما حملوني صبيا

وحطمت ذاتي

وحطمت ذاتي ضمن القيود

وضمن السدود

وحطمت ذاتي

وما صاحبته من الذكريات

وكل الذي دار في خاطري

وعدت افكر في حاضري

قصر قصه ( تونس )

شلفوح علي





# النساج الجديد

البؤساء

ترجمة الاستاذ منير البعلبكي

منشورات دار العلم للملايين - ستة اجزاء

العنوان وحين ينتهون من قراءتها بالاعجاب . ذلك انه على خلاف الشاعر الذي يصف لك مشاعره ويريدك على ان تحياها معه متذكراً انها دوماً له ، وعلى خلاف الكاتب الذي يبسط لك آراءه ويريدك على ان تقتنع بها مع بقائها آراءه غير متنازل عن نسبتها اليه . على خلاف هذا وذاك كاتب القصة ، فهو يصف لك اجواء ويروي لك احداثاً قد يكون اختلقها اختلاقاً او قدّها من ذات نفسه او من تجاربها ، ولكنه يجهد كل الجهد في ان يقنعك بانها اجواء قصته واحداث ابطال قصته وان ليس له منها غير حق الرواية . وعلى قدر فوزه في اقناعك بذلك يكون نجاحه في محاولته وابداعه في فنه .

ولست في سبيل تبليان قيمة البؤساء كقصة بعد ان احتلت ، عند اجيال القراء المتعاقبة منذ نحو من مائة عام ، مكانتها في قمة الادب العالمي واسبق عليها وصف الكلاسيكية وهي رائعة من روائع الرومانتيكية . من الطبيعي ان يندمج القاري في جوها وينسى نفسه بين احداثها . ولكن الاستاذ منير البعلبكي الذي ترجم هذه القصة الى العربية قد تصرف في ترجمته كأنما اراد ان يخرج القاري ، متعمداً ، وفي كل صفحة من صفحات القصة ، من جو الرواية الذي يعيشه والذي ينقله اكثر من مائة عام الى الوراء وآلاف الاميال الى الغرب ، لافتاً نظره في كل لحظة الى انه انما يقرأ ترجمة لقصة غريبة عنه وضعها كاتب بعيد منه . يبدو هذا التصرف من الاستاذ البعلبكي في الحواشي والشروح التي تزدحم بها صفحات الكتاب وتكاد ان لا تخلو منها صفحة واحدة . وقد اشار الاستاذ البعلبكي نفسه الى ان ترجمته هذه العربية هي وحدها ، بين الطبقات المختلفة للنص الفرنسي والترجمات العديدة للبؤساء في سائر اللغات الحية ، التي تنفرد او تمتاز بشروح مثل هذه الشروح . فهل مر في خلد الاستاذ المترجم ان هذه الميزة التي تحامها قبله مؤلف الرواية ومترجمها انما تحاموها لغرض ؟ قد يكون هذا الغرض ان لا ينقصوا على القاري اندماجه في جو القصة ومعايشته لابطالها في الوان الحياة التي يحيونها بين سطورها .

بدأت قراءة « البؤساء » في ترجمتها الجديدة الفريدة التي اصدرتها دار العلم للملايين والقلم في يدي ، وفي نيتي ان اعدد المآخذ واسجلها للنقد . وهكذا خطت خطاً تحت « رأى الى » في قول مسيو ميريل : « مولاي انك لتوى الى رجل ساذج ، واني لارى الى .. الخ » . وخطاً اخر تحت كلمة Palabres الواردة بالفرنسية في المتن العربي . وثالثاً تحت كلمة « سو » التي وددت لو انها ترجمت بكلمة فلس .. وخطوطاً اخرى في مواضع اخرى . ولكن قلبي لم يطاوعني في المضي الى اكثر من صفحات معدودة من الجزء الاول من هذه الترجمة الكاملة لهذه الرائعة الكلاسيكية . ذلك اني نسيت نفسي ناقداً فلم انتبه اليها الا وانا التهمهم صفحات الكتاب التهاماً ، متوقفاً في تشوق ما تحمله الصفحات المقبلة من حلول لمشاكل الاسقف ميريل التي تخلقها له طبيسته ومن منافذ المآزق التي يتردى فيها جان فالجان ، متأثراً تأثراً يكاد ان يبلغ حد الاستعبار ، كياض تقع في يده لأول مرة رواية رومانتيكية ، بمواقف الاسي الممض التي تقفها فانتين وكوزيت ، متابعاً في شغف المآخوذ ذلك الوصف الانساني الرائع لمعركة واترلو ، وصفاً تتقارع فيه بوارق البطولة الحق مع بهارج المجد الزائف ، وآلام الجموع الذبيحة مع ايجاد القادة الجلادين ، وتصاريف القدر مع خطط العباقرة ، وحقائق التاريخ مع شطحات الخيال .

والحق اني شغلت بالبؤساء انفسهم عن نيتي في نقد ترجمة قصتهم . ولعل الاستاذ منير البعلبكي ، هذا الذي رضي لنفسه ان يقوم بهذا العبء الثقيل في ترجمة رائعة فيكتور هيجو ، يرضى عني اذا قلت له اني نسيت جهده في الترجمة ، فلم اقدر هذا الجهد حق قدره الا بعد ان فرغت من قراءة الاخير من الاجزاء الستة التي اخرجها للناس حتى الآن . بل لعل فيكتور هيجو ، ومثله مثل كل روائي وكل كاتب قصة ، اكثر رضى عن نفسه اذا نسيه الناس اثناء قراءة قصته فلم يذكرها جهده فيها الا حين يرون اسمه تحت

## صراخ في ليل طويل

رواية لجبرا ابراهيم جبرا

مطبعة العاني - بغداد - ١٠٤ ص

يخيل إلي ان الناقد في هذا الكتاب يحتاج إلى عدّة أحدّ وأمضى من العدّة المألوفة التي يستخدمها المعلقون على الكتب عندنا . فمن قراءة ما تكتبه الاكثرية من هؤلاء المعلقين يستشف المرء فهماً يقصر عن العمق - فهماً لا يحيط بقضية القصة من نواحيها الكثيرة . فالتقنية في هذا الكتاب تكاد تكون امرأ لا عهد للقصة العربية به ، لانها تعتمد على سرد ذي محتويات كثيرة . ولا بد من رؤية هذه المستويات المتباينة التي يعرضها الكاتب لنا في وقت واحد ، قبل ادراك البراعة الفنية التي ركبت بها القصة .

« صراخ في ليل طويل » قصة ليلة واحدة . ولكن الليل هنا ، فضلاً عن كونه حقيقياً نكاد نشعر بمرور الساعات فيه ، هو ايضاً ليل وهمي . انه ليل الحنة ، ليل التجربة القاسية ، الليل الذي تجتمع فيه ظلمات يأس متشعب . وما القصة الا توغل في شعاب هذا الليل . وهو ليس ليل فرد واحد فحسب ، إسمه امين سماع ، زلقت رجله على حافة الهاوية ، بل انه ليل عاشت فيه اسرة ، كأسرة ياسر ، قروناً متوالية . إنه ليل الفرد وليل المجموع .

فالقصة في سيرها العام عبارة عن نزول الى الجحيم - وهو نزول الى امكنة العذاب قبل النجاة الى الطرف الآخر من الحياة . ومعظم القصص التي تركت اثراً في الادب الروائي ، ليست الا ضرباً من هذا النزول الى الجحيم . انها رحلة ليلية لا بد منها قبل بلوغ النهار في الطرف الآخر البعيد .

ولعل هذا هو السبب في ان امين ، في كل كلمة يقولها ، يضع جزءاً من نفسه . وهو دائماً جزء ذو وجهين على الأقل ، مشرق ومظلم . ويشهد الاشراق وتشتد الظلمة بالمقابلة بينها باستمرار . ولا شك في ان المؤلف ، جبرا ابراهيم جبرا ، انما يشير الى طريقته في سرد قصة امين ، حين يجعله يقول : « بعد

اذا كان شيء مثل هذا قد مر في خلد الاستاذ البعلبكي فلا بد انه قد وازن ، في الجهد الكبير الذي تكلفه في تحقيق هذه الشروح والجري وراء مظاهرها ، بين الفائدة التي يجنيها القارئ العربي من الايام بتراجم الشخصيات التي يستشهد بها فيكتور هيجو او يتمثل بمواقفها في التاريخ والفن والادب وبين الهزات التي تعكر انصرافه الى متابعة احداث القصة حين يحول بصره من السطور في اعلى الصفحات الى النجوم في اسفلها ، فرجعت عنده ، عند الاستاذ البعلبكي اعني ، كفة العلم على كفة المتعة وامانة الباحث على ايجائية الروائي .

ان اتقان الترجمة والجهد في حسن اخراج الاثر الروائي وحسن انتقاء الرائعة المعدة للترجمة بين الآثار الادبية العالمية ، وكلها عادة عودتنا عليها دار العلم للملايين ، قد تجلت على خير صورة في ترجمة البؤساء هذه التي هي بين ايدينا . وان جهد الاستاذ منير البعلبكي في اخراج هذا الاثر ، جهده في الترجمة بالاسلوب العالي وفي الشروح الدسمة على منفعتها ، جهد يقل فيه الشكر جزاء ويصل فيه الاعجاب الى حد العجب من قدرة الاستاذ البعلبكي على وفرة الانتاج على هذا المستوى من الوفرة والقوة . وليس لنا بعد هذا ونحن في ارتقاب صدور اجزاء البؤساء المقبلة من دار العلم للملايين وبقلم الاستاذ منير البعلبكي الا ان نحمد حظ القارئ العربي ان اتاحت له في غمرة تعطشه للقراءة دار الايعاز في الربيع الهين بتقديم النفايات ومسح الروائع ، ومتوجم يأخذ على عاتقه ما تنوء به العصبية من اولي العزم فيحقق ظن المحسنين به الظن ويزيد في التحقيق على ما وعد وأملوا .

عبد السلام العجيلي

الرفة - سورية

### الى الاساتذة والمربين

قبل ان تقرروا كتب المطالعة لطلابكم

راجعوا سلسلة

قصص للشباب والطلاب

وتقع في أربعة اجزاء مصورة

دار العلم للملايين

## عدد «الفنون» الممتاز

### أوفى الدراسات عن حالة الفنون المعاصرة في الغرب

ان عانيت ما عانيت زمناً ، حاولت ان اجد موقفاً من الحياة يتعادل فيه الربح والخسارة ، الامتلاك والاملاق ، ويكون لكل منها في حياة الفرد غرض مماثل وقيمة متساوية ؛ ولكن كان علي ان اجد النقطة التي تتوازن فيها الاضداد ، والشكل الذي تترتب فيه الالوان ، قاتمها وزاهيها ، بانسجام . ففقت افعل ذلك عن طريق الكتابة ... »

فهذه الومضات او الارتدادات الزمنية ، التي تسمى بالانكليزية Flashbacks ، انما هي القطع او « الاضداد » التي يحاول البطل ان يوازن بينها ( حتى الزهور الصفراء التي تقترن بالموت فيما بعد بلهيب الشمس وتصبح « شارة للنضارة والحياة » ) . وهذا الضرب من الكتابة في القصة العربية ، فيما اعلم ، جديد ، تتجلى فيه اهمية الزمن في التكنيك القصصي . اننا نرى الزمن هنا على مستويين اثنين : المستوى المستمر ( الواعي ) من نقطة الى اخرى ( من المساء الى الصباح ) ، والمستوى المنقطع ( اللا واعي ) الصاعد النازل في اغوار الماضي - اغوار التجربة - التي تشكل تضاريسها الحفية شكل السطح الذي نراه . وهذه طريقة في السرد نجدها في روايات فرجينيا ولف وفوكنر ، وتمت بصلة قوية الى جيمز جويس في كتابه « يوليسيس » .

ثم ان صاحب هذه القصة - وهنا نأتي الى المستوى الفكري - يجمع الى السرد حواراً يمتاز به قصصه الكثيرة الاخرى . وهو حوار جماعة من الاذكياء ( تتخلله الارتدادات الزمنية ) رأينا مثله في قصصه التي اذكر منها « السيول والعنقاء » و « اصوات الليل » و « نوافذ مغلقة » و « عرق » بما نشره في مجلتي « الاديب » و « الآداب » . ولعلنا هنا نرى تأثير الدس هكسلي الذي تتخلل رواياته كلها

أحاديث مسهبة عن الحضارة والدين والفن وغيرها . غير ان جبراً يصل حواره بتحليل نفسية المحدث او تحليل المجتمع الذي يعيش فيه . والمجتمع الذي نراه في « صراخ » مجتمع مفصوم ، يقف فيه الفقر موازياً للثراء ، والانتقال فيه من الاول الى الثاني ، او بالعكس ، هو انتقال عسير يكاد يشطر شخصية المنتقل الى شطرين . فامين سماع في الواقع مصاب بهذا الانقسام في الشخصية ، وهو انقسام تبرزه سمية جبرها من امين ، ولكن شخصيته تهود فتلتئم بشقيها حين تعود اليه سمية فيدرك انه لن ينجو الا برفضها .

ان في « صراخ » سخرية وكثيراً من المرارة ، وقد وضعها المؤلف في اسلوب صلب ، يتفق وشخصية البطل الذي يسرد القصة ، فهو يتجاسى المبالغة اللفظية ، ويسمح للعاطفة بان تسير في مسارب تشدد قوتها بكبحها . انه يلقي بنا في الشارع رأساً ، لتلقى الفتاة الغامضة التي تشير الى حذائهما قائلة : « انظر ! » ، والشرطي الباحث عن بطاقات الهوية ( وسكان فلسطين ايام الانتداب البريطاني ادرى بمعنى ذلك ) وصاحب المقهي والمتسول الذي يقذف به الظلام عند اقدامنا ليلتقط عقب السيكرة ، والغريب المقبل علينا

بعض سلاسل

## لجنه التأليف العربي

بيروت

الموج : سلسلة كتب حديثة في القراءة

الجزء الاول ١٠٠ ق.ل الجزء الرابع ١٧٥ ق.ل

» الثاني ١٤٥ » الخامس ١٩٠ »

» الثالث ١٧٠ » السادس ٢٢٠ »

يلحق بهذه السلسلة كتاب « الموج الملوثة » وقد اعد خصيصاً لحدائق الاطفال وثمنه ٥٥ قرشاً .

الجديدي دروس الحساب : سلسلة كتب حديثة في الرياضيات

الجزء الاول ١٢٥ الجزء الرابع ٢٧٥

» الثاني ١٧٥ » الخامس ٣٥٠ »

» الثالث ٢٢٠ »

الجديدي قواعد اللغة العربية : سلسلة كتب حديثة في القواعد

الجزء الاول ٩٥ الجزء الثالث ٢٠٠

» الثاني ١٢٠ » الرابع ٢٥٠ »



## «تابلوهات» حية من «بوساء» هيجو الخالدة

... ودير النساء العتيق ، بخاصة ، ليس غير تختلج من اشد تحنرات القرون الوسطى عبوساً وإظلاماً . هناك ترتفع في الظلمة مذابح ضخمة مثل برج بابل ، سامقة كالكاتدرائيات . هناك تتدلى من السلاسل ثنائيل للصلوب ضخمة بيضاء . هناك تستلقي ، عارية على خشب الابينوس ، ثنائيل للمسيح عاجية هائلة ، دامية لا محضة بالدم فحسب ، تنم مرافقها عن عظامها ، وتنم عظام ركبها عن اغشيتها ، وتنم جراحها عن لحمها ، وقد توجت باشواك من فضة ، ومسمرت بمسامير من ذهب ، وبدت على جباها قطرات دم من ياقوت احمر ، وترقرقت في اعينها دموع من الالامس .

لأن البواقيت وقطع الالامس لتبدو مبللة ، وانها لتجري الدموع من مآقي مخلوقات محجبات خدشت خواصرها بالانسجة الصوفية الفليضة ، وبالسياط ذوات الرؤوس الحديدية ، وهصرت ائداؤهما بحصر صغيرة مصنوعة من غصون الصفصاف ، وجلفت ركبها بالصلاة الموصولة ..

... والحق ان اصرار المؤسسات الهرمية على البقاء الى الابد اشبه شيء بعناد العطر الزنخ الذي يتشبث بشمرك ، ودعوى السمكة الفاسدة التي تصر على ان تؤكل ، ولجاجة ثوب الطفل الذي يريد ان يكسو الرجل ، وحنان الجثث التي تعود لتعانق الاحياء . ان الثوب ليهف ؛ «لقد صنتكم في عهد ضفكم فلماذا تتخلون عني الآن ؟» وان السمكة لتقول : «لقد كنت ذات يوم في اعماق البحر !» وإن العطر ليصبح «لقد كنت وردة من قبل !» وان الجثة لتنتقم : «لقد احببتك !» وان الدير ليقول : «لقد مددتك !» وليس لهذا كله غير جواب واحد : «في الماضي» ...

هذه صفحة من صفحات الجزء السابع من الترجمة الصحيحة الكاملة «للوساء» بقلم الاستاذ منير البعلبكي ، صفحة تكاد تقع على مثلها في صفحات الجزء المئة والخمسين كلها ...

صدر حديثاً دار العلم للملايين

ركلها تفاصيل ، اشبه بتفاصيل فلم سينمائي ، تهيم لنا الجزء . انها اشياء حقيقية ملموسة ، ولكنها ايضاً - كالليل الطويل - رموز تتواتر وتتضخم ، إلى ان يسمي المتسول وصاحب المقهى وسكان الحي الغريق بالفيضان جهوراً هائجاً يقذف باحد اسلاف آل ياسر في محرقة ملتبهة ... فالاسلوب يبدو تقريرياً ، ولكنه في الحقيقة اسلوب شعري كثير الرموز ، وليس ما فيه من « تقرير » إلا خدعه قصصية رائعة .

من بين هذه الرموز اود ان اشير الى رمز المطر . إننا نجد المطر يبدأ تقريباً كل مرحلة من المراحل المهمة «الحاسمة» في حياة امين . فهو في كل مرة إذن او تبشير بشيء جديد . انه مقدمة البعث من الموت .

ثم ما هذا « التمثال » الذي تتكرر الاشارة إليه ؟ يتعنى امين لو يرى تمثلاً في اعلى المدرج في بيت سليمان شنوب ، ولكن عبثاً . ثم نرى ان سمية بقدها المرمرى تشبه بالتمثال ، ولكننا نجد التمثال الحقيقي في حديقة قصر ركزان ، واذا هو تمثال اغريقي لافروديتي تتمثل فيه مقاومة الفن للزمن : « اي عواصف ساطتها واي امطار غسلتها واي شمس قبلتها في مئات السنين الغابرة ، وهي واقفة وقفة الفنج تعطي وسطها بيد مستطيحة الاصابع ؟ » وفي نهاية القصة تقترح ركزان تقديم التمثال هدية الى امين . فاذا كان التمثال رمزاً للفن ، حق لنا ان نستنتج ان المؤلف جعل من الفن رمزاً للسعادة الذهنية التي يبحث عنها البطل ، كما جعل الكتابة « النقطة التي تتوازن فيها الاضداد » . وهكذا يغدو الفن وسيلة من وسائل النجاة . ولا ريب في ان القارئ المدقق سيرى رموزاً كثيرة غير هذه .

هذه القصة المترعة سطرّاً سطرّاً ، إذن ، بمستوياتها الكثيرة وتكوينها المعقد الدقيق ، مغنم للقصة العربية المعاصرة . إنها تعزز مكانة جبرا ابراهيم جبرا في الطليعة من القصاصين العرب اليوم . ولا بد لي من القول بانني دهشت جداً حين علمت انه كتبها عام ١٩٤٦ ... تسع سنوات تركها مطوية بين اوراقه ...

حسن نافع الديلمي

بغداد

# النشاط الثماني في الفـ ر ب

## جائزة نوبل تمنح لطبّ تقدّمي

وقد تلقى لاكنس نيساً فوزه بالجائزة بدون حاسة . وصرح بقوله «منذ سبعة أعوام يرددون اسمي للفوز بالجائزة ، مما أضجرتني حقاً . أما قيمة الجائزة ( ٢١٤ ١٩٠٠ كوروناً ، أي ما يساوي ١٢٠ ألف ليرة لبنانية .. ) فأشأ لم تفرحتني كثيراً ، لأن الضرائب باهظة في بلادي . ولا شك في أن الحكومة ستأخذ . . . بالثمة من قيمة الجائزة ! »

والملاحظة الأولى التي يوحى بها اختيار لاكنس للجائزة ، أن المجمع العلمي السويدي يخرج عن العرف الذي كان سائراً عليه بأن يمدح جازة نوبل الكتاب النقدمين . ولئن كان لاكنس ينفي أنه شيوعي ، فإن أعماله وآثاره تضعه في الطليعة من اليسارية المناضلة .

وقد أشار الدكتور أوسترنغ السكرتير الدائم للمجمع العلمي إلى أن لاكنس يفوز بالجائزة « بسبب لون آثاره الغنائية التي جددت الفن الأدبي الأيسلندي » وأضاف إلى ذلك قوله : « وهو قد أعطى معنى سياسياً للأمر المسيحي » أحبوا بعضكم بعضاً »

وقد اتبع الكاتب الأيسلندي في ذلك تطوراً يشبه تطور كثيرين من المفكرين في زمننا : فقد ربي في صغره على الاتجاه البروتستانتي ، ولكنه أخذ يميل

إلى الكاثوليكية ، وهو يصف ذلك الآن بأنه « أزمة من الأزمنة الشباب » .

غير أن الفاق ما لبث أن عاوده ، فسافر إلى الولايات المتحدة ، وسرعان ما أصبح صديق الأدباء النقدمين أمثال دريسر Dreiser وسنكلر

لويس Lewis . ولا سيما ابتسون سنكلر

U. Sinclair . وكان أن اكتسب حبه لوطنه

الأيسلندي معنى جديداً واتجاهاً اجتماعياً نجد

كانت جميع انظار الادباء في العالم متجهة إلى ستوكهولم يوم ٢٨ تشرين الأول الماضي ، في انتظار إعلان الفائز بجائزة نوبل للأدب لعام ١٩٥٥ ، وكانت الاوساط الادبية في العاصمة السويدية تردد أسماء كثيرة ، بينها أسماء

روسية أو يمانية على الأقل ، كان المعتقد أن تمنح أحدها جائزة نوبل يشارك في تعزيز روح جنيف التي أزال كثيراً من التوتر بين الشرق والغرب . ومن أجل هذا ، كانت الشفاه تتداول اسم الشاعر

بوريس باسترنك B. Pasternak . ولكن أسماء أخرى ظلت تتردد بين

المجمع العلمي السويدي وعلى رأسها الأديب الأيسلندي هالدور لاكنس Haldor L. ness الذي انتصر عليه همنغواي في العام الماضي والذي هو معروف بميله إلى أوروبا الشرقية .

كما تردد اسم الأديب المصري الكبير الدكتور طه حسين الذي تزداد حظوته الادبية في الاوساط العالمية ، والأديب اليوناني نيكوس كازانتزakis N. kazantzakis ، والمكسيكي

الفونسو راييس A. Reyes ، والفرنسيين أندريه مالرو Malraux

وسان جون بيرس Perse .

وقد التأم المجمع السويدي في الساعة

الثامنة من بعد ظهر الخميس ٢٨ تشرين الأول الماضي ، فلم تكدهش دقائق قر حتى أعلن المجمع فوز

الكاتب الأيسلندي هالدور لاكنس بجائزة نوبل . والجدير بالذكر أن الفائز كان موجوداً في مدينة « غوتنبورغ » بالسويد ، وكان يوم مساء الأربعاء بالسفر إلى كوبنهاغن بالقطار الحديدي ، فتسلم في مركز الجمرات رسالة لم يكده يقرأها حتى عاد إدراجها إلى غوتنبورغ : ولم يشك أحد

في أن الرسالة كانت تعبر له عن رغبة المجمع

العلمي السويدي في أن يظل ، حتى القد ،

ضيقاً على السويد .



هالدور لاكنس

السويد

# النشاط الثقافي في الغرب

كازانتزاكي N. Kazantzaki الذي رشحته الاوساط الادبية العالمية هذا العام لجائزة نوبل . وهو يعتبر الى جانب الياس فينيونيس I. Venezis اكبر الروائيين المحدثين في اليونان . وقد صدرت له اخيراً رواية احدثت ضجة كبيرة في اوساط المثقفين بعنوان « الكسيس زوربا » . Alexis Zorba .

وكازانتزاكي فكر عالمي ، تفدى بالثقافة الفرنسية ، وحضر محاضرات برغيون في السوربون ، وهو يمشق السفر والرحلات ، ولكنه يحتفظ بروح بلاده الخاصة ، ويأرس المسرحية والشعر والقصة والرواية والدراسة . وقد ترجم داني وغوته الى اللغة اليونانية الحديثة ، ولعب دوراً هاماً في السياسة منذ تحرير بلاده ، وتولى رئاسة الحزب الاشتراكي والوزارة ومهمة رئيسية في الاونسكو ، ثم تخلص من مهامه الرسمية ليكرس جهده للادب .

وقد صدرت له منذ حين رواية اخرى رائعة بعنوان « المسيح مصلوباً مرة ثانية » وهي تدور في قرية اثناء عيد الفصح حين اجتمع الاعيان ليعينوا الفلاحين الذين سيجهدون ، طوال عام ، ليعيشوا حياة المسيح وآلامه .

أثره في جميع مؤلفاته . وقد ولدت افكاره الجديدة من ثورة عارمة على الوضع الزرعي الذي كان يعيش فيه صيادو ايسلندا ، فاذا هي تدخل شيئاً في خط الادب الملتزم . ولا شك في ان روايته المثقفة « اجراس ايسلندا » التي ظهرت في اثناء الحرب والتي يصور فيها نضال الايسلنديين في القرن السابع عشر ضد المحتل الدانمركي تضعه في صف اكبر الكتاب الذين حاربوا الفاشية ، وان كان اسلوبها لا ينال رضى الفنين .

وحين اقام الاميركيون قواعدهم العسكرية في ايسلندا ، تحول لاكنس الى مناضل كبير اخذ ينشر مقالات عنيفة في صحف ايسلندا ، هذه البلاد التي هي في رأيه « احدى بلاد العالم الاكثر ثقافة وعلمياً » ويضيف لاكنس « ان في أصغر مدبنة من مدنتنا عدداً من الشعراء يكفي لوضع مجموعة كاملة من شعرهم للتداول » . وهو قد وضع رواية بعنوان « المحطة الذرية » يفصح فيها المحتل ويدعو مواطنيه الى نبذ الحلف الاطلسي والتأثير الاميركي ، وذلك بواسطة عمل سياسي واضح وفعال .

عل ان القيمة الحقيقية لموهبته الكتابية ولقوة فكرته وغنى قريحته هي التي تحوز رضى القراء ، بما فيهم اعداؤه . وقد كانت رواية « الرجال الاحرار » التي صدرت قبل الحرب تعتبر من اروع الروايات في الولايات المتحدة ، وقد ترجم لاكنس الى الايسلندية رواية « وداع السلاح » لهمنواي صديقه .

هذا وقد ولد لاكنس في « ريكجافيك » عاصمة ايسلندا عام ١٩٠٢ . وتلقى دراسته بسيطة لم تبلغ به اية شهادة ؛ وقد عمل بآثماً للحليب فترة من الزمن ، ثم سافر الى اوروبا واميركا ، ونال عام ١٩٥٣ جائزة مجلس السلم العالمي . وتدور موضوعات كتبه على بعض مظاهر التاريخ والفولكلور والمجتمع الايسلندي . وقد نشر عام ١٩٣٠ رواية « سالكافالكا فتاة ايسلندا » التي ترجمت الى الفرنسية ، وعام ١٩٣٥ « الرجال الاحرار » حول فلاح ايسلندا الصغار ، ثم رواية « اضواء العالم » باربعة اجزاء وبطلها الشاعر الشعي « اولافور كارسون » ، وفي عام ١٩٣٨ « القصر الصيفي » وفي عام ١٩٣٩ « بيت الشاعر » وفي عام ١٩٤٠ « جمال السماء » . وقد ترجمت كثير من هذه الآثار الى اللغة الانكليزية . ويعتبر لاكنس احد زعماء حركة المناضلين من اجل السلام ؛ وقد اراد المجمع العلمي السويدي بنحه الجائزة ان يشارك في ازالة التوتر العالمي . ولكن الاوساط الادبية تقف حائرة بعض الشيء امام هذا الاختيار وتتساءل بقولها : مادام هذا اختياراً « موحهاً » فلماذا لم يمنح المجمع الجائزة الى ميخائيل شولوخوف فهو ليس شبيهاً فقط ، بل هو روائي من اكبر روائي عصرنا ؟

## اليونان

### كازانتزاكي .. فكر عالمي

يأتي في طليعة الروائيين اليونان المعاصرين الكاتب الكريتي نيكوس

## من مطبوعات

### دار المعارف

#### مجموعة اولادنا

غ.ل

١٢٠ نبوة المنجم	١٢٠ عمرون شاه
١٢٠ روبن هود	١٢٠ تملكة السحر
١٢٠ دون كيشوت	١٢٠ كريم الدين البغدادي
١٢٠ ايفنهو	١٢٠ آلة الزمان
١٢٠ جزيرة الكنز	١٢٠ الامير والفقيه
١٢٠ كنوز الملك سليمان	١٢٠ كتاب الادغال
١٢٠ سجين زندا	١٥٠ بينوكيو
١٢٠ الزنبقة السوداء	

#### سندباد

#### مجلة الاولاد في جميع البلاد

المجلة الوحيدة التي تات اقبال كبار الاولاد وصغارهم ، وتشجيع الآباء والامهات ، وتقدير المدرسين ورجال التربية . تصدر كل يوم خميس -- ثمن النسخة ٢٥ غ . ل .

تطلب من متعهد التوزيع

دار المعارف بيروت - لصاحبها ا . بدران

بتاية العسيلي ، السور - س . ب . ٢٦٧٦

ومن جميع المكتبات الشهيرة في البلاد العربية



# النشاط التثقيفي في الغرب

ولكن الراوي لا يستطيع الاجابة لانه يشعر شعوراً عميقاً بان «اعلى قة يستطيع الانسان ان يدركها ليست هي المعرفة ولا المضيلة ولا الطيبة ولا النصر ، وانما هي شيء اعظم من ذلك كله واكثر بطولة واوفر بأساً ، هي « الحرف المقدس » .

وفي نهاية الكتاب ، يعترف الراوي وزوربا . وفي تلك اللحظة يكون الراوي قد انتصر على اعدائه الداخليين فيعلم ان صديقه مات في مكان بعيد . وقر السنون ، ويكتب زوربا الى الراوي بين وقت وآخر فيعلم انه تزوج مرة اخرى ، وانه عثر على حجر اخضر جميل ، ثم يموت وهو يهتف : « لقد عملت اشياء كثيرة ، وليس هذا كافياً مع ذلك . ينبغي للبشر الذين هم مثلي ان يعيشوا الف عام . » وهو يهتف آتله الموسيقية الى معلمه القديم . واذ ذاك يأخذ هذا في كتابه اسطورة زوربا لانها قصة روح كبيرة مشدودة الى روحه برابط لا ينفصم .

قد يوحي هذا التلخيص للكتاب بانه رواية مجردة ، او رواية ذات فكرة ولكن الواقع انهار رواية غنية جداً بالتفاصيل الحية والمغامرات المدهشة والاحداث الضخمة التي تنزع كلها الى الروح الواقعية . وفكرة الانسان الذي ينظر الى نفسه وهو يمشي والذي يشعر بجذباته الخاصة فتخرج امتزاجاً كلياً بالواقع والحدوس واليومى : ذلك ان الرواية ترتطم بنفس شعري طبيعي وعميق يحرك الإبطال تحت انوار البحر المتوسط : « ذلك البحر ، تلك العذوبة الحزينة ، تلك الفلانة من المطر الرقيق الذي يغطي عري اليونان الخالد ... » هكذا يتكلم نيكوس كازانتزاكي في رواية تجمع بصورة مدهشة آثار ارض قديمة مقدسة ومأساة الوضع البشري ، تلك المأساة الابدية الخالدة .

ويجد القاريء في « الكيس زوربا » هذا المزيج نفسه من الصورية والواقع . وقليلة هي الكتب التي تعطي كهذا الكتاب حساً الارض التي تصفها : فالقاريء يكاد يستنشق رائحة تلك الجزيرة الكريتيية الفارقة في البحر « الداهية مع السماء » والتي لا تزال فيها الماديات القديمة قائمة ، والصراع ضد الانزاع محفوراً في الذاكرة ، والشعب في فقره وكرامة حياته اليومية يبدو متوحشاً ومتمدناً في وقت واحد .

ثم ان الرواية غنية بالمغامرات المدهشة والتفاصيل البارزة التي لا يأتي بها المؤلف لتسلية القاريء فحسب ، ولا لمرض اللون المحلي فقط ، بل لانها تندرج في جوهر القصة واساسها ، وتكسيها كثافة وجدة .

والراوي فيلسوف ومتأمل يدرس الفكرة البوذية . وقد تركه خير صديق له ليقوم برحلة خطيرة ، وتواعدا على انه « اذا وجد احدهما نفسه في الخطر ، فكرر بالآخر تمكيراً عميقاً جداً حتى يشعره بمكان وجوده . » ويفادر الراوي اثينا بدوره ويحاول ان يمارس عملاً ما ، يستأجر على الشاطيء الكريتي متجماً مهجوراً يحاول ان يستغله ، فيلتقي صديقة بشخص غريب في الستين . من عمره يدعى الكيس زوربا فيأخذه مديراً للنجم واية شخصية عجيبة هي شخصية زوربا بتجاربه ومغامراته ونضارة روحه ! انه زير نساء ومع ذلك فهو يحتقر النساء ، وهو لا يهتم الدين ولا الكهنة ، ومع ذلك فهو عميق الايمان ، وهو نهم يشق الطعام ومع ذلك فهو زاهد فيه ، وهو مخلص امين لاصدقائه الفلائل ، ومع ذلك لا يتورع عن السرقة الخ .. وهو يغني ويعزف على آتله الموسيقية الخاصة ويرقص ليهبر عن افراحه ... رجل بسيط لا يحسب حساباً لشيء ، ويكاد بطبيعته يقترب من جوهر الحياة الحقيقية اكثر من الراوي الذي يظل مزمقاً بين كتاب يريد ان يضعه ولا ينجح في ذلك لانه لا ينجح في ادراك الحقيقة وبين رغبة في حياة اكثر طبيعية وحيوانية . على ان زوربا يستشعر قلقاً يكاد يكون ميتافيزيقياً ، وهو يستغيث بسبده لتبديد هذا القلق ، ولا في فائدة الكتب اذا لم تمدنا في اضاءة مصيرنا ؟

صدر حديثاً :

## العروبة اولا

( الطبعة الثانية )

للعلامة ساطع الحصري

صدر حديثاً :

صور متحركة

بقلم سعيد فياض

الوان من المقال الشيق والقصة القصيرة البازعة

في جميع المكتبات

دار العلم للملايين

الشن ليرتان



## الشعر

أود هنا ، قبل أن أستعرض قصائد الشعر التي ضمها العدد الماضي ، أن أبدي بعض الملاحظات على نقد الدكتور علي سعد للشعر الذي تنشره « الآداب » . ففي صدد الحديث عن قصيدة نشرت في العدد الأسبق ، قال الدكتور سعد : « إنه ليس من خطر على مذهب الالتزامية في الأدب والدعوة إلى الشعر الاجتماعي أكبر من الخطر الكامن في مسابرة المحاولات التي لا يشفع بها إلا أنها تتحدث في موضوع متصل بهمومنا الوطنية . فإن الشعر الاجتماعي لن يستطيع فرض نفسه إلا إذا بدأ بأن يكون شعراً ، أي إذا بدأ بالتفرد بطابع الجمال الفني » .

أني أوافق الناقد الكريم على أن الشعر ينبغي أن يكون شعراً قبل كل شيء . ولكن المناسبة التي أوجت له بهذا القول قابلة للمناقشة . فهو قد خلّص قصيدة « المغرب العربي » التي نشرت في الصفحة الأولى من العدد الأسبق ( وهي للشاعر العراقي خالد الشواف ) من كل ساعرية ، ووصفها بأنها « كلام أعد لأن يكون شعراً فما أفلح ، رغم تسليحه بالوزن والقافية والنغم » وإنها « قالب شعري ولا شعر » وأنها « كلام تستطيع أن تجد مثله في أية جريدة سيارة وفي منظومات الصوف التي يدرس فيها علم العروض ، فتخرج منه دون أن تمس بأي انفعال ولا بأي غنى في إحساسك وتجربتك ولا بأية رجة في كيائك »

وليس من همي الآن أن أناقش صحة هذه الأحكام ، ولكنني آخذ على الناقد أنه أطلقها من غير أن يقدم بين يديها البينة ، فظلت تهماً تحتاج إلى إثبات . وقد كان يحسن أن يبين « لماذا » لم تفلح القصيدة في أن تكون شعراً ، وبعبارة أخرى كان عليه أن يقدم لنا مقاييسه الشعرية ، ما دام قد أطلق هذه الأحكام . والواقع أننا نراه يتهرب من ذلك حين يقول : « وليس هنا مجال تحديد الشعر أو مقومات الجمال

بدعة عجيبة ولا شك ، أن يقدم رئيس تحرير المجلة على نقد أحد أعدادها فهو إذ يفعل ذلك ، إنما ينقد نفسه إلى حد ، ويرضى بتعريض ذاته إلى الحرج ، والمهم هنا أن يكون صريحاً وصادقاً ، وإلا ضاعت الفائدة ، ولم يتعد الأمر أن يكون نكتة للتسلية .

والواقع أن الأدباء الذين أقدموا من قبل على تحرير هذا الباب ، قد واجهوا قدراً قليلاً أو كثيراً من الحرج ، لأكثر من سبب . فقد يكون بين من يُدعون إلى تقديم صديق عزيز عليهم يضيق صدره بالنقد ، وهم لا يرغبون في أن يخسروا صداقته ، إذا التزموا الصراحة التسامة في الحديث ، أو يكون فيهم من يعاني مشقة في التعرض لموضوع يؤثر أن يتعرض له من هم أكثر اختصاصاً منه ، أو يكون فيهم من أصبح يوجس خيفة من هذه الحراب التي يرشق القراء بها الناقد ، دفاعاً عن أنفسهم أو عن سواهم ، في باب « مناقشات » الذي يقترح بعض القراء الغاه بسبب ما يشيره من ضغائن ...

وأني اغتاط نفسي وأخذتها إذا زعمت أني لا أواجه من الحرج أعظمه ، إذ أقدم على تحرير هذا الباب في هذا الشهر ، لأنني أخشى جميع الأسباب التي ذكرت . فلي بين كتاب هذا العدد أصدقاء كثيرون ، وأنا لست جديراً بالتحدث عن جميع المواد حديث عارف مختص ، ثم أني أخشى السخة الكتاب والأدباء الذين اعتقد أن نشر ما يوافون به « الآداب » هو واجب مقدس علي ، شريطة ألا يخرج عن لهجة الرصانة إلى لهجة المهاترة ... وبعد ، فاني مقر بأنني أنا الذي اخترت المادة المنشورة ، وأن نقدها يعني ، إلى حد ، نقد الاختيار . ولكن الواضح ، مع ذلك ، أني لا أختار للنشر أحسن المادة الأدبية إطلاقاً ، بل أختار أحسن المادة الأدبية التي تصاني . « فالآداب » إنما تمكس ، في آخر المطاف ، الإنتاج الأدبي العربي الحديث ، بحسناته وسيئاته . وهي ، في اقتباساتها الأجنبية ، ترتكز على إمكانيات محدودة ، وتظل خاضعة ، في تقييم الآثار ، لاجتهاد خاص . ولا يعني نشر المادة ، أن المحرر راض عنها كل الرضى ؛ ولكنه يعني على كل حال أن في الامكان الرضى عنها .

ومن أجل هذا ، أجد حربي غير مقيدة بقيد في قراءة العدد الماضي ، إلا بقيد المعجز عن أن أوفي النقد حقه ، وهذا المعجز مردود في الواقع إلى عدم إمكان الاختصاص في تذوق الفنون الأدبية على اختلافها . ومن هنا كان منشأ بعض الفبن لبعض الآراء ، إذ يتحدث عن الشعراء منهم من لم يملك عدة التذوق الشعري ، وكذلك القول عن القصاصين والدارسين . وأمل هذا ما يجعل « الآداب » على أن تمهد في نقد كل عدد من الأعداد القادمة إلى ثلاثة أدباء ، يتذوق أحدهم الشعر تذوقاً رقيقاً ، ويتذوق الآخر القصة ، ويملك الثالث عدة الدراسة والبحث . ولعل الفبن أن يزول آنذاك أو أن يضعف على الأقل .

## أوفى الدراسات

الموضوعة والمترجمة عن الفنون ، مع عدد كبير  
من الرسوم واللوحات ، في العدد القادم .

أحاسيس الذكريات والرؤى وصيحات التمرد والثورة .  
فوحدة الجو الإيجائي إنما تتم بتوزيع تلك الذكريات والرؤى  
والصيحات ، تصورها أحاسيس الألم . وقوة شاعرية الشاعر  
تتضح بقدرته على ابتعاث تلك الصور في لهجة هي اللفظة  
كلها والحنين :

كيف الحفول تركتها في عرس آذار  
ومنى لويت جناحك الزاهي عن الدار ؟

.....

لو قشة مما يرف ببدر البلد  
خبأتها بين الجناح وخفقة الكبد  
لو رملتان من الميثاق أوردني صدف  
لو عشة بيد ، ومزقة سوسن بيد

هذه الأشياء الصغيرة : القشة والرميلتان والعشة  
ومزقة السوسن ، بحملة بطاقة تعبيرية كبيرة تجسم كل فاجعتنا  
بالبضائع . وقد استطاع الشاعر ان يبعثر ايجاءاتها ليجمعها كلها  
في آخر البيت من اكل مقطع تعبيراً عنيفاً عن أثر المأساة في  
النفوس : « لكأن في عينيك بعض الدمع من وطني » -  
« دفء العروبة في شراييني وملء دمي . » - « عجباً أتيتنا من  
غير تذكّار ؟ » -

داري ، وفي عيني والفتين نجواك  
لا كنت نسل عروبي ان كنت انساك

وبعد ، فهذه قصيدة توفر لها من الشاعرية وعمق الاحساس  
بالموضوع وقوة التعبير ما يجعلها من عيون شعراء القومي  
الحديث . ولا أحسبها الا تصح شاهداً على ان بوسع بعض  
شعرائنا المحدثين ان يقولوا شعراً هو قبل كل شيء ، شعر ،  
وهو في اثناء ذلك متصل بهمومنا الوطنية اتصالاً عميقاً ، وفي  
هذين الامرين تزوج سعيد غايبة السعادة .

اما قصيدة « هولاكو الجديد » لتاجي علوش ، فهي في  
طاققتها الإيجائية أضعف من « العندليب المهاجر » وإن كانت  
مثلها تهتم بهم من همومنا القومية . ولعل ذلك مردود الى أن

الفني « وهذا موقف عجيب ، موقف من يقول : ان هذا  
ليس شعراً ، اما اسباب ذلك ، فليس هذا مجال تبيانها !  
ولعل الدكتور سعد قد شعر بضعف هذا الاسلوب  
النقدي ، فأراد ان يعوض عنه بمقارنة عقدها بين « المغرب  
العربي » و « مذكرات اندلسية » لنزار قباني . ونحن نحسب  
ان هذه المقارنة لم ترد في كشف الاسباب التي حملته على اطلاق  
تلك الاحكام ، لانه لم يذكر اسباب اعجابه ب « مذكرات  
اندلسية » الا بالحديث عن أثرها في نفسه ، والحديث عن  
الأثر هو وضع النتيجة في محل السبب ، اي انه قلب القضية .  
وبوسع القاري بعد ذلك ان يتساءل عما اذا كان الناقد لا  
يناقض نفسه قليلا حين يوازن بين شعر ونثر . انه يطلب من  
الشعر ان يكون شعراً قبل كل شيء ، فكيف يبيع لنفسه ان  
يلغي النظم من قصيدة حين يقارنها بكلام منشور ؟ قد  
تكون المادة في « مذكرات اندلسية » شعرية ، ولكنها  
ليست شعراً ، ولا شك في اننا نخطيء حين نقارن شعراً  
بروح شعرية ، لاننا نسقط من حسابنا القالب الذي هو ركن  
اساسي في الشعر ، ولا سيما الشعر العربي .

أعود فأكرر انني لا أقصد هنا تقييم نقد الدكتور سعد  
من حيث صحته او خطاه ، وانما أخذ عليه هذا الاسلوب  
النقدي الذي لا يصدر عن مقاييس موضوعية واضحة ، وأحسب  
ان معظم الغبن الذي يصيب كتاب « الآداب » من نقادهم ،  
مردود الى مثل هذا المأخذ .

★

القصيدة الاولى التي تناولنا في العدد السابق هي قصيدة  
« العندليب المهاجر » ليوسف الخطيب ، هذا الشاب الذي  
استطاع في فترة قصيرة من الزمن ان يكون صوتاً عذباً من  
هذه الاصوات التي نحدو الجليل العربي الجديد وتغني آماله  
 وآلامه ، وتثير فيه نوازع التمرد والثورة على الوضع الباهت  
الذي تفرضه عليه الحياة . وهذه القصيدة مناجاة لطائر نزع هو  
ايضاً مع النازحين من ارضنا العربية الدامية ، فاذا هو  
حديث هادي ، صاخب ، فيه كآبة الذكريات عن وطن ضاع ،  
وغصة الألم لحقول خلفها اهلها في مأتم ، وثورة الكرامة  
لنفوس اصيبت بالذل ، وغنقوان القسم على استرداد الضائع ،  
ومحو العار .

وروعة هذه القصيدة تنبعث من ذلك المزيج العجيب من



ثم اننا نسمعه يقول :

وسألتني ...

« كم ذا تراني يا رفيق العمر يا لحن السنين ؟ »

فاجبت : « مثل مدينتي ... »

وواضح من الجواب انها تقصد من السؤال « كيف تراني ؟ » والواقع انها اساءت التعبير اذ جعلت الكيف كماً ... اما كان بوسع الشاعر ان يتفادى هذا الخرج ، وهو انما يشد شعراً حراً يسهل فيه التعبير اكثر مما يسهل في القصيدة التقليدية ؟

★

## القصص

« معبد بوذا » قصة لقصاص مبدع عرفه قراء « الآداب » منذ نالت قصته « صفة سوط » الجائزة الاولى في مسابقة القصة منذ عامين تقريباً .

والميزة الاولى التي تسم اقصيص هذا الاديب الشاب هي شدة التركيز . فهو يستقطب الفكرة والصورة والحدث استقطاباً شديداً لا بد للقاريء معه ، لكي يدرك القصة بكل تفاصيلها ، من ان يعيد تلاوتها اكثر من مرة . ولعل هذه ليست بالميزة الحسنة دائماً ، لان فيها إرهاقاً للقاريء في التمتع الموصول بالمجد . ولكن القاريء اذ يبلغ ما يريد الكاتب ، تتكشف له امكانيات غنى وفيرة . ولهذا التركيز ، بعد ، طاقة كبيرة في اغناء التحليل النفسي ، من حيث انه يوتر الانفعالات ويرهف التأثيرات ، فتكون لكل حركة معنى ، ولكل نبضة صدى ، ولكل نظرة لهجة .

على اني احسب ان الاستاذ صفدي لم يبلغ في هذه القصة التوفيق الذي بلغه في سابقتها ، واني موجز اسباب هذا الرأي فيما يلي :

اولاً - إن القصة لم ترسم جميع أبعاد الحادثة رسماً طبيعياً متأنياً ، بل اقتسرت بعض هذه الأبعاد اقتساراً واضحاً ، وتكلفتها تكلفاً شديداً للظهور ، حتى اوشكت ان تستقط في التجريد . فشخصا القصة الرئيسيان ، هو وهي ، يسبحان في ضباب غامض يحجب حقيقتها الارضية ، حتى لنكاد نحس انها مخلوقان خياليان ، بالرغم مما يأتيانه من حركات بشرية يعوزها الثقل الانساني . فمن هي هذه الفتاة التي نصبت نفسها داعية للفكرة العربية تحت الشباب على الاضطلاع بالبطولة من أجلها وترسلهم هنا وهناك ؟ : « إن لي شاباً كالصبح اشراقاً يعمل الآن في المغرب العربي ! » ان ما تحدثت به القصة عنها من انها تمردت على الزواج ، فشرعت تصبح بطلة ، لا يكفي

مادة المضمون - كما رردها الشاعر - مادة ملحمية ، وهذا يعني ان إطار القصيدة القصيرة يعجز عن استيعابها . ان الشاعر لم يطلق لنفسه العنان في تفصيل الصور الملحمية ، بل رسم لها خطوطاً سريعة موجزة بدت في إطارها مخنوقة متقطعة الانفاس ، تذكر بمحاولة بعض كتاب القصة القصيرة الذين يحسبون الاقصوصة تلخيصاً وضغطاً للرواية الطويلة . ولقد حشد الشاعر صوراً ضخمة كثيرة لم يستغل مادتها الحام باستخراج الالوان والاضواء والتأثرات منها ، فانت ركاماً متلاحقاً تعوزه هداة النفس الشعري المديد الموحى . ولو أنه اجتزأ بالقليل من هذه الصور وأراق عليها ما ينبغي لها من انفعالات ، لكان اكثر فلاحاً . والحق ان استهلال القصيدة كان يعيدُ بمثل هذا ، وكان الختام جميلاً موفقاً بما يوحيه من آثار المعركة :

وهناك لم تزل السنايل والمناجل والحقول

مجنونة الاشواق تنتظر الحصاد

وفلول قافلة الجهاد

لكنها ظلت نداء في الجبال وفي السهول

للطير ... للارض الحبيبة ... للذبول .

ولا بد لي من ان اشير الى ملاحظة لاحظتها في قراءة هذه القصيدة : إن صاحبها متأثر دون شك بنزار قباني في قصيدته « خبز وحشيش وقمر » ، وتأثره يتجاوز الانحاء أحياناً الى الشكل والوزن والقافية . واحسب ذلك من الوضوح بحيث اعفي نفسي من المقارنة .

والاحظ كذلك ان قصيدة « معايدة من باريس » لعمد جبل شلش متأثرة هي ايضاً بشعر البياتي ، ولا سيما بنزعة التردد ، هذا التردد الذي لا يكون دائماً لتثبيت الصورة او لتكثيف الشعور ، بل قد يكون حشواً لا طائل تحته . على ان هذه القصيدة غنية بما تنبه في النفس الواعية من ارجاع . انها تقطر سخرية وأسى لما نحن فيه من سدور ، وفيها تصوير موجز لاهتماماتنا البليدة التي نلوكها في غير وعي . ولعل لتصوير هذه الالهجة اشد تأثيراً على النفس من لهجة الادعاء والتفاؤل . انما سلبية تؤدي الى ايجابية اكثر فعالية ، وعبرة القصيدة ، بعد ذلك ، متوترة نابضة تتناغم مع الفصاة النفسية التي يضطرب بها المنى .

واما قصيدة « هي ومدينتي » فيسيرة بسيطة . ولكني لا ادرى في مضمونها الا فكرة واحدة يتوسل الشاعر لاطاهاها بتقديمات طويلة تبدو ازاءها أشبه بثوب فضفاض على جسم غيل . الفكرة هي ان المدينة - مدينته - تزخر بالفساد وباللصوص ، ولكن الابرء الطيبين فيها كثيرون ، وهم يمثلون الاماني الرضوية . والواقع اني لم ادرك جلياً الرابطة بين الحبيبة والمدينة : ان الشاعر يشبهها بها : انراها هي ايضاً فاسدة ، وهي مع ذلك بريئة ؟ اني اكاد احسب ان الاطار الغرامي الذي أحاط الشاعر به فكرته هو اطار مصطنع ، لا ينطبق مع واقع الحال الذي يقصد اليه .

للتدليل عن وعيها ، ولا سيما الجانب القومي من هذا الوعي . وما هي ماهيتها بعد ؟ لقد حدثنا هو انه حملها الى احد المصايف وقضى اوقاتاً سعيدة معها ... وان حياتها ستنتهي عند الصباح ... انها اذت فتاة للغرام ؟ . وهي ايضاً تريد ان تتركه لتلتقي به دائماً بين الذرى ... ولقد حدثته قبل ذلك عن توديعها وتساميتها . أفصلح هذه الفتاة لتكون داعية للبطولة العربية ؟ لقد شعرت من غير شك بغربة دورها بل وباستجالاته فقالت ( او قال الراوي على لسانها ) : « نعم ستكون قصتي غريبة ، وسيجسب بعض السذج انها اسطورة ، ولكن في القرن العشرين ، عصر العلم والذرة تحدث المعجزة ، ولا شيء مستحيل في امة الانبياء » وهذه عظة لا تريد هذه الفتاة الا اسطورية ، فضلاً عن انها تفقد جمالية القصة . وان بعض الهلهلة يبين في شخصيته هو ايضاً حين ينقلب ، بعد لقاء لهما ، الى حياة الصاعقة « تلك التي بدأها ضد نفسه ، ضد أطره ، ضد أصدقائه ، ضد العالم والله . » كأنما كان يكفي ان تدعوه فتاة الى الاضطلاع بالبطولة ليكون كذلك ... ان الامر في ذاته ممكن ولا شك ، ولكن ما ساقه الكاتب من مبررات أعجز من ان يُقنع بامكانه .

ثانياً - ان تأليف القصة غير قائم على تصميم متناسق قويم . « فالقضية » التي تدور حولها مضغوطة ضغطاً خانقاً في آخرها ، حتى لتبدو شبحاً من وراء حجاب ، ومن أجل ذلك يبدو البطلان وكأنها ملصقان بها لصقاً . وان مقومات ثورة البطل لا تنكاد تنحصر في غير احساسه بالفردية . والفردية هي حقاً مصدر الامة ، ولكن تحقيقها ، على مستوى الامة ، يحتاج الى تطورات نفسية عميقة لم يقدم الكاتب لها مبرراتها ومعاذيرها . وبوسع القارئ ، بالإضافة الى ذلك ، ان يلاحظ ان الصفحة الاولى من القصة التي تصور مكان البطل ، وهو في انتظار الفتاة ، هي على براعة التحليل والوصف ، خارجة تماماً عن خطوط القصة ، بحيث انه يسهل اسقاطها من غير ان تفقد القصة شيئاً من مقوماتها . ومعنى ذلك ان الكاتب لم يراع مبدأ الضرورة والاختيار ؛ فهذه المقدمة او هذا الوصف للآطار لا يلقي ضوءاً هادياً على جو القصة النفسي .

ثالثاً - يبدو تأثر الكاتب كبيراً جداً بالتحليل الوجودي لظواهر الحياة . فتصوره للحر كات والافكار التي تنقلب اشياء والاشخاص الذين يصبحون استطلاعات ولمعاني المدى

والزمن والغد ، كل ذلك مما تتداوله الاقلام الوجودية الروائية في معظم آثارها . وقد ذكرتني اوصاف حركة اليد في اول القصة باوصاف الحركة في رواية سارتر الاولى « الغثيان » . ولا مأخذ في ان يكون الاستاذ صفدي او سواه متأثرين بالادب الوجودي او بالفلسفة الوجودية التي نستطيع ان نفيد منها كثيراً في خلق نماذج ابطالنا الروائيين ، بل قد يكون المأخذ انه عمد الى تسجيل هذه التأثيرات في إطار ضيق من قصة قصيرة ، لا يتسع لاستيعاب تصورات لا قيمة لها الا بما تؤدي اليه من امتدادات في الاحداث والافكار .

وبعد ، فأحسبني استطع ان ألمّ بملاحظات على هذه القصة بقولي : ان فيها بذوراً كان ينبغي - حتى تؤتي اكلاما - ان تنضج على نار متأنية .

واما قصة « صندوق الدقيق » بقلم فاضل السباعي ، فهي تصيب حظاً من التوفيق في وصف نفسية بائع الاقشة الجشع القابض اليد الذي ياطل ويسوف ويتشاغل ويتجاهل ، كل ذلك بروح من اللؤم والحث . على ان القارئ يحسب وهو يقرأ القصة من اولها ان المؤلف سيعالج فيها قضية الأزمة التي يمر بها الحامي الناشي ، اذ يحرم كسبه الاول من الحاماة ، هذا الكسب الذي كان يرصده لشرراء الدقيق . والواقع ان المؤلف يحمل من هذه القضية فيما بعد قضية ثانوية ، لينشغل بوصف مراوغات البائع ، ولذلك تبعد قصته عن ان تكون « قصة » لتصبح « صورة » وصفية ، لا سيما وانها تصاب في خاتمتها باجهاض ظاهر يتجلى في خضوع الحامي للحرمان ، وفي إلغاء الازمة بتأجيلها . اما السرد القصصي في « صندوق الدقيق » فيجري على طرار كلاسيكي لا تجد فيه من حيث التقنية ، ومن المأخذ التي توجه للكاتب انه يدس نفسه احياناً في سياق السرد بتعليق او بشرح ، ويكثر من المرادفات التي تثقل العبارة على غير طائل . و لكن له - على اي حال - نفساً قصصياً يعد بالحبر .

واما قصة « اجهدي بالدعاء الاخر » بقلم م . زيتون ٢ فلا اتردد بان اصفا بأنها من روائع قصصنا العربي الحديث . انها مونولوج داخلي لطفل من اطفال اللاجئين يناجي امه التي تقصد الكنيسة كل يوم احد لتطلب له ولاخوته خبزهم اليومي ، فيحدثها حديثاً بسيطاً صادقاً نابهاً من اعماق السذاجة ، ويسألها عن دعواتها وكيف يستجيبها الله ، ويصارعها بان هذا القربان المقدس الذي يصفونه لا يقيم اودم .. ويظل يسألها حتى نعلم انها ذهبت يوماً ولم تدم : « يحوز انك ذهبت لتقابل الله في مكان آخر؟ »

١ من ذلك قوله عن بائع الاقشة وهو يشد القطعة بين يديه باجها « وليس الشد في الواقع من العنف في شيء ، وانما هو بعض من حذق وفن ومهارة امتاز بها الباعة في سوق المدينة في حلب » - « ولكن الحاج بكرياً الحيام ما بارح مكانه ... بل ما رد النخية وهي اضعف الايمان ! » ٢ لا ادري لماذا يصير الكاتب على الاكتفاء بالحرف الاول من اسمه الاول !

ذكره اذن بالمعجزة...» وان هناك صلاة في غير يوم عيسى ، وان الجرس يقرع : « ايها الام الطيبة ، املك تهمين بارسال دعاء آخر » اجل فقد ذهبت الى بعيد ولن تعود ، وخلفت أبناءها في الجوع الذي قتلها .. ولكن ما ابرع ما يعبر الكاتب عن ذلك ! وما اروع هذا الغموض الذي يسربل به حديث الطفل ! وكم هو قادر على بث طاقة التوتر في جو تلك الصلوات الحارة تصعد الى الام المكتوبة ! ان هذه القصة تمت غموضاً حياً للقصص الانساني العميق الذي توحيه النكبة ، ولا بد ان يضيء . زيتون قدماً في كتابه القصة ، فان ما نشرته له « الآداب » حتى الآن بشر يحتاج انساني رفيع ، ولعله سيجد ، هو ايضاً ، بتعزيز لفته وتمكين اسلوبه وتنقيته .

## الابحاث

تبنت « الآداب » بحث الاستاذ سعدون حمادي « قضية القومية العربية مشكلة وحلاً واسلوباً » اذ نشرته افتتاحية في العدد الماضي . والحق انه من اروع الابحاث الواعية التي تتناول القضية العربية من مختلف زواياها ، وهو يعالجها معالجة تهتم بجميع الابعاد ، وتحاول ان تضع نظرية شاملة محكمة البناء تكتشف الطريق الصحيح للنهضة .

وليس في نيتي ان اخلص البحث ، كما يفعل بعض ناقد « الآداب » ؛ كما اني لا املك ان اناقشه ، فما دام يقصد الى وضع شبه نظام لهذه القضية ، فهو يحاول ان يجد لها فلسفة نظرية وعملية ، وانا اترك لفلاسفة الفكرة العربية ان يبذلوا رأيهم في الموضوع . وقصاري ما اقول ان البحث قد استجاب للمفاهيم العامة التي كنت قد كونتها فيما يخص هذه القضية ، واستعرضها بتفصيل واف اعجبت به اشد الاعجاب . اما ما قد يكون فيه من فجوات ، فادع ذلك لمن هم اجدر مني واقدر ، وان كان هذا لا يمنعني من القول بان البحث قائم على اساس من الدراسة المنطقية المتسلسلة التي تعرض الامر في وضعه الراهن ، فتستجلي اسبابه وتلمس له الشروح ، ثم تصف له العلاج . وقد ذكرني هذا البحث بمثيل له كتبته الشاعرة العراقية الآنسة نازك الملائكة ، ونشرته « الآداب » في العام الماضي بعنوان « التجزئية في المجتمع العربي » ، ففي المقالين درس رصين صابر يعتمد الاسلوب العلمي ويقوم على الاستقصاء ، ويعني بالمقدمات والاسباب والنتائج . واما بحث الاستاذ سليمان موسى عن « لورنس في الميزان » فهو حقاً « بحث الشهر » بما تضمنه من تحقيقات غنية وملاحظات دقيقة تضع الامور في نصابها وتكشف اسطورة بداولها الناس وما يزالون يتداولونها ، حتى كادت تبلغ

مستوى الحقائق التي لا يُشكك فيها . ولئن كانت يؤخذ على « الدنغتون » عنف لهجته ومرارة هجومه على لورنس ، فان ما تكتشف عنه تحقيقه من وقائع وتعليلات جدير بكل تقدير واعتبار . انه يفضح اكاذيب ، ويظهر مبالغات مغرضة ، وتمجيدات تتجاوز الحد المنطقي المعقول .

وقد اسهم الاستاذ سليمان موسى في توكيد هذه الملاحظات ، بمشاركته الواسعة في الاطلاع على قضية لورنس ، عبر الكتب التي قرأها والاشخاص الذين اجتمع بهم ، وكان اهم ما توصل اليه فضح الهم المسيطر « بان لورنس كان مخلصاً للعرب وقضيةهم » . ولنا نحن العرب ، في هذا الصراع العنيف الذي نعيشه اليوم لنؤكد ذاتنا ، ان نلتمس العبرة من هذه القضية ، فنؤمن بان خلاصنا لن يكون الا بيدنا ، من داخلنا نحن ، وان ما يأتي من الخارج ما هو الا تضليل وتخدير وتأخير ليقظة وعينا .

ولقد كنت تابعت ما أثاره كتاب الدنغتون من نقاش في الصحف الفرنسية بعد صدور ترجمته بعنوان « لورنس الكذاب » فأحسست بقصور شديد في صحفنا التي لم تتناول

الى مدراء المدارس واساتذتها

تقدم **لجنة التأليف (الشرعي)** في بيروت

أحدث الكتب وأدقها انطباقاً على نظريات التربية الحديثة .

كيف اكتب : سلسلة حديثة في الانشاء العربي

الجزء الاول ٩٠ الجزء الثالث ١٣٥

» الثاني ١١٥ » الرابع ٢٠٠

التعريف في الادب العربي

للاستاذ وثيف خوري

الجزء الاول ٦٥٠

الجزء الثاني ٦٥٠

الجديد في دروس الاشياء : سلسلة كتب حديثة في العلوم

الجزء الاول ٨٠ الجزء الثالث ٢١٠

» الثاني ١٢٠ » الرابع ٣٠٠



له من قبل . ذلك ان الاديب ليس ملك نفسه وحدها ، والا وجب عليه ان لا ينشر انتاجه . اما اذا نشره فمن واجبه ان يكون صريحاً فيه غاية الصراحة ، ومن حق القاريء ، اذا لم يجد في هذا الانتاج القدر الكافي من الصراحة ، ان يلتمسه في اسرار الكاتب المخبوءة .

## الأبواب

يشير استغرابي دائماً الا يتناول ناقدو الاعداد الماضية من « الآداب » هذه الابواب الكثيرة التي تنبض بالحياة ، والتي لا أشك في ان معظم القراء يقبلون عليها قبل سواها من الابحاث والقصائد والقصص . ولا اذكر ان ناقداً واحداً قد تحدث عن هذه الابواب ، كأنها هي تحوي مادة غير جديرة بالاهتمام ، او كأنها لا ترسم خيراً رسم وضع الادب الراهن في الشرق والغرب . فان باب « النتاج الجديد » ينبغي له ، مبدئياً ، ان يعطي صورة واضحة عن آخر الآثار الأدبية ، ومثل هذا الباب يُعطى أهمية كبيرة في الصحف الأدبية والاجنبية . ويقتضي الاخلاص لرسالة « الآداب » أن اعترف هنا بان هذا الباب ، كما تقدمه المجلة ، يشكو بالاجمال الضعف والهزال ، ويستحق ان يكون أحفل وأغنى ، وان تجند له « الآداب » اقلاماً نقدية قوية وصروحة ، فقد كف النقد عن ان يكون « مهنة طفيلية » ليصبح ابداعاً وخلقاً جديداً ، ولا مفر لي هنا من ان أعد القراء والمؤلفين بتحسين هذا الباب وإيلائه مزيداً من العناية .

واما باب « مناقشات » فاحسب ان معظم القراء يجدون فيه فائدة ... وممتعة ! اما الفائدة ، فصادرة عما يولده الاحتكاك الفكري من آراء وتأملات وملاحظات قد تتميز كلها بالجدية ، بالنسبة الى مفاهيم القاريء المقررة . واما الممتعة . فهي متعة التفرج على كل نزاع او معركة او مصارعة . ولكن قلم التحرير يحرق دائماً على الا يبلغ الصراع بين المتنازعين حد اسالة الدم ، اي المهاترة . وهو لذلك يسمح لنفسه ان يسقط بعض العبارات الجارحة ، او هو قد يلغي احياناً مناقشة برمتها محاولاً دائماً ان يكون موضوعياً وغير متحيز لأحد . وقد سبق للمجلة ان استفتت قراءها حول هذا الباب : أبقى ام يُلغى ، فأيد معظم القراء ابقاءه ، وهو من غير شك باب حي يتيح لجميع القراء ان يشاركون في ابداء آرائهم ، فيتم بذلك

احداها هذا الموضوع الخطير ، الى ان وافى الاستاذ موسى « الآداب » ببعته القيم الضافي الذي لا اتردد في تفضيله على بحث جديد في الموضوع نفسه كتبه مانس سبيربر Manes Squerber أخيراً . صحيح ان هذا البحث يحاول ان يدرس قضية لورنس درساً نفسياً واجتماعياً ، ولكنه يظل اقرب الى التجريد من بحث كاتبنا العربي الذي يعيش القضية في جلده ونفسه فنظل ألصق بالحياة وأحفل بنكهة الواقع .

و « الجرذان والرواية المعاصرة » من الابحاث القيمة التي يصل بها الاستاذ محيي الدين محمد « الآداب » متناولاً قضايا الادب الحديث . وهذه الدراسة تمتاز بالمعنى والشمول وترسم ما ترمز اليه الجرذان في الروايات الغربية الحديثة من معان ورموز ، أبرزها الموت ، وتصور تطور الصراع الذي يقوم به البشر تجاه الموت .

ولكن لا بد من ان اورد ملاحظتي على اسلوب الكاتب ولفته . فان هذا الاسلوب متفكك واهن الرابطة في كثير من الاحيان ، حتى يبدو وكأنه ترجمة سقيمة لنص اجنبي . ان الكاتب لا يعنى البتة باوصاله ، وعلى القاريء ان يبذل جهداً قليلاً او كثيراً ليربط بين اجزاء العبارة ويتابع تطور الفكرة واكتمال المعنى ، وهو يلقي في ذلك قدراً من المشقة . واحسب بعد ذلك ان ابحاث الاستاذ محيي الدين محمد ، على غناها واتساع الثقافة فيها ، تحتاج الى تركيز ، او على الاصح الى تخطيط للافكار وتوضيح للاتجاهات .

وأما بحث الدكتور محمد عبد الرحمن مرجبا عن قانون العلية وحرية الارادة عند برتراند رسل ، فيسقط تبسيطاً مستلغاً قضية هامة من القضايا التي مافئها الفلاسفة منذ القديم يهتمون بها في تفسير العلاقة بين العلة والمعلول ومحاولة « تعقيد » هذه العلاقة بحيث تصبح ناموساً وقانوناً . وأهم غشاً في البحث درس صلة الارادة الانسانية بالقوانين العلية . فظريية رسل تذهب الى ان هذه الارادة حرة مع خضوعها خضوعاً تاماً لهذه القوانين ، وهو يرد هذا الذي يبدو متناقضاً الى ان بين العلة والمعلول علاقة تبادل لا علاقة اجبار .

واعتقد ان قراء « الآداب » سيفيدون من امثال هذه الابحاث العلمية الفلسفية في الاطلاع على تطور التفكير المعاصر الحديث . واحسبهم يستزيدون الدكتور مرجبا الذي تخصص فيها تخصصاً مكيناً ، وهم سيجدون في هذا العدد بالذات مقالاً يمكن اعتباره تكملة لهذا المقال القيم .

وتدافع السيدة اسمى طوي في مقالها « الاديب الميت » عن حق الاديب في ان يكون ملك نفسه ، لا ملك الامة ولا ملك التاريخ ، اي ان يحتفظ لنفسه بأسراره ، وتذهب الى ان المؤرخين انما يجنون على الادباء الاموات حين يكشفون عن اسرارهم في الوثائق او الكتابات الخاصة التي خلفوها .

واني اوافق الكتابة على ذلك ، الا في حالة واحدة ، هي ان يكون في هذه الوثائق والكتابات الخاصة ما يضيء جوانب خافية من انتاج الاديب المنشور ، فيكسب هذا الانتاج ، تحت ذلك الضوء ، قيمة لم تكن

## دار المعارف

### مجموعة نوابغ الفكر العربي

صدر منها :

ابن رشد	اخران الصفاء
الجاحظ	بشار بن برد
الشيخ نجيب الحداد	بدیع الزمان الهمداني
محمود سامي البارودي	ابو الفرج الاصبهاني
ابن زيدون	ابن الرومي
الشيخ ناصيف اليازجي	الفرزدق
	السهروردي

ثن الكتاب ١٢٥ غ . ل .

مجموعة ذخائر العرب

صدر منها :

مجالس ثعلب ( جزءان )	حي بن يقظان
جمهرة انساب العرب	الورقة
اصلاح المنطق	المغرب في حلى المغرب ( اول وثان )
رسالة الغفران	نسب قريش
ديوان ابي تمام ( اول )	اعجاز القرآن
حيلة الفرسان وشعار الشجعان	
شرح لزوميات ما لا يلزم ( اول )	
طبقات فحول الشعراء	الفصول البيانة
ثلاث رسائل في اعجاز القرآن	تمافت الفلاسفة

مجموعة فنون الادب العربي

صدر منها :

الغزل ( اول )	الوصف
الغزل ( ثان )	المقامة
الرثاء	النقد

باقي الموضوعات تحت الطبع ثمن الكتاب ١٢٠ غ . ل .

تطلب من متعهد التوزيع

دار المعارف بيروت

لصاحبها أ . بدران

بناية العسيلي ، السور - ص . ب ٢٦٧٦

ومن جميع المكتبات الشهيرة في البلاد العربية

لون من التجارب بين القراء يجعل منهم أسرة واحدة .  
واعتقد ، بعد ذلك ، ان بابي « النشاط الثقافي » في العالم العربي وفي الغرب هما اهم ابواب المجلة من حيث انها يحاولان ان يعطيا القاري صورة اقرب ما تكون الى الصديق عن الوضع الأدبي في البلاد العربية والأجنبية . ففي العدد الماضي مثلاً دراستان خطيرتان عن الأدب الفرنسي المعاصر والمسرح السوفياتي الحديث وهما صورة لتطورين هامين في ادب كل من الامتين . وفيه كذلك تصوير عميق لظاهرة ادبية تهدد الثقافة العربية في مصر تهدداً خطيراً ؛ ولا بد لي هنا من ان ابعت بتحية جارة الى هذا الأديب المجهول ، مراسل الآداب في مصر ، الذي بجرر رسائل شهرية على غاية من الأهمية والقيمة ، من حيث انها تعرض للاحداث الادبية من زاوية واعية جداً تقصد الى تأصيل الانتاج العربي الحديث وإكسابه شخصية متميزة مستقلة تنسجم مع الانتفاضات العنيفة التي يتمخض بها الوطن العربي في محاولة بطولية لتوكيد ذاته .

بقي باب « قرأت العدد الماضي من الآداب » . وحسبي ان اؤكد ان القراء جميعاً يبدأون به ، وان هذه المناقشات الجارية هي ابنته الأولى . فحسري بكل من يتولاه ألا يوفر سلفه ، فهناك كثير من الكتاب الذين ينتقدون على غير حق يؤثرون ان يصمتوا ، بانتظار ان يتصدى لنا قدم من ينصفهم منه .

★

وبعد ، فأحب ان انهي هذه المراجعة للعدد الماضي من الآداب بملاحظة تنكاد لا تخفى على أحد : إن كتاب ذلك العدد هم جميعاً من الادباء الشباب ، من هؤلاء الذين ليست لاسمائهم شهرة واسعة عريضة . ولكنني أحسبهم يمثلون نماذج صادقة لهذا الجيل الجديد من الادباء العرب بانتصاراته وعثراته ؛ هذا الجيل الذي يكاد الآن وحده يتسلم مقدرات الادب الجديد ، والذي عليه تعقد أمتنا العربية أجمل آمالها ، وتنتظر منه دائماً ان يسهم بقسط وافر في المعركة الكبرى التي تقودها من أجل حريتها ورفعتها .

سهيل ادريس

## حول الوحدة والاتحاد

— تمة المنشور على الصفحة الخامسة —

أما القول بأن الاتحاد بين قطرين عربيين يقلل عدد الكيانات القائمة ، فهو صحيح من الناحية العددية ومن الوجهة المنطقية المجردة . ثم إن النتيجة التي يراد الوصول إليها من وراء هذا القول ، وهي اختزال القوة الإقليمية المعركة للوحدة ، قد لا تكون صحيحة ، وربما أدت لعرقة قوى النضال ضمن الشروط التي نحن فيها في السؤال الآنف الذكر .

ونعتقد أن من الخطأ الفادح أن ننظر إلى موضوع الاتحاد وهو من القضايا الهامة المعقدة — من زاوية عددية أو من خلال المنطق المجرد الذي يهمل الواقع الحي ولا ينتبه كثيراً إلى الشروط والملابسات التي تحيط بنشأة الاتحاد وتكوينه وتقرر مدى فوائده واضاراره .

٤ — أما القول بأن الاتحاد يجب أن ينال رضا الفئات الحاكمة كيلا تفرقل تحقيقه ، فامر أن ذل على الرغبة الشديدة بالاتحاد ، وعلى النظرة الواقعية المفيدة في تحقيقه ، فهو يدل من جهة ثانية على نوع من المسايرة والاستسلام للفئات التي أثبتت الحوادث أنها تريد المحافظة على الواقع الراهن بحكم عقليتها ومصالحها وضعف ثقافتها بنفسها وبامكانيات امتها .

لقد كانت الجامعة العربية من صنع هذه الفئات وكانت بإمكانها — لو أرادت — أن تجعل موادها وعقودها أقوى وامتن بما جاءت ، بل كان بإمكانها — لو أرادت أيضاً — أن تستند إلى بعض موادها ، على ضعف هذه المواد ، فتعمل على تقوية الروابط بين العرب ، وتسير خطوات جدية في سبيل الاتحاد ولكنها لم تفعل شيئاً من ذلك ، وتبددت الآمال التي علقها العرب على الجامعة . ثم تتعاقب الدروس القاسية على هذه الفئات ويزداد شعورها بخاطر الاستعمار والصهيونية ، وتتضاعف المطالبة الشعبية بتوحيد الجهود لدفع هذا الخطر ، فتعتمد هذه الفئات إلى خلق الضمان الجماعي بين الدول العربية ولكن هذا الضمان بقي اسماً بلا معنى ، ولم يشعر العرب بعد إبراهيم بشي من الضمان أو الاطمئنان ، بل كان مثلاً

جديداً أضيف إلى الأمثلة السابقة التي كشفت عن تمسكها بالوضع الراهن وإهمالها لكل عمل جدي في سبيل الوحدة . صحيح أن نضالنا في سبيل الوحدة ، يجب أن يركز على معرفة دقيقة للواقع . وصحيح أنه ليس من الحكمة في شيء أن نطالب في ظروف كهذه بالمتعذر كيلا يفلت من أيدينا الممكن . وصحيح أن تجاهلنا لعقلية الفئات الحاكمة وقواها لا ينطوي على خطأ فحسب بل وعلى ضرر للوحدة نفسها . صحيح هذا كله ولكنه لا يمنع من أن تبقى فئة من المناضلين العرب في صف المعارضة للخطوات الناقصة منعاً للوقوف عند هذه الخطوات واعتبارها الهدف الأخير ، خاصة وأن هذه الفئات سبق لها أن أقامت الدنيا وأقعدتها عندما انشأت الجامعة العربية والضمان الجماعي .

وبعد فلا نظن أحداً من المؤمنين حقاً بالعروبة يطالب بتحقيق الوحدة دفعة واحدة وبصورة تامة شاملة ، ولكن هذا لا يعني قط الاستسلام لمنطق « الاتحاديين بأي ثمن » ولا يجب قبول اتحاد شكلي يوهم العرب بأنه الهدف المنشود ويمتص المطالبة بالاتحاد الفعلي . وإذن فتحفظ الفئة الثانية في قبول منطق « الاتحاديين بأي ثمن » ومطالبتها بأحسن الشروط وإسلامها لا يصححان والحالة هذه ، أمراً مفيداً فحسب بل ضرورياً لضمان استمرار النضال في سبيل الوحدة .

٥ — وبلاستناد إلى ما تقدم فإن الفئة الثانية تعتبر أن إقامة الاتحاد على أساس توحيد الثقافة والبرلمان والجيش والسياسة الخارجية والاقتصاد ، وإلغاء الحواجز الجمركية ، مع المحافظة على الكيانات القائمة ، وضمن الأوضاع الراهن التي قد لا تسمح

صدر حديثاً

الطبعة الرابعة من

الاسلام على مفترق الطرق

تأليف محمد أسد ( ليوبولد فايس ) وترجمة  
الدكتور عمر فروخ .

دار العلم للملايين

التمن ليرة ونصف



## أوص منذ الآن

على عدد «الفنون» الممتاز ، فالكمية محدودة ،  
والطلب عليه شديد .

٤ - ثم ان حوادث التاريخ نفسها تؤكد لنا ان الاتحادات القومية الصالحة لم تتحقق الا بقوة الشعب او بالدم والحديد على حد تعبير بهارك بطل الاتحاد الالمانى ثم ان الاتحاد الايتالي نفسه والذي يتخذ مثالا للدلالة على اثر المساعدات الاجنبية في تحقيقه ، لم يكن نابليون فيه الا اثر ثانوي ضئيل ، في حين كان الشعب الايتالي ، بمنظوماته واكثر حكوماته ، يناضل لتحقيق هذا الهدف قبل ان يتدخل نابليون بما يقرب من نصف قرن . وكانت الثورات تتكرر من اجل ذلك في مختلف الولايات والمقاطعات الايتالية ، هذا وعلى الرغم من مهارة كافور في السياسة وحسن افادته من التنافس بين فرنسا والنمسا في ذلك الحين ، فانه لم يستطع ان يضمن بقاء نابليون الى جانبه في الساعات الحاسمة من الحرب ضد النمسا .

٥ - ثم ان التاريخ لا يعيد نفسه ، ولا يشترط ان تكون وسائل الاتحادات في اوربا وشروط تحقيقها متشابهة مع الوسائل والشروط المطلوبة لتحقيق الاتحاد العربي . وان ما صبح في القرن التاسع عشر لا يشترط ان يصح في القرن العشرين .

٦ - ثم لاننا نفوس في اعماق التاريخ لنندعم رأينا بالحوادث الحادثة احيانا ، ونترك الوقائع الحية التي تطالعنا كل صباح ومساء ، وتؤكد لنا بما لا يقبل الجدل ان دول العرب الكبرى لا يمكن ان تدعم اي اتحاد بين العرب ، ليس هذا فحسب بل انها تسعى جهدها لاجباط كل عمل يهدف لتحقيق الاتحاد .

الا يكفينا دليلا على نيات هذه الدول وموقفها العملي من الاتحاد العربي انها خلقت اسرائيل وجعلتها اسقيفا في قلب الوطن العربي يسمى يتميز بوحده ويدأب على تحطيم عربته ؟

وبعد : فان اعتمادنا في تحقيق الاتحاد على دولة اجنبية واطمئناننا لوضع دستور اتحادي تتبناه الحكومات تبنيهاً سطحياً ، وتؤامر عليه قوى الاستعمار والرجعية ، وكوننا لنصوص القانون الدولي مع تجاهل الواقع وملابسات الاتحاد وظروفه ، أجل ، ان هذا كله لن يوصلنا الى الاتحاد المنشود وإنما لا بد - كما يتحقق هذا الاتحاد من نضال دائم يستهدف الانقلاب الشامل في الفكر والسياسة والاقتصاد ، ويرتكز الى اساس قوي من الوعي والايمان والتنظيم .

وسنحاول توضيح ذلك في مقال قادم .

شibli العيسوي

السويدياء

بتطبيق بعض هذه الاسس إن لم نقل ربما تضيف اليها عوامل جديدة من الاحتكاك والتنافر نقول ، إن اتحاداً كهذا تعتبره الفئة الثانية مرحلة جديدة وخطوة جديدة في سبيل الوحدة . فهي تباركه وتقبل به ولكنها تطالب في الوقت نفسه بغنم جديد ، وتسمى لتوجيه القوى النضالية لتحقيق ما هو أحسن منه .

٦ - اما مسألة الالتزامات والمعاهدات التي ترتبط بها احدى دول الاتحاد ، وكيف ان القانون الدولي يسقط عنها التزاماتها - كلها أو جلها - لجرد اشتراكها في الاتحاد ولا يسمح بان تسري هذه الالتزامات - اذا بقيت - على بقية الدول الاخرى ، اما هذه المسألة فحقوقية قانونية لا اريد ان أفهم نفسي في بحثها ، ولكنني لا ازال اذكر تلك المناقشة الحادة التي جرت حول هذه المسألة بالذات بين رجال القانون في لجنة الدستور الاتحادي لمؤتمر الحريجين بالقدس ، ولا ازال اذكر منها ان الدكتور ادمون رباط والاستاذ عبد القادر الميداني وغيرهما ، قد خففوا من حماسهم لنصوص القانون الدولي بشأن الالتزامات ، واعترفوا بان القوة التي تتوفر لدولة الاتحاد هي الأساس . فاذا بقيت هذه الدولة هزيلة ضعيفة ، بقيت التزامات بعض دول الاتحاد على ما هي عليه . واذا اصبحت قوية حازمة استطاعت ان تخفف من وطأة الالتزامات إن لم نقل الغاءها والتخلص منها .

بقي علينا في نهاية هذا البحث ان تناقش الرأي الذي لا يجد مانعاً من الاعناد على دولة اجنبية لتحقيق الاتحاد .

١ - من الواضح ان الدول الغربية الكبرى تسيطر عليها الروح الاستعمارية وتسيرها مصالحها القومية ، فلا تؤيد اتحاداً عربياً مالم تؤكد عملياً وموضوعياً من الفوائد والاضرار التي قد تجنيها من جراء دعمها له ، وهذا يعني انه لا بد من دفع الثمن على حساب حريتنا ومصالحنا .

٢ - ولو افترضنا ان احدى الدول الكبرى وجدت من مصلحتها ان تأتي رغبات العرب ، وتحصل على ثقتهم بها ، وارادت ان تدعم الاتحاد العربي ، فهل تستطيع ان تنفرد بهذا الامر من دون الدول الكبرى الاخرى وان تضمن عدم معارضتها الشديدة ، لانفرادها بهذا التأييد ، او لتضارب مصالحها مع هذه السياسة ؟

٣ - ولنفترض كذلك ان هذا الامر ممكن ، فهل يجدي تأييد علني للاتحاد العربي من دولة كبرى اشتهرت بمساوئها المتكررة مع العرب وبخاصة في هذا الظرف الذي نمت فيه كراهية الشعب العربي لهذه الدول الاستعمارية ولم يمد يري فيها سوى عدو غادر متأمر ، لا يقيم وزناً لصادقة ولا يتقيد بالعهود والقيم الاخلاقية ولا ينظر بالتالي الى الآخرين الا من زاوية النظر المصلحية التي لحصا « بالمرستون » احد الساسة الانكليزيين المشهورين فقال « ليس في نظر انكلترا صدقات وعداوات بل المصلحة الانكليزية فقط » . ؟

# مناقشات

## حول قصيدة « فلسطين أبداً »

بقلم حامد يوسف

طريقاً ضيقاً خاصاً ، فإن التعبير الصحيح عن أية مشكلة لا يتم إلا بأن يعيش الشاعر هذه المشكلة كإنسان فتتداخل في أعماق نفسه وتتجاوب مع تجاربه وثقافته وآماله وفلسفته في الحياة . عندئذ نستطيع ان نتعرف على رأيه حول هذه المشكلة لان قصيدته مرآة نفسه . وعلى هذا فان معالجة المشكلة بطريق مباشر لا يحل أبداً من المأني التي ذكرتها . فالصهيوني ( مثلاً ) الذي يستأجره العرب ، والعربي المخلص كلاهما يستطيع ان يعبر بطريق مباشر عن مسألة فلسطين . كما اننا نستطيع ان نعكس الآية . ولكن الصهيوني الخائن والعربي الخائن في كلتا الحالتين لم يعيشا التجربة الانسانية المشككة .

ويجربنا الحديث عن الطريق المباشر في التعبير والبساطة في القول الى قيمة المعيار الفني الذي توزن به القصيدة ، فهاذا يقول الدكتور سمدي في هذه الابيات :

« فلسطين للعرب رغم انف الزمن »

او :

« فلسطين فلسطين لك المجد فلسطين  
من الشرق الى الغرب تحييك الملايين »

او :

« فلسطين يا قبلة المشرقين ابن ابن الوليد ؟ وابن المثنى ؟ »

هل هناك بساطة أوضح من هذه البساطة ؟ هل هناك تعبير مباشر اقوى من هذا التعبير الذي يقفه « اخواننا اللاجئون الفلسطينيون » ويقسم « في متناول ايدي قاريء في مجتمعتنا الذي لم يذهب بعد بعيداً عن طور العلم البدائي ؟ » ولكن هل يعد حضرة الناقد هذا شعراً ؟ ام نظاماً ؟

اذن ليس علينا إلا ان نطبع منشورات فيه توزع على اللاجئين الفلسطينيين ثم نسمي هذا شعراً فنياً . ولكن ما قيمة الفلسفات وما قيمة الفنون والعلوم اذا وضعناها في ميزان البساطة المتناهية والتعبير المباشر ؟ وكيف نريد بناء حضارات جديدة اذا اخضعت هذه الفلسفات والفنون والعلوم لاحكام الشخص المادي « الذي لم يذهب بعد بعيداً عن طور العلم البدائي ؟ » ليس في قصيدة « فلسطين أبداً » أي تعقيد او لولية او ( انيقية ) على حد قول الناقد ، وليس فيها ضباب ولا اشباح كما في شعر البيوت وكوكثو ، ذلك لان التجارب التي يحياها هؤلاء هي غير التجربة التي طلع بها كازم جواد في قصيدته ولان الفلسفة التي يفكر بها البيوت هي غير الفلسفة التي يفكر بها كازم جواد ، ولان كلامها يمثل ناحية من نواحي الحضارة تختلف اختلافاً بيناً ، فعلى ذلك ليس هناك وجه للمقارنة بينهما .

كما انني لم افهم قول الناقد ان بلاد الشرق المفعمة بالضياء وبلاد الغرب المفعمة بالضباب ، وتسميره ( السريالي ) « ولا تزال شعوبها الناشئة المهزومة تنتظر الكهبة الواضحة .. » ، اقول لم افهم قول الناقد ان الاجواء لها هذا التأثير المطلق دون العوامل الاخرى على الشعراء وهل ان شعراء الغرب كلهم متجهون مبهمون مثل اجوائهم وشعراء الشرق يسطعون بالضياء لان اجوائهم مضيئة ؟

يحاول بعض النقاد وضع قوانين وحدود ومفاهيم خاصة للشعر هي ابعد ما تكون عن روح الفن وجوهره . ففي نقد الدكتور علي سمدي لقصيدة « فلسطين أبداً » للشاعر كازم جواد حاول الناقد ان يدخل في القصيدة عناصر ومواضيع هي براء منها . يقول الدكتور سمدي ان القصيدة « تنقلنا الى جو سريالي » ذلك « لان الشاعر جند كل ضروب التنافر في الانعام والصور والمفاهيم » ، ولكنني مع الاسف لم اجد أية لمسات سريالية في القصيدة ، ذلك لان التنافر في الانعام والصور والمفاهيم ليست شرطاً من شروط السريالية ، كما ان « الصور المبعثرة » لا تعني ان الشاعر سريالي . واستميج الناقد عذراً بأن الصور التي يعتمدها « غير مدركة » هي مدركة فعلاً . فعندما يذكر بضعة استعارات يقول عنها انها تبث الدهشة : « اذ تفس الصدى يشع » و « يسمعون السبق » و « فيسطع الظلام » ، اقول بان الشاعر قد نجح كثيراً في تركيز صور للصدى ، والظلام ، والبرق - ذلك بذكر نقائضها وهي الاشعاع واللمس ، والسباع ، والسطع - فاستعمل ما يسمى في النقد بـ « Black and White » .

ثم ان الصورة الشعرية التي ذكرها الشاعر في : « وتحت الاف الجسور تحمل المياه - قلوب الاف الرجال .. »

لم اجد فيها ما يحمل على الغرابة . فالصورة واضحة جداً : المياه هي هذا الواقع الفاسد الذي يطفو عليه البشر ، فبدلاً من ان ينزلوا الى اعماقه وينحروا ما فيه ، نراهم يمشون تحت آلاف الجسور التي تربط طرق الخلاص . حقاً انها لصورة بديعة !

ثم يعرض الناقد لفلسفة العبث في : « .. ما جدوى شذى الضياء - في عالم تباد فيه اجل الورد ؟ - فنحترق ، ماذا وراء الحب والقناء ؟ .. »

ويتمد بنا البحث اذا تطرقنا حول مسألة العبث في الفلسفة ، وحول هذه الدفقات الشعرية الصارخة في هذه الابيات التي يصل فيها الشاعر الى قمة اندفاعاته . ان هذه النتيجة تحرك مشاعرنا واحساساتنا ، لانها توصلنا الى مرحلة تكفر بانفس ما في الحياة ذلك هو « الحب والقناء » ، وهذه المرحلة هي ليست غير انعكاس رائع ولكنه خفي لهذا الواقع الفاسد الذي نعيشه .

وليت المجال يتسع لي هنا لكي ابين للناقد ما في القصيدة من روائع اخرى ولعلي لن اكون متعنتاً اذا رجوته ان يرجع مرة اخرى الى المقاطع ٥ و ٦ و ١٢ ، وان يخبرني ماذا وجد من العبث في :

« كلا ، فن كل جدار ينبعث الرجال - كلا ، ففي كل الزوايا يصرخ النضال - في كل قلب مسترق تلمع النصال .. » .

ويستطرد الناقد فيقول « ان هذه الوسائل المعقدة في التعبير لم تترك اثرأ يفهم منه اننا بصدد حديث عن فلسطين » . ثم يحلو له ان يوزع هذه القصيدة على اللاجئين فرداً فرداً ليرى انطباعاتهم عنها .

وقد فات الناقد ان الشاعر عبر عن مشكلة فلسطين كمسكلة انسانية لا كفضية قائمة بذاتها . وعلى ذلك فشاعره اوسع من ان تسلك

ولا ادري ماذا يقول الناقد في لوركا وفي ستوبل وفي سندور ، وحتى في لامرئين وشكسبير ؟

ثم يستطرد الدكتور سعد فيقول ان المؤسسات الفكرية « في الغرب تقف درعاً ضد البهلوانية الادبية او الفنية » انني اربأ باي ناقد حديث يسمى السريالية والانطباعية والرمزية والتجريدية والتكعيبية الواناً بهلوانية وان بيكاسو والبوت وسلفادور دالي وكوكتو... الخ ليسوا الا مشعوذين. وجواباً على ذلك اقول بان النقاد الغربيين هاجوا هذه المدارس بعنف عند ظهورها ولا يزال صدى هذا الهجوم الى الآن ، ولكننا مع ذلك نراها قد رسخت اقدامها وتمت واخذت توجه الفكر العالمي حسباً تشاء . ولم تبلغ هذه المدارس « متناول ابدعاري » كما لم تبلغ من قبلها الرومانتيكية والكلاسيكية عند بدء ظهورهما ، ولا حدث ذلك لاية فكرة جديدة ظهرت الى الوجود ، بل لا بد من وجود التناقض الصارخ بين الفكرة وبين الواقع والا فلن تستمر الحياة في سيرها الممهد ، ولن تظهر حضارات على سطح الارض .

ويستشهد الناقد بـ « لوركا وفاظم حكمت » ويحث كاظم جواد على التمثل ببساطتها في التعبير ووضوحها في القول ( وهما على ما اعلم على العكس ) فانه من العبث ان نضع امام الشعراء والفنانين امثلة منهم ليحتذوها لان ذلك يخالف الطبيعة والمنطق . فكل انسان في هذه الدنيا له تجاربه وانفعالاته وشخصيته التي تكونت من محيطه ومن ثقافته ومن فلسفته في الحياة . كل هذه العوامل هي التي تكون طريقة تفكيره وتعين اسلوبه الفني ان كان فناً فتطبعه بطابعه الخاص وبذلك يتميز عن زملائه . واخيراً وليس آخراً ، فالفن لا ولن يكون مطية مادية الى هذا الحد ، لانه صورة حية للشاعر الانسانية الخالدة ، ولن يصبح الانسان الة ميكانيكية في اي يوم من الايام .

بغداد

حامد يوسف

## الدكتور سعد والمثقفون

بقلم عباس أحمد الصالح

يطول بنا الحديث اذا اردنا ان نتعرض الى جميع ما اراد الدكتور سعد ان يبينه في معرض حديثه عن قصيدة الشاعر كاظم جواد « فلسطين ابدأ » ذلك انه قد ادخل نفسه من خلال كتابته في دروب طويلة ملتوية، زج فيها من المواضيع والمعاني والافكار المتشعبة ما جعلنا نحار في الرد عليها كلها نقطة فنقطة. ذلك انها كما نرى تتطلب منا شروحاً وافية للسريالية وفلسفة العبث والواقعية الجديدة وغاية الأدب ومفهوم الشعر الحديث والأدب للكافة وللخاصة والمضمون والشكل وعلاقتها بالانماذج الشعرية، الى ما هنالك من آراء وفلسفات متضاربة ومتنافرة، تحتاج الى كثير من التوضيح والتفسير. وعلى هذا الاساس وجدتني ملزماً ان اكتب ردي بصورة هي اميل كثيراً الى الاختصار.

اولاً: يقول الاستاذ علي سعد « ونحاول قصيدة فلسطين ابدأ ان نقلنا الى جو سريالي ولكن عبثاً : فان هذا الجو الذي جند له الشاعر كل التنافر في الانعام والصور والمفاهيم ظل محرماً علينا دخوله . »

اي جو سريالي قد لاحظت ايها الاستاذ في هذه القصيدة؟.. افي قوله : اهكذا؟ اهكذا نعيش - احط الوان الرزايا السود .. والضباغ -

في هذه البقاغ - حياتهم ام يا ترى ضريبة الفناء - مغلوله الى خطى مشلولة الرجاء - هذا الهدوء المطبق الملون ...

ام في قوله : اعالم المصانع الخفراء .. والحقول - هذا الذي نجياه تحت سطوة الألم - ام عالم الخراب والاحزان والذبول - والخوف والسأم؟

ام في قوله : فيسطع الظلام في حيفا وفي الجليل - وتقرع الطبول، طول الليل للرحيل : - « دير ياسين .. دير ياسين - هيا افتحي للقادمين بابك الحزين - العائدين يذكرون همك الدفين - ائدائك المفضعات ، دمك المراق - اطفالك المعزقين ، قسوة الفراق ... الخ

ام اننا يا ترى لم تفهم الى الآن معنى السريالية؟.. هذا ما نتركه الى القراء الاعزاء الذين عظام الاستاذ بعدم تمكنهم من الدخول الى هذا العالم « السريالي » . واين ضروب التنافر في الانعام يا ترى والقصيدة من بحر واحد؟ - مجزوء الرجز - اريدنا ان نقول انه طبيب ماهر حقاً ولا شأن له « بعلم العروض »؟

اما من ناحية التنافر في الصور والمفاهيم فالقصيدة من الواضح الى درجة يفهمها اقل الناس اطلاعاً على الواقعية الحديثة في الادب . يقول الاستاذ كاظم جواد في صدد الحديث عن الواقعية في العراق على صفحات هذه المجلة « ليست الواقعية الحديثة هذا الثقل اللافني لصور الحياة ، الواقعية الحديثة عملية هضم لهذه الصور تتخذ مجرى الشعر الحر المطبق . » ويضيف قائلاً : « ان ادبياً يستلم المبادئ اللاعقلية في فهم الادب ، من الصبيان يدرك قبعة قصيدة حديثة تنقل « شعراً حركة الاشياء في الواقع . »

فمن هذا نرى ان الاستاذ كاظم في هذه القصيدة قد مزج بين الذاتية والموضوعية .. قد عبر عن « المأساة » من خلال ذاته واسبغ عليها صفة انسانيه شاملة بحيث اصبح سؤال الاستاذ سعد « اين فلسطين؟ » على الرغم من تصوير الشاعر للأطفال المشردين ولذبحه دير ياسين ، اصبح في غير محله . اما ما يسميه الدكتور « تنافراً في الصور » فنحن نطلق عليه « حركة الاشياء او تناقضها » معبراً عنها بلغة الشعر حيث تؤدي في الاخير الى تجانس هو ما يجب ان يكون . يقول الشاعر :

ألم نرزم - حيث تقسو الارض - الزمان - انشودة الواحات والرمال والهجير - قوافل الامس البعيد ، نالك العياء؟ - ام جفف الهجير في لهاتك الخداء - فكيف عدنا في الصحارى الجرد صامتين - مشردين ، اي شغب شاحب حزين

هنا يكن التناقض في الصور ، شغب يخلق الحياة في الصحراء ، رغم قسوتها - حيث تقسو الارض - يخلقها بكفاحه ... باغانيه ، ولكنه يعود بمد الكارثة - مشرداً - فيها صامتاً . واية صورة رائمة في قوله :

وتحت آلاف الجسور تحمل المياه - قلوب آلاف الرجال . الخ ...

نحن لم نكن لتوقع ان يفهم الدكتور هذا البيت الرائع هذا الفهم السطحي الخاطف ، اذ كيف فاتته هذه الصورة المألوفة بالاحاسيس الانسانية؟ .. يكفي ان يتصور معي القاري قلوب الاف من البشر تحملها المياه مع القش والاشواخ تحت الجسور التي كان يجب ان تكون معبراً لهذه القلوب الانسانية الواحدة . اية صورة انسانية رائمة هذه التي تعبر عن مدى ابتذال قيمة الانسان ، في عالم يجب ان يرفع من قيمته ؟

ثانياً : اما من ناحية الواضح والغموض فقد وجدت ان للاستاذ آراء غريبة لم يتمكن من فهمها او استيعابها ؛ ذلك لان المسألة تجرنا الى تفهم

١ وقد دعاه الاستاذ محي الدين اسماعيل ( بالطباق في الصور ) في كلمته عن « لعبة بغداد » للاستاذ كاظم جواد على صفحات هذه المجلة .



## حول «الكاموية»

بقلم عثمان سعدي

تعرض الدكتور علي سعد للقطعة الشعرية الكاموية - التي ترجمتها ونشرتها «الآداب» في عددها العاشر من سنتها الثالثة ١٠ - ولست الآن بصدد إصدار رأي مفصّل في الكاموية وصلتها بالبيئة الجزائرية، فهذا يستدعي مني دراسة طويلة أمل أن أخص بها «الآداب» في القريب .. ولما أريد أن أتعرض هنا لبعض المفاهيم المنحرفة عن هيكل النقد، استعملها الدكتور في محله على أن والخطأ الذي وقع فيه الدكتور هو هذه النزعة الزجرية التي حملته على أن يصرخ صرخة مبنية على العاطفة البحتة .. فهو يعيب على «الآداب» أن تتوج المقال المترجم عن كامو بـ «صفحات من الادب الجزائري» ناسياً أن مجلة الآداب ما هي الا وسيلة من وسائل التنقيف المبني على حرية الفكر. إن الآداب أو أية مجلة ثقافية أخرى عبارة عن ميدان فسبح تتلاقى فيه الآراء وتتقابل لتؤدي في النهاية مدلولاً واحداً في إدراك القارئ الواعي يسمى «الحقيقة»، ولنفرض أن مدير المجلة ورد عليه رأي لا يتفق واتجاه مجلته، هل يرمي هذا الرأي في سلة المهملات أم ينشره على القراء؟ إن كان مديراً تافهاً - كما يريد أن يكون الدكتور - فإنه سيرميه في سلة المهملات.. ولأن كان مديراً واعياً يفهم معنى حرية الرأي فإنه سينشره بخلافه ثم يرد عليه ويدحضه بالحجة والبرهان. إن المفهوم النقدي الخاطي الذي نستخرج من مقصد الدكتور هذا، هو، النزعة الزجرية في النقد، التي هي عبارة عن نزوة عاطفية. ثم ينسب الدكتور في كلامه ويقول: «.. إن إدراج ادب كامو في نطاق الادب الجزائري مقالطة لا يبررها كونه ولد في الجزائر..» إن الدكتور يصدر هذا الحكم قبل أن يدرس الكاموية دراسة «متكاملة» وينظر مدى تأثير البيئة الجزائرية في هذه الفلسفة.. ولا شك أنه يعترف بأن كامو لم يولد في الجزائر فقط وإنما نشأ فيها أيضاً واختلط بدمه التراب الجزائري عن طريق الماء الجزائري الذي شربه، والجزء الجزائري الذي أكله، ولم يغادر الجزائر إلا بعد أن اكتمل تكوينه الفكري ونضج جهازه الحسي، وبعد أن صابح وماسى شعباً جزائرياً، ولازم شباباً جزائرياً، وبعد أن كافح وناضل في سبيل وجود مثالي للانسان الجزائري .. ولا يعني إذا كان «كامو الآن» تخلى عن مبادئه، وعن هذه البيئة الجزائرية التي استوحى من مناظرها الطبيعية ومن وضعية إنسانها فلسفته لأن «كامو الآن» ليس هو «كامو الماضي» الذي أقصده: كامو في «الطاعون» في هذه الفلسفة التي استمدتها من وضعية الانسان الجزائري وسط هذا الطاعون السياسي المبيد له بالتدريج، ليس هو كامو في «التفاهة» التي تعتبر اساساً لفلسفته والتي استمدتها من صميم الاوضاع التي جعلت الحياة الجزائرية قاهرة في كل مظاهرها، ليس هو كامو الجزائر يوم ان كانت مسرحياته الثورية تمنعها الرقابة الاستعمارية خشية من ان تثير الشعب الجزائري على أغراضها. انني لم أقصد كامو سنة ١٩٥٩ الذي تنكر لمبادئه واصبح آلة في يد الحكومة لا يتحرك إلا اذا كانت الحركة ترضي السلطات الفرنسية. لقد كتب كامو بعد أن أرسلت تلك الترجمة إلى «لآداب»، مقالاً في مجلة «الاكبرس» الأسبوعية أعلن فيه رأيه في الثورة الجزائرية - في هذه الثورة التي جاءت مقياساً لاختلاص كل من له صلة بالجزائر ببيدة أو قريبة. لقد أيد كامو

١ راجع العدد الحادي عشر من السنة الثالثة للآداب

طبيعة الانسان وهل هو واحد ام متعدد؟.. مما يطول فيه الاخذ والرد، ولكنني اود ان اقول: الآن سماء تنوء بالضياء! - كما يعبر الاستاذ - توجب على شمرنا الوضع؟. ولأن سماء الغرب «تنوء» بالضياء توجب على الشمر الغربي ان يكون غامضاً؟.. اذا كان هذا هكذا فما قول الدكتور بغموض شعر «طاغور» وسماء تنوء بالضياء؟.. وما قوله بشعر «اليوت» الغامض وشعر «سبندر» الواضح وسماؤهما «تنوء» بالضياء؟.. وما قوله بشعر «بابوليرودا» الذي يتسم بالغموض مع انه من شعراء الواقعية باعتراف الدكتور؟.. وما قوله بقصائد «ناظم حكمت» الذي قال بعض قصائده في سجن «تنوء سماؤه بالضياء» وقال الفصائد الاخرى في سجن «تنوء سماؤه بالضباب»؟..

اذن فالقضية لا تعتمد عن الواقعية الحديثة في الشعر في كونها «مضامين وصوراً» ونحن لا نستطيع ان نطلب من الشاعر باسم التبسيط وباسم وصول القصيدة الى «ابعد قاري» ان يتخلى عن الفن وعن العمق وان يكتب لنا تقارير كاتي اعجب باحداها الدكتور نفسه ..

ثالثاً: ان عبارة «سور عكا» و«الجنود الراقدين» الذين شبيب بهم «الطيور القادمة من القفار» ليحرقوا «صليب شجيرة الصبار» رمز الجذب .. الخ «اثارت في نفسي من المعاني وتوارد الخواطر ما جعلني اقوى ثقة مني قبل قراءة القصيدة، بأن فلسطين ستعود الى اهلها المشردين. إن سور عكا ذكرني بأيام الصليبيين، سور عكا ذكرني باندحار نابوليون الجبار، سور عكا .. الذي اصبح .. رمز النصر للعرب! .. ولست استطع «باسم الاستعارات والرموز البعيدة التي استخدمها الشاعر» كما يقول الدكتور ان اطلب منه ان يعتمد عن خصائص الشعر في سبيل «التعبير المباشر» وليس بإمكانني ايضاً ان اطلب منه ان يذكر لي ان «بروتس» ورفاقه قد لطخوا ايديهم بالدماء بعد اغتيال قيصر كما ورد ذلك في احد مقاطع القصيدة «صورة منقولة عن مسرحية بولبوس نبصر شكسبير»

رابعاً: يطلب الدكتور من الشاعر كاطم جواد ان يلتزم «وضوح» شعر «لوركا» في شعره، ونحن مع علمنا بأن اطلاع الاخ كاطم على «لوركا» وشعره قد بلغ حد محاولة تأليف كتاب عن هذا الشاعر ونقل ام اشارته الى قراء العربية، نود ان يطلع القاري على «صور» لوركا «الواضحة» التي لا يتسع المجال الآن لنقلها او نقل بعضها.

خامساً: اما من ناحية فلسفة الميث فاني لا اشم لها اية راحة في القصيدة واعتذر بهذا الى الدكتور سعد، - فلما ان اكون قد اصبت بالزكام او ان الدكتور لم يلاحظ الايات التي اسقطها، وعند ذاك فالايات التي ذكرها لوحدها تنفي فعلاً فلسفة الميث.

ما جدوى شذى الضياء - في عالم تبادل فيه اجسل الورود؟ - فلنحترق، ماذا وراء الحب والفناء؟ - ولكنها اذا ذكرت مع بقية الايات تثبت العكس بجلاء، تثبت روحاً ثائرة لم تستطع ان تتحمل اكثر مما تحملت: قد ترمز للبعث - الى حديث لن يتم ساعة اللقاء - وسوف لا يتم، ما جدوى شذى الضياء - في عالم تبادل فيه اجمل الورود - فلنحترق ماذا وراء الحب والفناء.

هذا وارجو ان اكون قد اوضحت بعض الاشياء التي استرعت انتباهي اثناء مطالعتي لمجلتنا المزيّنة «الآداب» كما ارجو ان لا اكون بهذا قد ازعجت الاستاذ سعد، فرائدنا جميعاً الحقيقة أولاً وآخراً.

عباس احمد الصالح

بغداد

على روح المؤلف المتصقة بالالفاظ ، وهذا هو الذي جعلني - عندما ترجمت القطعة الشعرية الكاموية - احافظ على روح المؤلف وعلى حرارة النص .. ان اضحي بالشفافية .. التي تحدث عنها الدكتور في سبيل المحافظة على هذه الروح وعلى هذه الحرارة . ولعل الدكتور سيجب عندما يعلم انني حافظت حتى على الفواصل والنقط .. وما خفي علي ان هذا النوع من الترجمة لا يرضي من اعتادوا على الترجمة الرومنسية المهمة لروح الشاعر وحرارة النص في سبيل النسخ اللفظي المزخرف الذي ابتلي به فننا .. ولو رجسح الدكتور علي الى هذه الفقرات التي غمضت عليه .. لوجدتها غامضة ايضاً في النص الاصلي لان حل هذه الرموز... مرتبط بالدراسة «الكاموية» للكاموية.

وأخيراً دعني احمس في اذنك - يا دكتور - : ان كاتب هذه السطور احد الجزائريين الذين شملهم التشريد والقمع الاستعماري الفرنسي ، الا ان هذا لم يمنعني من أن أخلص للحقيقة واقور ان البيئة الجزائرية بيئة عقيمة اذا لم تترك اثرها في فلسفة الكاموية او في كاتب ككامو .. اما انت فانك اردت ان تبث احساسك نحو الجزائر العربية وتظهر غيرتها على عروبتها في هذا النقد العاطفي .. إلا انني اصارحك بأن هذا نيس هو مجالاً لكي تظهر فيه غيرتك هذه واحساسك هذا الذي تشكر عليه .. اننا لم نقرأ لك في مناسبات ومجالات اخرى مواتية وأيك في عروبة الجزائر وفي وحشية الاستعمار الفرنسي الذي يعمل على خنق هذه العروبة .. وهل اخلص العرب للجزائر العربية ؟ هل دافعوا عن عروبتها ؟.. هل اعطوا قيمة للانسان الجزائري العربي ؟ لقد أبادت السلطات الفرنسية في ٢٠ اغسطس ١٩٥٥ ما يزيد على ١٥ ألفاً من نساء وشيوخ وصبيان الجزائر انتقاماً من ضربات الثوار ؟ ولقد وصلتنا الاخبار بان مئات من الصبيان المشردين اقتسمتهم الذئاب في جبال الجزائر على اثر هذه المذبحة .. فاهو موقف العرب ازاء هذه الحوادث .. لقد كتبت صحافة العرب عن هذه الضحايا في صفحة الوفيات وبين اعلاناتها .. ولا زالت فرنسا في العالم العربي كما كانت ... لا زالت ابواق سفاراتها مفتوحة .. ولا زالت .. ولا زالت «الليبيات» الفرنسية تعمل ابناء العرب في العالم العربي ان الجزائر قطعة من فرنسا ..

عثمان حمدي

القاهرة

دار الشرق الجديد تقدم

## ديوان ابراهيم طوقان

الديوان الكامل لشاعر فلسطين

في طباعه انيقة وإخراج رائع

توزيع المكتب التجاري

في مقاله هذا خرافة فرسة الجزائر وحكم عليها انها قطعة من فرنسا .. لكن هل كامو الفنان يؤمن بهذا الرأي ؟ الحال أن « فور » الرجل البسيط كثيراً ما صرح بأنه لا يستطيع ان يتقاضى عن ١٠ ملايين ملم يريدون أن يحافظوا على شخصيتهم .. إن كامو الذي كتب هذا المقال ليس هو كامو الفنان وإنما هو كامو الصحفي ، الموظف . إن كامو الفنان كان قد أعلن رأيه في فشل فرسة الجزائر واعتبرها بلداً له شخصيته المستقلة في مقال له نشرته مجلة الكومبا Combat سنة ١٩٤٥ ( عدد اغسطس ) ... ولكن هذا لم يعني من أن أغبر رأيه في جزائرية كامو وأبقى مؤمناً بجزائرية الفلسفة الكاموية ، لأن كامو الذي خلق هذه الفلسفة تلاشى في معمة الحياة وحل محله كامو الصحفي ، كامو الموظف .. ولم نحل عن رأيه في جزائرية كامو بعد ان كتب هذا المقال .. لان الحكم على الكاتب مرتبط باننتاجه . إن الدكتور اعمل هنا أساسين من اسس النقد وهما أثر البيئة في الانتاج الفني و « الحكم على الظاهرة الفنية بعد الايام الكامل بالانتاج الفني . »

ثم يستمر الدكتور في كلامه فيجور على تفسير النص فيستخرج منه الشيء الذي يبحث عنه هو والذي بناء في ذاكرته بناء قديماً فلم ير النص الا كلمة « يشحن » فيحكم بها على كامو انه يمتز بهذه الامة الفرنسية التي « كل شيء يشحن أمامها وهي لا تمنحني امام احد .. » ان كامو لا يمتز هنا يا دكتور بكبرياء الفرنسيين بل انه ناثر على هذه الكبرياء . لقد اغمضت عينيك عندما وصلت الى « هي صماء عن ادراك كل الاسرار » لقد نثر كامو على هذا الصمم الذي اصاب الفرنسيين ، وجعل ضمائرهم متبدلة امام الشعب الجزائري والشعوب الاخرى المستعمرة .. انه لم يقصد الانحناء في بلاط ملكي وانما قصد الطواغيت التي تتعاقب فيها المشاعر الانسانية والتي حرم منها الفرنسي ... ان الدكتور لم يستخرج المدلول الجوي للنص وانما أخذ الالفاظ منه ثم استغلها في تفسير رأي بناء قديماً وهذا جار على النص فعمله ما لا يطبق وجار على المؤلف فنسب اليه ما لم يقصد .. ولو رجع الدكتور الى قراءة القطعة قراءة متأنية متكاملة لادرك من المعنى الجوي لها انها هبة على ثورة تدمرية خفية لا يفهمها الا من احاط بالكاموية ومن تتبع حياة كامو .. ان كامو هنا يا حضرة الدكتور - ناثر على تلك الظروف الحتمية التي رمت به الى الوظيفة الحكومية وانسته وخليفته الاجتماعية الفنية .. انه يحين الى تلك الايام التي كان فيها خلافاً .. ويثور على هذه اللحظة التي صار فيها مقرر أصحفاً . ثم يستمر الدكتور في حديثه يقول : « .. ففيها يتحدث الكاتب عن الجزائر فلا يرى فيها غير بحر ها وشطآنها وتراها وخراثبها اي غير هذا الاطار الذي يخرجها عن واقعا الحي كبلد يعيش فيه شعب وبني ويناضل ويستشهد » ان المدلول الذي يؤديه هذا الكلام هو ان صاحبه لم يلم الايام الكافي بالكاموية ولا بالوجودية . لانه يعب على كامو عدم تسجيله لنضال ولواقع الشعب الجزائري .. ان الكاموية كما هي معروفة ليست فلسفة واقعية موضوعية تدرس مشككة المجتمع وتحلل واقع الجماهير وكفاحهم في سبيل الخير ، ونضالهم ضد اعداء الانسان ، وصراهم مع خاتقي الحريات ، ان كامو لم يفعل هذا وانما آمن بفلسفة ذاتية استمدتها من حياته ثم استغل لها نماذج خلقها في اطار هذه الفلسفة ليطبق عليها آراءه ، فالكاموية لم تسجل لا كفاح الشعب الجزائري ولا كفاح الشعب الفرنسي وانما سجلت آراء كامو الفيلسوف ..

اما ترجمة الشعر من لغة الى لغة فليست هي بالعمل الهين ، فترجمة البحث او الفصحة يمكن للترجم ان يتصرف فيها دون ان يخفق المعنى الاصلي للنص ، بخلاف ترجمة الشعر فان اخلاص المترجم لعمله يفرض عليه ان يحافظ



# النشاط الثقافي في العالم العربي

## لبنان

### أهو دور احتضار ام بداية بعث ؟

فلما في اعدادنا السابقة ان الاستاذ ادوار حنين رئيس جمعية اهل القلم الجديد ، وقبل على صراع عنيف مع المجلس الاداري غير الشرعي الذي مضى عليه سنة من الزمن ، تفاقت فيها السيئات والمخالفات . وقد كان من الممكن ان نجعلنا الانمال المنتجة - فيما لو صدرت عنه - نسكت عن لا شرعيته ونعتبرها مبررات كافية لنقض النظر عنه ، غير ان الايام ما كانت قدنا الا بعدد كبير من الامثلة على فساد هذا المجلس وفساد الاعمال الصادرة عنه .

وكان الخلاف بين الرئيس الراغب في الإصلاح ، والاعضاء الراضين في ثمرات الفساد ...

وكان الاحتكام الى الجمعية العمومية ، عفواً ، الى بقايا الجمعية العمومية ، مضافاً اليها عدد من الاصابع الصنمية التي يحررها المجلس الاداري . ومع ذلك فقد اقرت الجمعية العمومية تأليف لجنة محايدة من الاساتذة : شارل مالك ، ميخائيل نعيمة ، سميد عقل ، يحيى الدين النصوي ، وم من خارج الجمعية ، وفؤاد افرايم البستاني وتقي الدين الصلح ، وميشال اسمر ، من اعضاء الجمعية العمومية ، لاعادة النظر في جميع الانتسابات التي تمت في حياة الجمعية ، وأقرت تمليق اعمال الجمعية كلها وينتهي هذه اللجنة من دراستها واعطاء قرارها .

غير ان هذه النتيجة لم ترض المجلس الاداري ، فأعلن في الصحف ان الاجتماع غير قانوني ، واقام الدعوى على الرئيس ، الذي ما اكاد يجذر اعضاء المجلس عاقبة تصرفهم حتى اقاموا عليه دعوى ثانية بمادة قدح وذم . وهنا اضطر الرئيس الى اقامة دعوى مستعجلة يطالب فيها اميني الصندوق والسر بتقديم السجلات الضائعة واثبات القبول المفروض وجودها في مثل هذه الجمعية .

وما كادت قضية اهل القلم تبلغ هذا الحد من التوتر حتى حاول عدد

من المصلحين تخفيف حدة الخلاف ، فدعا الاستاذ محمد جبيل بيهم رئيس جمعية اخوان الثقافة ممثلي الجانبين ونقبي الصحافة والجامعة وعدداً من الادباء . وانتهى الاجتماع الى وضع حلول مختلفة للدرس والتسوية . وفيما نرجو ان نحل هذه المشكلة ودياً ، واصالح الادب قبل كل شيء . نود ان نوضح الامور التالية :

١ . ان الرئيس الجديد هو السلطة القانونية الوحيدة في الجمعية ، بعد ان عرفنا كيف تم انتخاب المجلس الاداري في اجتماع لم يستوف شروطه التي نص عليها القانون الاساسي . ولهذا نطلب من الرئيس ان ينهض ببنعائه تجاه هذا الوضع ويقوم وحده بمهمات المجلس الاداري ريثما تدعى الجمعية العمومية بانتسبائها الحقيقيين وتؤلف مجلساً ادارياً جديداً .

٢ . اننا لا نؤيد الرغبات التي تريد ان تضع تسوية عشائرية لقضية اهل القلم ، فتمت المصالحة على حساب الادب والادباء ! نريد ان يقال للأمين ، حين تثبت امانته ، انت امين . وان يقال لاس ، حين تثبت سرقة ، انت لاس ، وان يقال للمقصر او المخالف صفته التي يستحق .

ان ثمة اتهامات تتناقلها المجالس الادبية ، منها ما يتصل بمساومات قام بها مشتركان في الجوائز التي وزعت هذا العام ، ومما في الوقت نفسه في المجلس الاداري ، لقد قام كل منها ، على حدة ، بالاتصال بتنافس له في المباراة ، ورغب اليه في ان يسحب كتابه ، على ان يدفع له مبلغاً معيناً من المال .

ومنها ما يتصل بالمساعدات التي منحها المجلس الاداري ، خلال السنة التي قضاها ، فقد بلغت ، حسب البيان المالي الذي اعده امين الصندوق ١٤٨٠ ليرة لبنانية اعطى منها ١٢٨٠٠ ليرة لبنانية لاعضاء هذا المجلس وانسابهم .

ومنها ما يتصل بمنح اشخص الف ليرة لبنانية لاعادة طبع كتاب ( تم ذلك في جلسة ٥٥/٦/٢٧ ) مع ان الجمعية قد رفضت مساعدة الاستاذ اميل مبارك لان مبدأ الجمعية ( كما جاء في محضر جلسة ٥٤/٣/١٧ ) ينص على ان لا تسهم في طبع الكتب التي سبق طبعها .

ومنها قرار المجلس الاداري في ٥٥/٦/٢٩ بمنح الاستاذ جوزيف باسيل الف ليرة لبنانية لاصدار كتاب عن الجمعية . وقد سلم المبلغ الى

## استشارات ادبية

• ينتظر ان تدفع المطبعة الى القراء قريبا كتاب «شعوب» للاستاذ ابراهيم العريض، وهو مجموعة شعرية جديدة .

• يفتتح معرض الخريف لفن التصوير اللبناني في مطلع هذا الشهر . وقد قدم رئيس الجمهورية اللبنانية جائزة مقدارها الف وخمسمئة ليرة وقدمت وزارة التربية جائزة ثانية مقدارها الف ليرة لافضل اللوحات المعروضة .

• سيكون العدد القادم من «الآداب» تحفة رائعة بما يحتوي عليه من دراسات موضوعية و مترجمة عن مختلف الفنون ، ومن لوحات كثيرة لفناني البلاد العربية والفربية ، ومن اخراج اتيق وحلة جديدة وتحرير قوي .

• ما كاد الدكتور طه حسين يؤكد في الشهر الماضي تصريحه السابق الذي قال فيه ان بيروت أصبحت عاصمة الادب

العربي المعاصر ، حتى تكررت في لبنان الاصداة المختلفة لهذا الثناء . فن الادباء من اعتبره حقيقة لا ريب فيها ، ومنهم من اعتبره مجاملة زائدة او تخدعاً بواقع الحال . وقد كتب الاستاذ رفيق الملو ف مقالا طويلاً في جريدة الجريدة يثبت فيه ان لا ادب في لبنان ولا من يكتبون ! ظهرت الترجمة الانكليزية لكتاب «عبرية العرب في العلم والفلسفة» من تأليف الدكتور عمر فروخ ، وقد ترجمها المستشرق الكندي جون هاردي باشراف مجلس الجمعيات العلمية في واشنطن .



# النشاط الثماني في العالم العربي

## مصر

لمراسل الآداب الخاص

### قضية السودان والفكر السياسي

كثيراً ما تدور الممارك الكبيرة الحاسمة في حياة الشعوب دون ان يكون المظهر الخارجي لها هو مظهرها الوحيد . فمن الممكن ان تدخل عناصر اخرى في جوهر تكوين هذه الممارك المختلفة ، وتظل هذه العناصر محتفية بالرغم من انها تعمل في عمق على توجيه الحركة التي تمثل بالنسبة للشعب انتفاضة جديدة نحو مرحلة افضل من الحياة ، وكلما كانت الشعوب في مراحل حضارية متخلفة ، كلما ازداد هذا الازدواج في تكوين تلك الممارك الشعبية خفاء . فالثورة التي يبدو ان حافزها ديني أو أخلاقي أو بطولي عاطفي يمكن ان تنكشف بعد دراسة متأنية عن حركة ذات فلسفة في النظام الانساني والاقتصادي للمجتمع . فثلاً لم تكن ثورة المصريين في سنة ١٩١٩ ذات هدف انفعالي محض هو طرد المستعمر الانجليزي من مصر ، بل كانت في رفضها للاستعمار تعبيراً مجيداً عن حاجة الشعب الى نظام اجتماعي جديد تتوفر فيه شروط اكرم للحياة الانسانية بالنسبة للفرد في مصر . كانت طموحاً الى المعرفة ، وطموحاً الى التحرر ، وحلماً بمستقبل تتحقق فيه العدالة وينسحق الظلم الاجتماعي الصارخ الذي كان قائماً في المجتمع آنذاك نتيجة للانفصال الكامل بين الدولة والامة ، بين الحكومة والحكوميين . ولو وجدت هذه الثورة الكبيرة من يبلور لها اهدافها بشكل واضح عميق لاستطاعت الاجيال الجديدة ، اجيال ما بعد الثورة ، ان تجد اصولاً لفلسفة مجتمعها واهدافها وان تجد هذه الاصول واضحة عميقة قابلة للتطور تبعاً لحاجة الاحداث الجديدة والوقائع الراهنة . كانت ثورة ١٩١٩ في حاجة الى قيادة فكرية لا شعبية وحسب ، ولو وجدت هذه القيادة الفكرية لظلت اهداف الثورة تدق بعنف اسوار الاعداء وتعمل في قوة على ابداء قيودهم وترسم الضوابط الواضحة لكل حركة تحدث في المجتمع بعد ذلك . وكان لهذا التخلف الفكري اثره العنيف في تاريخ تلك الثورة الحاسمة ، فتبدد الشعب الذي اجتمع في قوة وعنف جبار سنة ١٩١٩ وقد وقف آنذاك يواجه أعداءه بعد ان كشفت التجربة عن وجوههم : المستعمر ، الجالس على العرش ، حزب الامة وانصاره من الاقطاعيين المستنيرين واعيان البلاد . وكان لهذا العداء بين الشعب وتلك القوى المناهضة له موضوعيته ذات الاصول والعناصر ، وفي الوقت الذي وجدت القوى المعادية كلها من يبلور لها فلسفتها ويحدد في وعي كامل - اهدافها وطريقها في ارض التاريخ المصري الحديث ، لم تجد الحركة الشعبية من يتبناها فكرياً يمثل الدقة التي استطاعت ان تحصل عليها قوى الاستعمار والسراي وطبقات الاقطاعيين والاعيان ، وظلت هذه الحقيقة قائمة طوال فترة طويلة من كفاح المصريين وصراهم في سبيل تحقيق امنيتهم في خلق مجتمع جديد سليم . ظلت القوى الشعبية مندفعة في افعال لا تجد من يتبنون اهدافها ويعملون على بلورتها في صورة فكرية حبة توضح الخطوط

الاستاذ باسيلا بموجب شيك ، ومضت خمسة اشهر ، وما زال الكتاب في عالم الغيب ! ونحن لا نجب ان نصدق ان هذا المبلغ هو ثمن المقال الذي كتبه الاستاذ باسيلا دفاعاً عن طريقة توزيع الجوائز فأساء الى المجلس الاداري اكثر مما دافع عنه !

ولم اعجب ما في النظام المالي الذي عاشت في ظله جمعية اهل القلم ان المجلس الاداري استدان باسم الجمعية ، مالياً بفوائد ، ثم عاد ، عندما تسلم منحة الحكومة ، الى تسليف بعض اعضائه . وقد قال لنا الرئيس ان هذه الديون قد حدثت بواسطة امين الصندوق الحالي الاستاذ موسى سليمان . والاغرب من كل ذلك ان واحداً من هذه الديون قد وهب للمضو المدين في جلسة المجلس التي انعقدت في ١٥/١٢/٥٤ .

وثمة أعمال اخرى يعرفها من راقب سير هذه الجمعية ، لا بد ان تكشف عنها المناسبات القادمة ، وما قصة « الاسرار المخجلة » التي اشار اليها الاستاذ رشدي معلوف بيميدة العهد . ومن هذه الاعمال ما يتصل بالناحية المالية ، ومنها ما يتصل بالناحية القانونية ، ومنها ما يتصل بالناحية الاجتماعية . ان هذه الازمة الحادة التي دخلت فيها جمعية اهل القلم ، كانت ازمة متوقعة منذ زمن بعيد ، لان المجلس الاداري كان يقود بأعماله وتصرفاته اليها . . وهي تؤلم من يغار على هذه المؤسسة الفكرية من ان تعبت بها الايدي .

والذي نرجوه وندعو اليه ان تكون هذه الازمة انتفاضة اصلاح وبشير بمث وتحرر ، لا نوبة من نوبات الاحتضار !

« بهي »

حاشية :

بعد كتابة هذه الكلمة ، اعلنت لجنة الانتساب والتعديل انتهاء أعمالها واختارت اثنين وخمسين عضواً من الاعضاء المسجلين ، ليؤلفوا الجمعية العمومية التي ستنهض بالجمعية على أساس القانون الجديد المعدل . وهكذا انتقلت هذه المؤسسة الى ايدي الجمعية المنتقاة لتبدأ معها عهداً جديداً ، سيكون ، على الغالب ، آخر محاولة لاقاذا المريض الذي تكاثفت عليه الادواء .



### محاضرات شهر كانون الاول ١٩٥٥

الاثنين ٥ منه : الدكتور مرسل ابو صوان في موضوع : « طبابة جديدة ... وداوني بالتي كانت هي الداء . »  
الاثنين ١٢ منه : الدكتور سلوى نصار في موضوع « الطاقة الذرية - وجوه استخدامها واثرها في المجتمع » بالعربية .  
الاثنين ١٩ منه : الاستاذ سليم الحود في موضوع « مشروع البطاني ، وجوهه السياسية والاقتصادية والفنية » بالعربية .

# النشاط الثماني في العالم العربي

معالجتها بصورة موضوعية مختصة . فبعد عشر سنوات مثلاً كان الارتباط بين مصر والسودان قضية بديهية لا تحتاج في معالجتها - كما كان يبدو ظاهرياً آنذاك - إلى فكر موضوعي دقيق . وكان كفاح رجال السياسة في مصر والسودان مرتبطاً بقوة على أساس من هذه البديهية الأولى غير المدروسة والتي يسل بها المصريون جميعاً وغير ذوي المصالح في السودان . ولم يكن السؤال عن الأساس الموضوعي لهذه القضية من القوة بحيث يدفع أحداً إلى معالجتها بهدف الكشف عن طبيعة العلاقة بين مصر والسودان وتاريخ هذه العلاقة والجوهر الموضوعي للكفاح المشترك بين الشعبين : إذ أنه كان كفاحاً ضد عدو مشترك ومن أجل مصالح مشتركة ووظيفة إنسانية مشتركة .

لوعدها إلى عشر سنوات لوجدنا الوضع الفكري لقضية السودان قائماً على هذه الصورة . وقد امتد هذا الوضع إلى ما قبل تلك السنوات العشر بكثير وبقي قائماً حتى كادت هذه السنوات نفسها تنقضي . ثم ، فجأة ، رأينا المصير التاريخي للقضية يأخذ اتجاهاً لم يتوقمه أحد . مما يعرف الجميع . ان الذي يعنينا الآن ، والسودانيون قبلون بعد أسابيع على تقرير مصيرهم ، هو الإشارة إلى الأثر السيء الذي ترتب على التخلف الفكري في معالجة هذه القضية الحاسمة الكبيرة . ان النزعة السياسية التي اعتمدنا عليها كثيراً والتي تتميز بالسلبية والارتجال وعدم الوضوح الفكري هي ما ينبغي علينا ان نواجهه . انها مرحلة متخلفة ضارة في الفكر السياسي تعتمد على النظر إلى المجتمع الانساني باعتباره قطعاً يسيطر عليه جماعة قليلة تتصرف في شؤون الإنسانية كما ترى بلا تفكير فيما تعرض له من قضايا أو ارتباطات بتجليل ذوق الضمونات القواقع والاماني السياسية في جوانبها الإنسانية والاقتصادية والفكرية . ان بين مصر والسودان علاقات نفسية ينبغي ان نعرف حدودها ، وبينها علاقات اقتصادية ينبغي ان نعرف وقائهما بوضوح ، وهناك علاقات ثقافية تربط بين مفاهيم الحياة في شتى مجالاتها عند المصري والسوداني على السواء : كل هذه جوانب يجب ان تعالج بعمق حتى تضيء الطريق أمام الفرد فيعرف انه لا يسعى إلى الدفاع عن أهداف غامضة عارضة ، بل إلى تحقيق هدف واضح محدد العناصر . . . إلى تحقيق ضرورة موضوعية صريحة . لا بد من التخلي عن الفهم القديم للسياسة ، ذلك الفهم الذي فرش بالانفعال والضباب أرض الميلاد بالنسبة لكثير من قضايانا الحاسمة ، ومهد الطريق لكي يستفيد - على حساب الشعب - من يدركون تماماً معنى السياسة التي تقوم على أسس علمية دقيقة ، ويمهلون تماماً حقيقة مصالحهم ويلتزمون بين مناهجهم ونظرياتهم السياسية وبين تلك المصالح .

ان الدراسات الجامعية لا جدوى منها ما دامت تفاصيل مجردة بعيدة عن دراسة مشكلات أخرى كملانة تلك التفاصيل بواقع الحياة : كيف نخرج من القضايا الجغرافية بمقائيق إنسانية ، كيف نتبين من الصداقة والنشابة بين ذرات التراب في أرض وأرض . ان هناك ارتباطاً بين إنساني هذه وتلك ، وان الحقيقة الثانية تدخل في مجال العلم بنفس القدر الذي تدخل به الحقيقة الأولى . ولقد صدر في مصر من هذه الدراسات الجامعية العقيمة عدد ليس بالقليل نذكر منه كتاب « مصر والسيادة على السودان » للدكتور محمد فؤاد شكرى والذي لم يتعرض فيه إلا لبعض الحقائق

المتشابهة في طريق الكماح الصادق ، بينما ظلت القوى المعادية للشعب على معرفة واضحة بأهدافها ومصالحها ، ولا شك ان المجتمع المصري قد خسر الكثير في تطوره الحديث نتيجة لهذا الوضع الفكري الذي كانت السياسة فيه خطوات مرتجلة غير منظمة ليس لها فلسفة واضحة ولا أهداف ومنهج متبلورة راسخة .

ونكتفي بهذه الإشارة السريعة إلى ثورة ١٩١٩ وما تلاها كمثال على طبيعة الموقف الشعبي الذي تنقسه قيادة فكرية تحمي من غبار الممارك المختلفة التي تدفع إليها مظاهر الصراع السياسي وخصوصاً في حياة الشعوب التي وقعت فريسة لاعداء من الخارج والداخل على السواء . فبينما كانت مصر - مثلاً - تعاني وطأة الاحتلال إذا بها تواجه بأحزاب سياسية تقطع الطريق - بمعاونة السراي والاستعمار - على الشعب كلها اتجه إلى مرحلة جديدة من مراحل تطوره ، ذلك لأن هذا التطور الجديد يعني القضاء على مصالح بعض الطبقات المسيطرة التي لا تستطيع ان تحمي هذه المصالح بمررات إنسانية معقولة مما يدفعها إلى إثارة الضباب واللبس بأهداف الشعب وأمانه حتى تظل تلك الحقوق المنتصبة في أيدي المنتصبين السعداء الذين كانوا يفكرون في تأمل هادئ . وينامون في أمن جيل ، ويمهلون باستمرار سيادتهم على المجتمع ، وكأن الشقاء الذي يعانيه الكثير من أبنائه قدر حتمي ومصير نهائي لا ينبغي أن يخرجوا منها على الاعلاق .

إن الدور الذي ينبغي أن يقوم به الفكر : دور المثقفين المخلصين ، هو في الحقيقة دور خطير في مثل هذه الملاحظات الحاسمة من تاريخ الشعوب ، فلا وسيلة للسيطرة على الممارك الكبرى التي تخوضها تلك الشعوب إلا بفهم مصدر هذه الممارك وأهدافها فهماً موضوعياً كاملاً ، ثم العمل على إبراز الغايات الحقيقية لثل هذه الممارك والمطالبة في قوة بوزل الأهداف المصنوعة المزيفة الغائمة . إن الشعوب المناضلة التي تدخل معارك كفاحية كبرى لا يمكن أن تهدف من وراء هذه الممارك إلى غايات عاطفية غير واضحة ، فهي بتضحياتها الكثيرة إنما تهدف إلى تحقيق غايات موضوعية مرتبطة بمصائر الكبري في الحياة . . . مصيرها الاقتصادي ، مصيرها السياسي ، مصيرها الفكري ، مصيرها الاجتماعي . . . ومن الجائز ان تكون غالبية عظمى من أبناء هذه الشعوب ، وهي مثقلة بالجل والاعياء ، غير واعية تماماً بما تهدف إليه ، وهنا يكون دور الفكر ايضاً هو أن يوضح العناصر المختلفة لأهداف هذه الغالبية المجهدة من وراء معاركها الدامية . وعلى المثقفين الذين يقومون بأداء هذا الدور ان يعملوا في تأزر مخلص وجهد صادق والتزام واع على توضيح هذه الأهداف الغائمة . وليكن ذلك عن كل طريق يمكن الوصول من خلاله إلى عقول أبناء الشعب وقلوبهم . وأي إهمال في أداء هذا الدور الفكري في الممارك التاريخية للشعوب هو مساعدة مباشرة على تبديد قوى تلك الشعوب وإتاحة الفرصة لتدخل عناصر خارجية في تحديد مصيرها وإثارة الضباب في وجه أهدافها الحقيقية الصريحة . وغالباً ما تكون هذه العناصر الخارجية ذات مصالح متناقضة مع مصالح الشعوب نفسها ، فلن يكون تدخلها أبداً في صالح تلك الشعوب وأهدافها الحقيقية .

وقضية السودان التي تشغل الشعوب العربية صموماً وشعب وادي النيل على وجه الخصوص والتي تبرز اليوم على مسرح الفكر والحياة في مرحلة جديدة من مراحل تاريخها . . . هذه القضية قد تخلى المفكرون في الماضي عن



# النشاط الثماني في العالم العربي

والناس والاشياء، ويعود ليحكي قصة طريفة لينتلي بها القراء : هؤلاء الذين يعيشون في مجتمع له مشاكله المعقدة ، مجتمع كان هذا الكاتب السياسي احد المسؤولين فيه عن نظام الدولة والنيابة عن الشعب ... ان دور الفكر هو ان يحمل التبعات الكبرى في حياة الانسان من اجل تنظيم خطوط واقعه المتشابكة حتى يتضح امامه طريق حياته . ان الفكر هو اشرف ما في الانسان وليس من الطبيعي ان يتغلى عن الانسان اشرف ما فيه .

لقد كانت الحسارة التاريخية الكبرى التي وقعت لأبناء ما بعد ثورة ١٩١٩ هي ان هذه الثورة لم تتطور اهدافها فكرياً كما تبلورت مفهومات اعداء الشعب عن الحياة والتاريخ . وستكون خسائرنا الكبيرة في كل معاركنا هي ان نندفع بانفعال غامض في طريق له أصوله الواضحة وعناصره الفكرية التي يمكن ان تعمق الانفعال وتحبه . ولن تكون نتائج الاندفاع غير هذه اللامتوقعات الاليمة المنيقة التي تفسد الاهداف الحقيقية للشعب الطامحة الى الحياة ... فليتحمل ابناء الطلبة المخلصون في مجتمعاتنا ما عليهم من تبعات والتزامات ، وليدرسوا مع تجاربهم ومن هذه التجارب كل ما لمجتمعاتهم من أهداف حقيقية ، وعليهم ان يقدرُوا في ادراك ويقظة ان المعرفة مسؤوليتها الكبيرة التي تسحق في طريقها كل هدف صغير للفكر عندما يخرج الى المجتمع بهدف التأثير فيه وتغييره وحمايته من الاضطراب والتأزم ... ان مجتمعنا الراهن في حاجة الى ان تغير شتى مضائره ، وان يتم هذا التغير الا بخطوات امينة مخلصه اولها : ان تغير من مفهوماتنا الفكرية الاساسية ثم من ادراكنا لعلاقة الفكر بالحياة ... فلا بد - على سبيل المثال الذي يتلاءم مع موضوعنا - من تغيير مفهوم السياسة ، فان الساسة علم يتميز بالحيوية والحضور واليقظة ويعمل على تنظيم العلاقات الداخلية للمجتمع وعلاقات المجتمع الواحد بغيره من المجتمعات ، ومثل هذه الوظيفة الخطيرة للسياسة لا بد ان تقتزن - كما هو بديهي - بالفكر المستنير المسؤول الذي يؤدي دوره في الايضاح والتعميق . اما عن علاقة الفكر بالحياة فلا بد ان ندرك انه ليس ثمة فكر لا ضرورة له ولا فائدة منه . وان الضرورة والفائدة لا يتحددان بمقياس المصالح الفرعية للفرد بل بمقياس المصالح العميقة للحياة نفسها .

ان الفن دعوة جميلة الى عالم جميل ، والفكر دعوة منظمة الى عالم منظم ، ولم يكن الفن او الفكر يوماً من المنع الفردية التي تخند الواقع الخارجي لها وتتناقض مع مصالح هذا الواقع وحوافز تطوره وتموه . والمثمة الحقيقية في الفن والفكر لا يمكن ان تتناقض مع حركة الحياة المنظمة المتناسقة العادلة ، تلك الحياة التي يخلقها الانسان بارادته وفهمه ويملؤها بأفراحه واشواقه وتضحياته ... فلي احيائنا الجديدة الطامعة ان تتحمل عبء تعميق العلاقة بين الفكر والحياة حتى يتحقق لمجتمعاتنا ما تطمح اليه من سلامة في تكوينها ، وحتى يتجنبوا الوقوع في تجارب أليمة توقف حركة الحياة ، بل وحتى تناح فرصة الحياة لكل فرد فتكون حقاً من حقوقه لا مصادفة ينتزعها بالتعالي والانحراف .

التاريخية الخاصة بالعلاقة بين مصر والسودان في فترة سابقة بكثير جداً على الوضع الراهن لقضية العلاقة بين مصر والسودان . وهناك كتاب آخر نحب ان نعرض له بكلفة لأهمية الوضع التاريخي المؤلفه ، وهو كتاب لم يخرج من الجامعة .

لقد سافر الدكتور محمد حسين هيكال الى السودان في فترة من فترات حياته السياسية وعاد ليقيم البنا كتاباً تحت عنوان «عشرة ايام في السودان» يتحدث فيه عن رحلته ومشاهده المختلفة ، والدكتور هيكال كما هو معروف كان رئيساً لمجلس الشيوخ : احد المجلسين الكبيرين للبرلمان ، وكان رئيساً لاحد الاحزاب السياسية التي اشتركت في حكم البلاد ، وفي عهد رئاسته للحزب ، ما لا يقل عن خمس سنوات، واشتركت فيه من قبل طيلة سنوات عديدة وفي مراحل حاسمة أيام أن كان يرأس هذا الحزب سياسي ذو تاريخ هو : محمد محمود .. ومع هذا الوضع السياسي الذي ارتبط مباشرة بالاحداث المصرية الهامة لم يفكر الدكتور هيكال في دراسة قضية السودان دراسة سياسية مدركة تهدف إلى إبراز مشكلة العلاقة بين مصر والسودان مؤكدة بوقائع جديدة استمدتها من تجربته الخاصة عند زيارته للسودان . واقد كان هذا الكتاب - عن وعي او غير وعي - مثلاً واضحاً على طبيعة الوضع الفكري للواقف السياسية في مصر ، بالإضافة الى انه يكاد يكون مقصوداً بالنسبة للدكتور هيكال لانه كان يرأس حزباً لا تتلام مصالحه مع مصالح الطبقات الغالبة من الشعبين السوداني والمصري انه حزب الارستقراط والاسر الكبيرة في مصر .

لا بد من تغيير هذا المنهج الكلاسيكي في معالجة قضايانا السياسية ، وفي ادراك مفهوم السياسة ... ونسمه بالمنهج الكلاسيكي تمييزاً له عن المنهج الجديد الذي نفى واقفنا حاجة اليه ، وكذلك نطلق عليه هذا الاسم لانه ظل مسيطراً على مسرح الفكر السياسي في مصر فترة طويلة حاسمة ، ونريد أن نزيله كمنهج له خصائصه حتى يكف عن تدخله وتأثيره المسم في حياتنا وتاريخنا . وليست قضية السودان التي تواجهنا اليوم بمنفى الا مثلاً واحداً ... إنه بالرغم من وضوحه وخطره ليس المثال الوحيد الذي خضع لذلك المنهج السطحي المقصود احياناً في التفكير السياسي ... ان الخطر السياسي الذي ينبغي ان نخشاه من المعركة القائمة في السودان ليس هو ما سوف تنتهي اليه من نتائج ، بل هو عدم إدراكنا لطبيعة المعركة وموضوعها . إنه تساهلنا في إدراك حدود واقفنا الراهن بما فيه من قوانين موضوعية عميقة تسيطر على احداثه الخارجية المضطربة ، وواقفنا الذي نشده بما يضمنه من مقاييس وحوافز لخطواتنا في الحاضر نحو ابداع مستقبل انساني سليم ... إن دور الفكر الملتزم الامين ليتضح تماماً من خلال هذه التجربة الجديدة ، وهو دور مسؤول يعيش في الواقع ويرصد العلاقات القائمة بين ظواهره والقوانين المسيطرة على احداثه ثم يتدخل بكلفة في تنظيم تلك العلاقات والقوانين ، ويعيش مسؤوليته الكبيرة اذ ينادي في قرة بافساح الطريق لهذه الكلمة او مناقشتها للاتفاق على وضع واضح لا اعتباطية فيه . ان الفكر يتحمل عبئاً كبيراً في فهم واقعه وتغييره وقيادته إلى مصير سليم ، وليس دوره ابدأ هو دور تسجيل احداث رحلة جميلة يقوم بها رئيس حزب سياسي مسئول ومجلس نايبي كبير ... رحلة يتفرج فيها الرجل المسئول على الطبيعة



# النشاط الثماني في العالم العربي

## سوريا

لر اسل « الآداب » سعد صائب

### بين نشاطنا الادبي .. ونشاطنا الفني

كلما حاولت ان اعقد مقارنة بين النشاطين ( الادبي والفني ) عندنا ، يروني ما الفاء من تفاوت بعيد بينهما ، يتجلى في ضعف اهتمام ادبائنا بآدابهم وتعلق فنانيهم بفنهم .. فكأن اولئك قد اعرضوا عن رسالتهم ؛ وكأن هؤلاء كانوا على وفاق مع رسالتهم ، سموا الى أدامها سعيًا حثيثًا ، فبرز نشاطهم جليًا واضحا .

وليس ثمة خلاف في ان نشاطنا الفني قد برز نشاطنا الادبي ، لأن أدبنا - على خلاف فننا - ما برح حتى اليوم طفلاً يحبو .. ولن ادعي ما يدعيه البعض من ان غلبة الاحداث قد أثرت على الجو الادبي والفكري عندنا فعاقت انطلاقه ، لأن مجرد الخوض في بحث مثل هذا ( العائق ) يقودنا الى تضليل القاريء ، ومحابة الادباء . وليس هو بالمعذر الذي نلتصمه لتغطية عجزنا عن انتاج ادب جديد خصب ، يستوفي نصيبه من الابداع والاصالة . كما يستوفي نصيبه من تمثيل التطور الذي شل اليوم بلادنا .. ولعل من الغلو اذن ، ان نقارن ههنا ، بين النشاطين ، لأن فنانينا اسبق من ادبائنا ومفكرينا في الشعور بذواتهم ، وابرع منهم في الافلات من ربكة الجمود ، والتوفر على الانتاج الفني الخصب ، الذي ساعد على نمو الفن ، ودل على طريقه ، وهما المجال لتدوqe .

### معرض الفنان ناظم الجعفري

لقد كان استئناف نشاطنا الثقافي والفني - بعد ان مر الصيف - انشاقة عن ملكة فنية اصيلة ، تجلت في المراض الذي أقامه في صالة معهد (اللايك) بدمشق ، في منتصف الشهر الماضي ، الفنان الموهوب «ناظم الجعفري» الذي عبر فيه عن فماليته الفنية في مايزيد على مئة لوحة ، استوحاها جميعها من طبيعتنا ومن حياتنا ، بأسلوب خاص يتميز به وحده ، وتلمس فيه الحركة

والحياة ملوتتين .

وفناننا في تطوره الفني ، ما برح متأثراً بالمدرسة الانطباعية ، مزوجة بالكلاسيكية ، كما تشاهده في لوحاته « انتظار » التي تمثل الانطباعية الممزوجة بالكلاسيكية ، ولوحاته « حيرة كهل » و « اماني » و « آفاق » و « من احياء دمشق » وقد حافظت هذه اللوحة على العمق الطبيعي للمنظر كما هو واضح ، وكما تمثل المدرسة الانطباعية . والشئ الذي يطالعك في لوحاته وهو ما تفرد به - استلهامه فؤجاً واحداً ، تكرر في اغلب هذه اللوحات .

### الفنان ناظم الجعفري

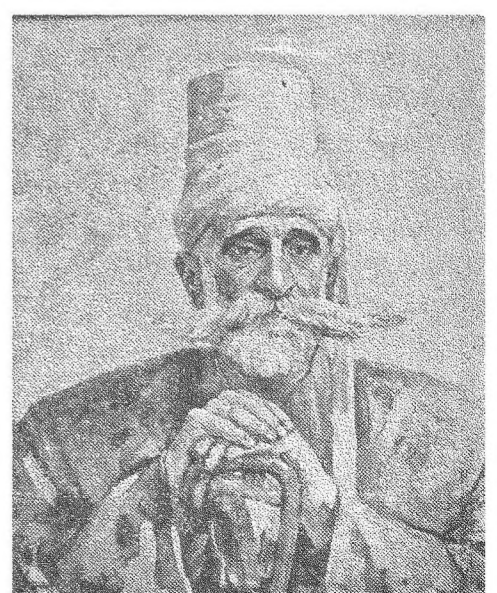
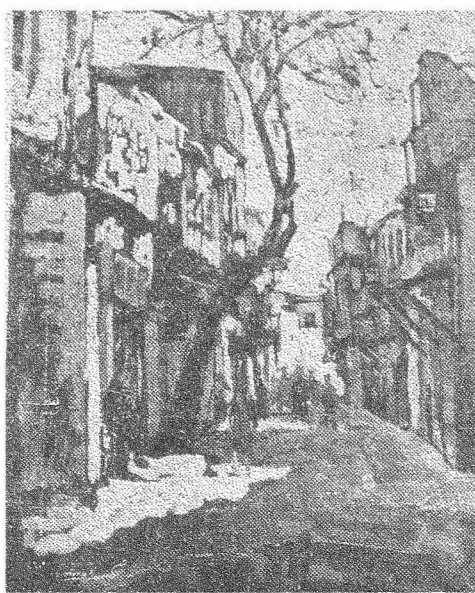
وحين تسأله عن السبب يجيبك ، انه تلك الاختصاص ولا يملك النموذج فكان يبحث دوماً عن فؤوجه ، خشية ان يأتيه يوم ينسى فيه اختصاصه ، وهو تصويره الأشخاص ، وقد شامت الظروف ان يضع رسماً لوجه شقيقته ، واذا الفاه ملائماً ، قرر جعلها النموذج الذي يستلهمه ، لما تتمتع به من صفات يريددها هو ، وتقبلها هي ، للبدأ الفني الذي ارتضاه فاختطه لنفسه .

والطابع الغالب على لوحاته ، هو التفاؤل والرضى بالحياة ، وجل شخوصه انبساطيون ، لا يتذكرون لواقعهم ، وان كانوا لا يجابهون هذا الواقع بتحد ظاهر ، ولكننا نشاهد على سباهم ، عواطفهم ، وانسهم ، وبراعتهم ، وهذوءهم المشوب بالانتماء ، كما تلمح في نظراتهم المعمورة بالضياء ، رغبة حبيسة تود الانطلاق ولكن عوامل خارجية ، تشدها فتعيقها عنه .. ولعل مرد ذلك كله ، الى انه يستلم المرأة ، ويستوحىها فنه او لنقل لانه لا يملك غير هذا النموذج النسوي الوحيد ، الذي يحاول نقله في لوحاته ، والذي تبدو على سباه البراءة ، والانس ، والهدوء ، والرضى بالحياة .

### من احياء دمشق

### حيرة كهل

### انتظار





# النشاط الثماني في العالم العربي

## معرض لوحات الطيور الاصطناعية

لا مجال للشك في أننا نعيش فترة بحث فني مرموق ، لأن ما نكتشفه اليوم من ومضات فنية مفاجئة ، دليل على ان مواهب فنانينا بدأت تستيقظ وتعطي . . هذا ما عن لي وانا واقف اقلى لوحات للطيور الاصطناعية ، عرضها في « الجمعية السورية للفنون » الفنان هشام المعلم ، وهي رائعة حقاً ، تمثل مختلف الطيور مصنوعة من ورق الصحف والمجلات الملونة ، وكأنها طيور طبيعية مخنطة . وقد استطاع هذا الفنان ، بما انفق من جهد وجأ بذل من اتقان في صنعها ، ان يرتفع الى الكمال الفني . ان هذا المعرض ، وهو باكورة انتاج هذا الفنان الشاب الذي لم يبلغ بعد العشرين ربيعاً من عمره ، ليتكشف عن موهبة نادرة اصيلة ، لا يموؤها فيها نعلم ، الا الايمان بها ورعايتها لتنمو وتمطي ! .

## العكرات

لمراسل « الاداب » محمد مهدي الغزاز

### احداث الانتاج

من ام الكتب التي صدرت خلال هذا الشهر :

١ - كتاب ( الاصمعي ) للدكتور عبد الجبار الجومرد طبع طبعة انيقاً بمطابع دار الكشف ببيروت وهو دراسة تحليلية لحياة الاصمعي وآثاره وتكون هذه الدراسة هي الاولى عن شخصية الاصمعي .  
٢ - كتاب ( محاضرات في تاريخ العرب ) للدكتور صالح احمد العلي الاستاذ بكلية الآداب والعلوم بحث فيه عن الدول العربية قبل الاسلام ، النظم البدوية ، حياة الرسول والدعوة الاسلامية في مكة وقد اجمع النقاد على أهمية هذه الدراسة في تاريخ العرب .

٣ - ( في زحام المدينة ) مجموعة قصص للقاصي المعروف المحامي انور شاؤول جميعها موضوعات تناول فيها المؤلف مشاكلنا الاجتماعية بالدرس والتحليل ويعتبر المحامي انور شاؤول من رواد القصة الحديثة في العراق واحداً بناتها الاوائل الذين مهدوا للقصة العراقية لتتبرأ مكانتها الخاضرة .

٤ - ( المبادئ الاساسية لتحسين مناهج اعداد المعلمين في العراق ) تأليف الدكتور حمودي عبد المجيد مدرس التربية بدار المعلمين العالية والكتاب اطروحته التي نال بها شهادة الدكتوراه في التربية وضعها بالانكليزية ثم نقلها الى العربية وهي دراسة شاملة لهذه المناهج جميع رجال التربية الاطلاع عليها .

٥ - ( شاعرية الوليد بن عبيد ) تأليف الاستاذ حمدي علي وهو دراسة شاملة وواسعة للبحثي درسه المؤلف من جميع نواحيه وقد ساعدت وزارة المعارف المؤلف بجائتي دينار لطبعه .

٦ - اصدر الاستاذ رفائيل بابو اسحق مؤلفاً بعنوان ( مدارس العراق قبل الاسلام تكلم فيه عن مدارس العراق منذ نشأتها ذاكراً طرق التدريس فيها مع مناهجها وانواعها وبحث عن مدارس السومريين والبابليين والاشوريين ثم مدارس البرتين والساسانيين والماهد العلمية التي اقامها النصارى في القرى والاديرة .

وكذلك صدرت الكتب الاتية :

صوت الاسلام في العراق لمحمد محمود الصواف - ثورة الاحرار على الاستعمار لهاشم الاعظمي - شرح نظام دعاوي العشائر لفاضل عسوي - الدفاع الجوي للمقيد الركن علي غالب .

### انباء ادبية

\* قررت وزارة الداخلية منع الكتب الاتية من دخول العراق :  
( جمال عبد الناصر ) مؤلفه انور الجندي ( الدوامه ) للكاتب الوجودي سارتر وترجمة مروان الجباري ( ديمقراطي اميركي ) مؤلفه هـوارد فاست وتعمير عبد القادر الجندي ( الاسلام والاستبداد السياسي ) مؤلفه محمد الغزال .

\* نشرت جريدة ( الاخبار ) لصاحبها الاستاذ جبران ملكون بحثاً مسهباً عن المجمع العلمي العراقي تناول تاريخ تأسيسه واعضائه العاملين والمراسلين والفخريين وما اصدره من كتب والمساعدات التي قدمها في سبيل طبع بعض المؤلفات القيمة وطالبت الحكومة بتشديد بنائية لائحة به .

\* افتتحت السفارة الاسبانية ببغداد المعرض الاسباني للرسم والنحت في بنائية معهد الفنون الجميلة .

\* وجه اتحاد الجامعات في لبنان دعوة الى الدكتور فاضل الجمالي والآنسة صبيحة الشيخ داود لالقاء محاضرات في الموسم الثقافي الذي نظمه الاتحاد للسنه الجديدة ويبدأ من اول عام ١٩٥٦ .

\* دعت شركة الخطوط الجوية وفداً من الصحفيين اللبنانيين لزيارة بغداد على ظهر طياراتها الحديثة فيكونت .

\* عرضت وزارة المعارف على ديوان التدوين القانوني مسودة اتفاقية المساعدات للدول الاعضاء بنظمة اليونسكو النووي عقدها بين هذه المنظمات والحكومة العراقية .

\* باشر الدكتور علي الوردني بطبع كتابه ( مهزلة العقل البشري ) وسيصدر بجزأين كبيرين وموضوعه محاولة جديدة في نقد المنطق القديم .

\* وافق مجلس المعارف على منح ( ٢٠٠ ) دينار لكل كتاب ممن الكتب الاتية مساعدة لمؤلفها على طبعها :

اسم الكتاب اسم المؤلف

في الجبايش الدكتور شاكر مصطفى سليم  
الحيام عصره ورباعياته الدكتور احمد شاكر شلال  
زهديات ابي نؤاس الدكتور علي احمد الزبيدي  
التعصب العنصري الدكتور ابراهيم عبدالله

الشعر في بغداد حتى نهاية

القرن الثالث الهجري الدكتور عبد الستار الجراحي

القصص في الادب العراقي الحديث عبدالقادر حسن امين  
الباس ابو شبكة وشعره رزوق فرج رزوق

وكذلك ساعدت الوزارة بمبالغ متفرقة كتباً اخرى على الطبع بنسبة ثلث الكلفة كما اشترت عدداً من النسخ من كتب تبلغ ( ٧٠ ) كتاباً تشجيعاً لمؤلفها ووزعتها على مؤسسات المعارف الثقافية .

\* قررت لجنة شراء الكتب في وزارة المعارف شراء عدد من نسخ قصة مدينتين لتوزيعها على المكتبات العامة في العراق .

\* طلبت وزارة المعارف من معهد الفنون الجميلة بيان امكانية ادخال موضوعي اصول التدريس وعلم النفس الى الاقسام النهارية لضرورتها بالنسبة الى معلم الفن .